

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 375

PRETORIA, 27 SEPTEMBER 1996

No. 17445

GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF FINANCE DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. 1558

27 September 1996

RATE OF INTEREST ON GOVERNMENT LOANS

It is hereby notified that the Minister of Finance has, in terms of section 26 (1) of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), fixed the standard interest rate applicable from 1 October 1996 and until further notice, to loans granted by the State out of the State Revenue Fund, at fifteen comma five nil per cent (15,50%) per annum.

The above-mentioned standard interest rate is applicable from 1 October 1996 and until further notice to all drawings of loans from State moneys, except loans in respect of which other rates of interest are specifically authorised by legislation or the Minister of Finance.

No. 1558

27 September 1996

RENTEKOERS VAN TOEPASSING OP STAATSLENINGS

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Finansies, ingevolge artikel 26 (1) van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), die standaardrentekoers van toepassing vanaf 1 Oktober 1996 en tot nadere kennisgewing, op lenings deur die Staat toegestaan uit die Staatsinkomstefonds, op vyftien komma vyf nul persent (15,50%) per jaar vasgestel het.

Bogenoemde standaardrentekoers is van toepassing vanaf 1 Oktober 1996 en tot nadere kennisgewing op alle trekkings van lenings uit staatsgelde, uitgesonderd lenings ten opsigte waarvan ander rentekoerse spesifiek deur wetgewing of die Minister van Finansies gemagtig is.

**DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS
DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE**

No. 1572

27 September 1996

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Walter Frank Cornelius (470521 5125 089) 1 Doreen Road,
Grassy Park - *Walleed*
2. Cyril Ian Reichert (720311 5309 083) 30 Sandringham Beach
Road, Merville, Point, Cape Town - *Charl*
3. Premnadu Goberdan (501202 5120 080) PO Box 266, Port
Shepstone - *Premnand*
4. Ralph Matthews (660103 5214 088) 52 Apricot Street,
Bonteheuwel - *Riyaad*
5. Kissor Ballasur (640928 5149 081) PO Box 33431, Jeppestown
- *Barlow*
6. Parbathee Jacob (640203 0165 080) PO Box 1051, Stanger -
Rosy
7. Willem Van Heerden (460312 5055 084) PO Box 291, Merrivale
- *William*
8. Carol Elizabeth Nordien (700222 0183 080) 29 Verdi Close,
Pasadena, Strandfontein, Mitchells Plain - *Noerjawaan*
9. Karen Despard (690514 0058 086) 19 Meadow Lane, Hout Bay,
Cape Town - *Karen Williamson*
10. Veenaloshnee Naidoo (690215 0178 086) 14 Camper Drive,
Havenside, Chatsworth - *Kesari*
11. Govinden Pillay (660925 5282 081) 16 Essenwood Drive,
Panorama Park - *Roland*
12. Julegha Mahomed (690710 0103 084) 10 Riaz Street,
Manzilpark, Klerksdorp - *Zulaikhah*
13. Essende Liwanga-Ehumbu (580407 6104 181) 53 Kings Langley,
C/o Paul Nel Street & Louis Botha, Johannesburg -
Aubin-Maurice
14. Krishna Mari Pillay (630504 5126 080) 67A Rsidency Road,
Ladysmith - *Stanley*
15. Clive Romeo Bissolati (600321 5116 086) 11 Amsterdam
Street, Malibu Vallige, Blue Downs - *Clive Anthony Romeo*
16. Stanley Michaels (721229 5188 084) 127P Rums Street,
Bonteheuwel - *Shahied*

17. Cheslynn Donovan Savory (740823 5121 082) 28 Wagtails Street, Rosedale, Uitenhage - *Ismail*
18. Valerie Beatrice Ely (540730 0192 087) 22 Marble Close, Rocklands, Mitchells Plain - *Jasmine*
19. Sonia Oswald (500219 0061 086) 24 Tennant Road, Kenilworth - *Sonja*
20. Cungawathe Bechan (460105 0082 081) 8 Woodpecker Avenue, Lotus Park, Isipingo, Phase 2 - *Genkawathi*
21. Saritha Naidoo (670524 0064 087) PO Box 1513, Dundee
Sharitha
22. Dalipkumar Raghunath Missra (571102 5075 083) 8381 Alpha Street, Extension 9, Lenasia - *Dhanyaal Rashaad*
23. Yvonne Phylliss Toeffie (350227 0082 086) 69-9th Avenue, Kensington, Maitland - *Ayesha*
24. Parvathy Naidoo (700107 0137 089) House 100, Road 721, Montford, Chatsworth - *Patsy*
25. Sheila Sarah Maria Abrams (410816 0117 088) 82 Vaalriver Way, Portland, Mitchells Plain - *Washeila*
26. Jolyn Marline Abrahams (560425 0117 086) 39 Ivy Road, Park Wood Estate, South Field - *Fairuz*
27. Eva Wilhelmina Cook (560207 0196 082) 35 Hanlyn Road, Hanover Park - *Evelyn Wilhelmina*
28. Jorge Juan Beceiro Sillero Beceiro-Sillero (711031 5100 081) 5 Daniel Street, Tygerhof, Milnerton - *Jorge Juan*
29. Magandran Naidu (670712 5176 085) 10 Gemclay Close, Clayfield, Phoenix, Natal - *Max*
30. Opendrachand Bridgemohan (630221 5132 089) 47 Evecroft Place, Longcroft, Phoenix - *Roshan*
31. Nicolette Anthonea Jacobs (740816 0147 086) 22 Prunus Street, Lenteguur, Mitchells Plain - *Nicky*
32. Khehla Khumalo (580302 5516 081) Private Bag X5511, Scottburgh - *Alfred Khehla*
33. Letitia Solomons (720614 0465 085) 3 Dapper Road, Factreton, Maitland - *Nadeemah*
34. Amina Muhammad (620918 0258 080) 253 Kimberley Road, Evans Park, Johannesburg - *Amina Kassem*

No. 1573

27 September 1996

ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT NO. 51 OF 1992)

The Director-General has authorized the following persons to assume the surname printed in italics:

1. Sigabangqa Mzuzwana - 401010 6094 084 - Room C148, Kayamandi, Stellenbosch - *Gongotha*
2. Ivy Nowandile Bonongo - 1948.09.20 - No.31 Mlonyeni Street, Southridge, Umtata - *Mteto*
3. Vakutshiwo Dlamini - 1934.06.29 - PO Box 936, Umtata - *Goni*
4. Tshiphiri Geoffrey Singo - 1972.03.04 - PO Box 721, Thohoyandou - *Mphaphuli*
5. Jacobus Julia Mmethi - 460604 0566 085 - PO Box 782, Potgietersrus - *Maluleke*
6. Mphaya William Mushasha - 1930.01.22 - PO Box 212, Mutale - *Mbedzi*
7. Ndwamato Gerson Nenzhelele - 610804 5536 088 - PO Box 226, Lwamondo - *Mudau*
8. Petros Themba Mthethwa - 640103 5654 080 - 2434 B Sono Road, Zone 2, Diepkloof, Orlando - *Mbatha*
9. Shiraz Sheoraj - 750821 5089 082 - and his wife - Razia Sheoraj - 730321 0047 081 - PO Box 1019, Lenasia - *Kola*
10. Dennis Innocent Mbhele - 630604 5799 082 - 04-2nd Avenue, Alexandra Township - *Mntenga*
11. Musa Jaffar Langa - 670216 5793 089 - 156 Kaan Road, Raisethope, Pietermaritzburg - *Muhamed*
12. Jabulani Petros Mbele - 580416 5651 084 - his wife - Ntombifuthi Octavia - 660709 0579 083 - and three minor children - Thandi Beauty Mbele - 861213 0323 086 - Nonhlanhla Mbhele - 910627 0326 081 - Nelisiwe Zodwa Mbele - 930615 0289 082 - 2178 Mfundo Street, Slumaview, Katlehong - *Ngwenya*
13. Magwaza Elphas Kuzwayo - 200102 5274 081 - and his wife - Ntombikanina Rodina Kuzwayo - 230410 0146 087 - Private Bag X515, Tugela Ferry - *Dhlahdla*
14. Mjobozane Bhekisisa Luthuli - 511001 5656 087 - Imbali Township, Pietermaritzburg - *Nzama*
15. Matome Freddy Makhafetsa - 560717 5934 089 - PO Box 5057, Molototsi - *Sedibeng*
16. Emmanuel Mlangeni - 700203 5562 080 - House 9098, Orlando West, Orlando - *Nkosi*
17. Ravindra Sooknanan - 681205 5069 084 - his wife - Jayshree Sooknanan - 730913 0205 089 - PO Box 2324, Port Shepstone - *Lautan*
18. Nicholas Ronald Carpenter Frank - 630505 5082 082 - and his wife - Clare Margaret Frank - 651005 0079 088 - PO Box 86, Kalk Bay, Cape Town - *Carpenter-Frank*
19. Phiwayinkosi Sibusiso Dlamini - 681004 5595 085 - B 1209 Nkondlo Road, PO Kwa-Mashu - *Mthembu*

20. Sibusiso Christian Buthelezi - 691106 5427 082 - PO Box 188, Nqutu - *Khumalo*
21. Julian Nicholas Fowler - 670703 5195 084 - his wife - Karin Norma Fowler - 670611 0135 080 - and two minor child - Aimee Chanell Fowler - 910426 0114 088 - Joshva Julian Fowler - 941026 5083 081 - 8 Hyacinth Road, Belhar - *Van Rheede*
22. Duze Kaizer Ngcongco - 340412 5279 084 - 17 Electron Road, Springfield - *Mbali*
23. Morgan Njeje - 710930 5691 083 - 346 Mmangweni Section, Tembisa - *Ndwengula*
24. Jabulani Samuel Mnganga - 450327 5470 085 - Sibusiwe High School, Umbumbulu - *Mkhize*
25. Bheka Vincent Zikhali - 640211 5790 083 - PO Box 3, Mbazwane - *Nxumalo*
26. Nkosinathi Musa Ncube - 610619 5497 085 - No.41 F4 Alexandra Mens Hostel, 4th Avenue, Alexandra - *Sibiya*
27. Stanley Tlepane Sibambo - 660721 5544 087 - House 652, Block K, Soshanguve - *Mohlala*
28. Allan Henry Shawn Abrahams - 631226 5024 086 - his wife - Cheryl Vivienne Abrahams - 600309 0184 084 - and three minor children - Cassey Alexandre Charles - 850118 0169 087 - Berson Abrahams - 881205 5336 085 - Tamlin Abrahams - 920520 0532 089 - PO Box 979, Cape Town - *Siebritz*
29. Krishna Rungasamy - 580111 5164 085 - his wife - Velliamma Rungasamy - 600815 0028 089 - and three minor children - Kloren Rungasamy - 830918 5033 088 - Quinton Mayanthren Rungasamy - 861222 5234 081 - Leandra Leaveshnie Rungasamy - 950306 0115 080 - PO Box 1782, Heidelberg - *Chetty*
30. Beki Charles Mtshali - 680919 5661 085 - 29 Mohlala Street, Kwathema - *Malinga*
31. Obed Solani Mathebula - 641030 5384 088 - Private Bag X1340, Thulamahashe - *Manyike*
32. Brenda Kershaw - 1942.12.22 - 30 Boekenhout Street, Edgemoor - *Mackrill*
33. Isaac Masimula - 561217 5624 086 - PO Box 442, Groblersdal - *Mtombeni*
34. Titus Sukazi - 640315 5895 089 - Kadibeng Village, Dennilton, Groblersdal - *Dhlamini*
35. John Thabo Dladla - 521024 5682 083 - PO Box 287, Richardsbay - *Mpanza*
36. Morris Mashele - 480329 5551 082 - House 1689, Orlando East, Orlando - *Ngwenya*
37. Allison Mabalane Ngcobo - 640722 53338 087 - and his wife - Elizabeth Jabulisile Ngcobo - 630719 0602 089 - Private Bag X9073, Pietermaritzburg - *Makhaye*
38. Kholiswa Patricia Gunuza - 701225 1570 089 - House C 1050 A, Site C, Khayelitsha - *Zisiwe*
39. Edward Kwena - 590804 5750 089 - his wife - Patricia Puleni Kwena - 650607 0658 083 - and two minor children - Mohau Sefako Kwena - 950106 5304 089 - Maleshoane Kwena - 901217 0451 088 - 177 Tladi Street, Kwa-Xuma - *Koena*

40. Lucas Malopi - 471223 5234 081 - his wife - Tapu Elizabeth Malopi - 470922 0587 085 - and minor child - Martha Balahleng Malopi - 761014 0428 086 - House 14153, Zone 11, Sebokeng - *Malope*
41. Aaron Motshwene - 360911 5186 087 - and his wife - Gijima Dina Motshwene - 420925 0204 081 - Boskloof, Middelburg - *Mtsweni*
42. Dumisani Jabulani Jeffrey Mhlongo - 620819 5816 080 - his wife - Ntombifuthi Iorah Mhlongo - 680408 0568 081 - and two minor children - Dudu Thulile Ngcobo - 1987.10.06 - Lungani Mhlongo - 930628 5094 084 - PO Box 1329, Seaglen Gardens, Rossburgh - *Khanyile*
43. Mashudu Wilson Tshabuse - 540808 6098 084 - PO Box 918, Sibasa - *Ravele*
44. Nobasi Sweetberta Khumalo - 580115 0758 080 - Private Bag X10609, Stanger - *Nyembe*
45. Gerald Hawtrey Beneke - 571116 5019 081 - PO Box 223, Bethlehem - *Hart*
46. Joseph Ntsele - 480313 5619 081 - House 7805, Zone 2, Diepkloof, Johannesburg - *Thela*
47. George Tammy Morebudi - 530315 5771 085 - PO Box 200, Letlhabile - *Moyo*
48. Sibongile Gloria Mabika - 711023 0503 088 - Private Bag X612, Hluhluwe - *Nxumalo*
49. Ntombifikile Grace Duzane - 581109 0901 088 - House P 210, Umlazi - *Mashaba*
50. Madontsela Maxon Silongo - 310415 5137 083 - Zone 26, No 16, Langa - *Bengu*
51. Johannes Mkhulunywa Masango - 620217 5530 084 - Stand 2626, Vezikuhle Village, Siyabuswa - *Thobane*
52. Nomawethu Majija - 560228 1014 082 - PO Box 185, Engcobo - *Bota*
53. Mashamba Thomas Thovhakale - 570311 5410 080 - PO Box 87, Mashamba - *Mashamba*
54. Maggie Margaret Mhlanzi - 481102 0437 089 - House L B 955, Kwa-Mashu Township, Kwa-Mashu - *Zondi*
55. Richman Bhekithemba Ntombela - 611225 5482 082 - PO Box 8854, Madadeni - *Khoza*
56. Naushad Kajee Bagdadi - 550723 5137 089 - his wife - Rumiza Kajee Bagdadi - 680520 0930 184 - and two minor children - Zahida Kajee Bagdadi - 930926 0135 088 - Omair Kajee Bagdadi - 5 Nikkel Street, Extension 5, Lenasia - *Kazi*
57. Tinyiku Doreen Nkuna - 680609 0753 082 - PO Box 350, Elim Hospital - *Rambao*
58. Mduduzi Phillip Errol Zungu - 720208 5422 082 - House N 14, Shakaville, Stanger - *Mwanzi*
59. Montsietsa Maria Monaheng - 550121 0786 085 - Imbali Township, Pietermaritzburg - *Molefe*
60. Jane Sibongile Mnisi - 630518 0866 086 - PO Box 1349, Barberton - *Banda*
61. Thilivhali Edson Mundalamo - 730214 5928 084 - 203 Vergeet-my-nie Street, Elandspoort, Pretoria - *Netswera*

62. Azwihangwisi Stanley Phaswane - 730105 6542 082 - PO Box 1380, Thohoyandou - *Ndou*
63. Fanisile Mzaku - 570612 5752 185 - PO Box 182, Viljoensdrift - *Ntsunguzi*
64. Samuel Thabethe - 680615 5363 082 - PO Box 257, Amsterdam - *Mayisela*
65. Godfrey Bheki Shikwambane - 670907 5670 083 - PO Box 21020, Soshanguve - *Ntombela*
66. Petrus Bhokuyise Xulu - 600912 5494 083 - C/O Thortrans, PO Box 12976, Isipingo - *Ntuli*
67. Iwell Nelson Mvelase Mthembu - 661225 6066 081 - PO Box 8, Kwa-Mbonambi - *Mashaba*
68. Caryn Ann Maritz - 630303 0033 080 - and minor child - Kirsty Ann Maritz - 800522 0222 088 - PO Box 89, Ballito - *Hardinge*
69. Bhekizenzo Zaminkosi Hlongwane - 500216 5119 083 - and his wife - Lindiwe Maria Hlongwane - 511226 0133 085 - PO Box 8162, Empangeni Rail - *Ngema*
70. Mmereki Ronnie Sello - 591022 5706 089 - PO Box 2000, Welkom - *Arafat*
71. Kid Veeran Aniappen - 570909 5172 087 - and his wife - Rosemary Priscilla Aniappen - 620730 0143 083 - PO Box 1100, Westville - *Veeran*
72. Mabandla Tembe - 601022 5297 087 - House 349, Emnojaneni Section, Tembisa - *Malinga*
73. Ronney Matome Selooa - 580716 5937 080 - his wife - Viyogasi Nthabiseng Pamela Selooa - 670829 0243 080 - and minor child - Matome Ronney Junior Selooa - PO Box 10145, Johannesburg - *Mashao*
74. Jabulani Hazeman Dlamini - 670611 5457 083 - PO Box 191, Umzimkhulu - *Radebe*
75. Lindiwe Mbatha - 720430 0448 082 - 4989 Mocke Street, Daveyton - *Masondo*
76. Mfanakazane Frans Sibanyoni - 700401 5674 083 - 7284 Jumba, Daveyton - *Songo*
77. Qoli Henry Ramalepe - 660510 5346 084 - PO Box 1037, Letsitele - *Mtebula*
78. Thanyani Annah Siwadanada - 540101 0471 089 - PO Box 128, Nzhelele - *Mashau*
79. Daniel Diphokoe - 470515 5308 083 - Tampostad, Madikwe - *Lesejane*
80. Simangele Grace Ndlovu - 590419 0465 080 - 2209 Lekwape Street, Wattville - *Mnyakeni*
81. Sello Hendry Masilo - 711202 5305 083 - PO Box 369, Ekangala - *Mngomezulu*
82. Mtoleni Mbuyazi - 360801 5160 085 - PO Box 26, Kwa-Mbonambi - *Mbonambi*
83. Mokibela Maria Sebola - 390301 0325 084 - Seutelong Village, Moretele - *Sekgala*
84. Absalom Sello Khumalo - 670320 5280 087 - 70 More Street, Kwa-Thema - *Makgalemele*
85. Zukwakhe Jabulani Ntuli - 490604 5727 082 - and his wife - Selephi Silvia Ntuli - 570101 2500 086 - University of Natal, Department of Human, Anatomy, 719 Umbilo Road, Durban - *Ndebele*

86. Elizabeth Mmamokhing Sekati - 500217 0648 084 - 16 Green Street, Linksfield - *Mokgoshi*
87. Khomanzi Jeremiah Mtshweni - 530220 5185 080 - his wife - Sarah Twana Mtshweni - 540419 0413 087 - PO Box 21, Hendrina - *Sikhosana*
88. Zamokuhle Promise Makhoba - 731121 0441 089 - PO Box 4425, Sundumbili - *Zulu*
89. Tonoza Obed Ngiba - 510813 5556 088 - PO Box 12, Shakaskraal - *Mhlongo*
90. Bhekinkosi Nkosi - 460608 5544 088 - Maboloka Village, Odi - *Mfusi*
91. Amos Makhasana Chauke - 661123 5713 086 - House 554, Diepsloot, Randburg - *Honwani*
92. Bhekuyise Makhathini - 560826 5571 088 - 19 Parkmor Gardens, 12th Street, Parkmore, Johannesburg - *Zondi*
93. Temi Piet Chota - 390921 5262 089 - and his wife - Nozenzozi Sarah Chota - 450122 0315 082 - 4245 Tumahole, Parys - *Chuta*
94. Nokulunga Olga Biyase - 730817 0508 089 - C 36 Umlazi, PO Umlazi - *Ziqubu*
95. Philani Joseph Sokhela - 700228 5601 083 - PO Box 6, Umdloti - *Khoza*
96. Thulani Siyabonga Frederick Nkwanyana - 750103 5603 083 - PO Box 88, Manbili - *Ndlovu*
97. John Elvis Khoza - 640109 5460 089 - PO Box 984, Mkhuhlu - *Thobela*
98. Sebangani Phinias Mnisi - 410330 5230 086 - PO Box 45, Hazyview - *Mokoena*
99. Mandlenkosi Aaron Mdlalose - 521224 5875 089 - and his wife - Gladys Khangezile Mdlalose - 570330 0537 085 - PO Box 29, Vryheid - *Khumalo*
100. Michael Sikhosiphi Dube - 660707 6123 088 - Simunye High School, Ozwathini - *Mlaba*
101. Boy Hactor Khuzwayo - 571115 5697 086 - PO Box 8, Muden - *Dlamini*
102. Thabo Samuel Motaung - 690810 5472 086 - 857 Thobejane Street, Vosloorus, Boksburg - *Molaba*
103. Nontizana Nqonyongo - 420401 0488 082 - House 316 C Section, Duncan Village, East London - *Kokwe*
104. Emmanuel Mbongeni Makhaye - 631220 5409 082 - 817 Vilakazi Drive, Sobantu - *Mngadi*
105. Victor Richard Fihlela - 530817 5239 088 - Maqadini Store, Maphumulo - *Buthelezi*
106. Ragosebo Sarah Maroga - 681110 0878 085 - PO Box 380, Steelpoort - *Mathelele*
107. Dlangamandla Petrus Masango - 600209 5556 080 - Stand 105, Kwa-Mhlanga - *Thobane*
108. Madimetja Frans Kutumela - 620730 5386 083 - PO Box 120, Potgietersrus - *Molomo*
109. Mxoshwa Pieters Nkuna - 540208 5684 085 - PO Box 219, Mkhuhlu - *Sithole*

110. Rahaba Mokgadi - 520619 0694 081 - House 20435, Buffer Zone, Rethabile - *Madumo*
111. Ndoiyisile Daniel Gadeni - 530210 5343 086 - PO Box 14030, George - *Baleri*
112. Lesetja David Moja - 740912 5850 087 - PO Box 1053, Mahwelerenag - *Ratema*
113. John Zamokwakhe Dlomo - 661123 5272 083 - PO Box 1341, Greytown - *Ngcobo*
114. Richard Robert Hlungwana - 641220 5386 080 - PO Box 1010, Letaba - *Ramaano*
115. Andries Mathibe Ntsoseng - 750918 5671 081 - 494 Mothotlung - *Mokwena*
116. Nkomozombango Dingumuzi Mthembu - 650930 5439 089 - Private Bag 523, Sibaya - *Mdletshe*
117. Sikulo Peter Molepo - 471023 5435 088 - PO Box 2109, Pietersburg - *Sethosa*
118. Nepo William Hlopho - 560914 5561 083 - his wife - Irene Hlopho - 550216 0734 083 - and three minor children - Thapelo Milton Hlopho - 770825 5274 087 - Mosupe Hamilton Hlopho - 1980.11.21 - Simon Hlopho - 1984.12.27 - Private Bag X56932, Arcadia - *Mojakisane*
119. Vusi David Cebekhulu - 660413 5276 080 - PO Box 412, Dannhauser - *Zwane*
120. Patrick Mandlenkosi Mcunu - 600202 6230 086 - his wife - Maria Mcunu - 681021 0438 087 - and minor child - Sibusisiwe Mcunu - 950206 0422 082 - 21 Jan Cronje Drive, Wright Park, Springs - *Mbatha*
121. Mmeli Alfred Dyongo - 660618 5809 082 - Langa Store, Private Bag X1316, Engcobo - *Booi*
122. Mzitshwa Jeffrey Mncube - 650423 5570 087 - PO Box 8408, Dundee - *Duze*
123. Mandlenkosi Lucky Radebe - 750330 5531 085 - House 611, Radebe Section, Katlehong - *Makamo*
124. Motlale Leaba - 500620 5406 087 - PO Box 13238, Witsieshoek - *Mphuthi*
125. Johanna Pinkie Matlala - 581231 0638 086 - House 7824, Block P, Mamelodi - *Sebotse*
126. Kholozolia Joseph Mozedifu - 430116 5435 080 - and his wife - Kedibone Mirriam Mozedifu - 450308 0504 086 - Regtesloot, Hammanskraal - *Ndzendevu*
127. Cafas Sithole - 610630 5488 081 - Martha Khanyisile Sithole - 680524 0717 088 - and four minor children - Letty Sithole - 850402 0401 082 - December Sithole - 901225 5464 089 - Phindile Sithole - 880727 0462 089 - Elias Sithole - 870810 5437 081 - PO Box 18, Witbank - *Ngomane*
128. Nhlanhla Lucky Nzimande - 640119 5407 089 - his wife - Mavis Thembeke Nzimande - 631212 0439 081 - and minor child - Sbongihlanhla Nzimande - 940314 0439 081 - House 1429, Ashdown Extension, Plessislaer - *Zondi*
129. Bernard John Sikhosane - 510327 5551 080 - No.1 Wanderes Road, Grange, Pietermaritzburg - *Van Wyk*

130. Lindela Lidnor Nkqayana - 670403 5900 084 - PO Box 84, Ilita Township - *Ndyoko*
131. Sakana Philemon Phoko - 400625 5490 081 - House 8174 Section "N", Mamelodi West - *Malibe*
132. Siponono Joseph Dlamini - 350107 5318 083 - PO Box 50, Maphumulo - *Mhlongo*
133. Nofundile Nomantisi Canca - 330412 0064 087 - Jabula Store, Private Bag X12, Umtata - *Sokomani*
134. Daniel Fanyana Masango - 610419 5311 083 - and his wife - Julia Masango - 641007 0456 087 - 20025 Sibiya Street, Daveyton - *Sindane*
135. Sipho Emmanuel Gumede - 560213 5482 089 - PO Box 4150, Mandeni - *Mthembu*
136. Abram Isingi Moleko - 610412 5430 086 - PO Box 41, Settlers - *Tefu*

No. 1575

27 September 1996

**AANNAME VAN ANDER VAN INGEVOLGE ARTIKEL 26 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN
GEBORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul van na die van in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Deidré Elizabeth Baadjies - 740502 0219 089 - and minor child - Lauren Rose - 910116 0138 019 - Markstraat 3, Kuilsrivier, Sapepta - *Logenstein*
2. Cry Sello Phetla - 731207 5611 089 - Owen Mlisstraat 3756, Ackerville, Emalahleni - *Skosana*
3. Igshaan Karriem - 661128 5833 081 - Lightningstraat 53, Rocklands, Mitchells Plain - *Henry*
4. Hlupegi William Nzimande - 410506 5385 083 - Posbus 480, Mpuluzi - *Maseko*
5. Mokgadi Mamolata Lebea - 510102 0669 082 - Posbus 201, Atteridgeville - *Mohale*
6. Kgonkga Ishmail Mokwena - 670311 5601 083 - Privaatsak X01, Ellisras - *Tselane*
7. Masina Jeremiah Hlubi - 510730 5415 083 - and his wife - Anna Hlubi - 490720 0687 087 - 731 Zenzeleni, Warden - *Maduna*
8. Kealeboga Patrick Selemogo - 700418 5781 080 - Posbus 1994, Kuruman - *Ramongalo*

No. 1574

27 September 1996

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Mmereki Ronnie Arafat - 591022 5706 089 - PO Box 2000, Welkom - *Malik Abdas-Salaam Nur*
2. Kid Veeran Veeran - 570909 5172 087 - PO Box 1100, Westville - *Ronnie*
3. Mabandla Malinga - 601022 5297 087 - House 349, Emnojaneni Section, Tembisa - *Mabandla Phineas*
4. Nepo William Mojakisane - 560914 5561 083 - Private Bag X56932, Arcadia - *Nepo Adolph*

No. 1571

27 September 1996

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Sekabate Matlejoane (720127 5748 082) PO Box 582, Marishane
- *Sekabate Johannes*
2. Sophy Metsa Nkobane (631209 0458 087) PO Box 1021,
Lebowadgomo - *Metsa Sophy*
3. Mtlou Albertina Masegela (691006 0453 085) PO Box 148,
Randpark Ridge - *Albertinah Mmatlou*
4. Matome David Mashamaite (670617 5287 081) PO Box 1438,
Kgapane - *Duke Matome David*
5. Libuseng Esther Pitso (631119 0651 088) House 825, Section
H, Botshabelo - *Libuseng Esther Joyce*
6. Elias Rabel Seutloali (621109 5497 084) House 7355,
Rocklands Township, Bloemfontein - *Elias Rabele*
7. Niessy Basihile Mashigo (430415 0345 082) 33 Inanda Lane,
The Inandas, Inanda, Sandton - *Elsie Bonisile*
8. Matanya Frans Mokoma (690416 5670 081) PO Box 132, Gompies
- *Frans Makwa*
9. Olive Mdaka (561111 0798 088) PO Box 2034, Saxonworld -
Punkah Olive
10. Matsookoana Springkaan Ngoasheng (700528 5415 081) 900
Hospital Hill, Extension 4, Tembisa - *Matsookoana Lesiba*
11. Emily Olifant (730719 0382 087) PO Box 79345, Mamelodi
East, Pretoria - *Emilie Emma Jenny*
12. Deborah Mamotsepe Molapo (360113 0359 088) House 667, Block
U, Mabopane - *Deborah Esther*
13. Meshack Ndimande (711025 5628 083) PO Box 180, White River
- *Meshack Edward*
14. Thabisile Evelyn Nkabinde (661109 0280 080) PO Box 1074,
Embalenhle - *Thabisile Evelyn Ntombenhle*
15. Michael Anthony Hendricks (750225 5170 084) 17 Mariana
Court, Heideveld, Athlone, Cape Town - *Meka-Eel*
16. Mahlodi Seshoka (720108 5781 083) House 534, Block JJ,
Soshanguve - *Mahlodi Cry*

17. Ntozintle Xinti (550114 5674 083) Room 135, Site B, Khayelitsha - *Ntozintle Niceman*
18. Manisa Hamdulay (270903 0126 084) 24 Tempest Road, Rocklands, Mitchells Plain - *Gaironesa*
19. Nomathafa Elizabeth Mathews (670906 0638 087) 22 Mophethe Street, Phahameng, Bloemfontein - *Nomalinda Elizabeth*
20. Mondli Amos Muthwa (740412 5806 080) PO Box 149, St Wendolins, Marianhill - *Mondli Cosmas*
21. Mlungisi Gidion Jali (640513 5833 080) PO Box 60778, Phoenix - *Mlungisi Errol*
22. Thandiwe Sarah Makohlise (390909 0124 081) 45 Penmarric Flat, 27 Kiets Avenue, Berea - *Thandiwe Sarah Patricia*
23. Maanda Mulovhedzi (741023 5826 082) PO Box 262, Sibasa - *Maanda Morris*
24. Abrami Hartzenberg (270307 0272 080) 317-1st Avenue, Ennerdale - *Abramie Jennifer*
25. Khathutshelo Aggrey Nephawe (740508 5980 088) PO Box 4042, Bloemfontein - *Khathutshelo Agree*
26. Mamokiti Monikie Madi (690418 0631 084) 13836 Batlokwa Street, Zone 2, Sebokeng - *Mamokiti Manikie Maria*
27. Patuxolo Toni (530322 5444 085) Private Bag X5332, Umtata - *Patuxolo Birthwell Mac-Carrison*
28. Sibongile Judith Ndebele (491123 0496 089) House P211, Umlazi, PO Ntokozweni - *Sibongile Judy*

**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE**

No. 1559

27 September 1996

NOTICE OF CORRECTION

Herewith a notice of correction in the *Government Gazette* of 30 August 1996, No. 1404, which should read:

"and a Subdivision of the farm Somerset 886".

No. 1559

27 September 1996

REGSTELLEDE KENNISGEWING

Hiermee word kennis gegee dat 'n regstelling in die *Staatskoerant* van 30 Augustus 1996, No. 1404, moet lees:

"en 'n gedeelte van die plaas Somerset 886".

**DEPARTMENT OF JUSTICE
DEPARTEMENT VAN JUSTISIE****No. 1569****27 September 1996**

RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 1994

DETERMINING OF SEAT OF THE LAND CLAIMS COURT AT RANDBURG

It is hereby notified that the Minister of Justice, in consultation with the President of the Land Claims Court, has under section 28 (1) of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), determined Randburg as the seat of the Land Claims Court.

No. 1569**27 September 1996**

WET OP HERSTEL VAN GRONDREGTE, 1994

BEPALING VAN SETEL VAN DIE GRONDEISEHOF TE RANDBURG

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Justisie in oorleg met die President van die Grondeisehof kragtens artikel 28 (1) van die Wet op Herstel van Grondregte, 1994 (Wet No. 22 van 1994), Randburg as die setel van die Grondeisehof bepaal het.

**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****No. 1562****27 September 1996****STANDARDS ACT, 1993****PROPOSED AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR
CATEGORY M₂ AND M₃ MOTOR VEHICLES**

It is hereby made known under section 22 (3) of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to amend the compulsory specification for category M₂ and M₃ motor vehicles, published by Government Notice No. R. 1503 of 5 June 1992 as set out in the Schedule.

The purport of the amendment is to remove ambiguity by the deletion of the existing definition of homologation and the insertion of a new subclause on homologation and what it comprises in the scope; to introduce a definition for a motor vehicle model; and to replace the existing clause on motor vehicle controls with a new clause that will prevent the sale of motor vehicles with a left-hand drive configuration.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

SCHEDULE
AMENDMENT
OF THE COMPULSORY SPECIFICATION
FOR CATEGORY M₂ AND M₃ MOTOR VEHICLES

Section 1

Add the following new subsection:

1.5 Homologation shall comprise the confirmation by the South African Bureau of Standards (SABS), that the manufacturer has provided the SABS with the following specific evidence in respect of the commodity covered by this compulsory specification:

- a) a summary of evidence showing that all relevant tests have been conducted with successful results under appropriate controls in respect of the motor vehicle model and its variants;
- b) sufficient data to enable a relevant motor vehicle model, its variants and its components to be identified and related to (a) above;
- c) relevant samples for the conducting of whatever tests and inspections are considered appropriate by the SABS, to verify any or all of the evidence provided;
- d) details of the quality management system applied by the manufacturer;
- e) when relevant, documentation to advise subsequent manufacturers of incomplete commodities of their responsibilities; and
- f) agreement by the manufacturing source, to permit conformity-of-production audits to be carried out by the SABS' appointed agent at the relevant manufacturing, assembling and testing facilities.

The SABS may issue such confirmation, on application, in respect of new models or variants, provided that such confirmation may not be used for the purpose of advertising or to imply that all units of the commodity necessarily or consequently comply with all the requirements of the compulsory specification.

Subsection 2.1

Delete the definition of "*Homologation*" and the note that follows it. After the definition of "*Manufacturer*", insert the following new definition:

Model: The manufacturer's description for a series of vehicle designs that do not differ in respect of body, cab structure, profile, or the number of axles, or in respect of the vehicle category by which they are introduced to South Africa by a specific source.

The SABS reserves the right to decide on which variations or combinations of variations constitute a new model, and might also pay cognizance to the classification system applied in the country of origin of the design:

The following variations do not necessarily constitute a new model:

- a) a variant of the model in relation to trim or optional features for which compliance has been fully demonstrated;
- b) different engine and transmission combination, including petrol and diesel engines, and manual and automatic transmissions;
- c) minor variations in profile such as front air dams, rear spoilers, or air management systems;

- d) a different number of doors;
- e) sleeper cabs on trucks;
- f) wheelbase variations for commercial vehicles; and
- g) cargo bodies or equipment that are fitted to a truck which have no effect on compliance.

If a vehicle is manufactured in a number of configurations, such as a sedan, a hatchback, or a station wagon, and a single or double cab, each of these may be regarded as a variant to the base model.

Subsection 3.4.1

Delete the heading to 3.4, delete the existing 3.4.1 and insert the following:

3.4 REQUIREMENTS FOR CONTROLS, STEERING AND AUDIBLE WARNING DEVICES

3.4.1 *Controls:* All controls that are fitted to a vehicle, and that are required for the operation of the vehicle, shall be so located that the driver can reach and operate them when he is seated in the normal driving position with the seat belt fastened.

3.4.1.1 *Right-hand drive:* A vehicle shall be of a right-hand drive configuration, except as in 3.4.2.2.

3.4.2.2 *Central steering:* A vehicle may have a central steering configuration.

No. 1562

27 September 1996

WET OP STANDAARDE, 1993

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR
KATEGORIE M₂- EN M₃-MOTORVOERTUIE

Hierby word kragtens artikel 22 (3) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die verpligte spesifikasie vir kategorie M₂- en M₃-motorvoertuie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1503 van 5 Junie 1992 te wysig soos in die Bylae uiteengesit.

Die doel van die wysiging is om dubbelsinnigheid uit te skakel deur die bestaande woordbepaling vir homologasie te skrap en 'n nuwe subklousule oor homologasie en wat dit behels in die bestek in te voeg; om 'n woordbepaling vir 'n motorvoertuigmodel in te voeg; en om die bestaande klousule oor motorvoertuigkontroles te vervang deur 'n nuwe klousule wat die verkoop van motorvoertuie met 'n linkerstuurkonfigurasie sal voorkom.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE

WYSIGING

VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR KATEGORIE M₂- EN M₃-MOTORVOERTUIE

Afdeling 1

Voeg die volgende nuwe onderafdeling in:

1.5 Homologasie bestaan uit die bevestiging deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde (SABS) dat die fabrikant die volgende spesifieke bewyse ten opsigte van die kommoditeit wat deur hierdie verpligte spesifikasie gedek word aan die SABS gelewer het:

- a) 'n opsomming van bewyse wat aantoon dat alle toepaslike toetse ten opsigte van die motorvoertuigmodel en sy variante onder behoorlike kontrole met welslae uitgevoer is;
- b) voldoende gegewens om 'n toepaslike motorvoertuigmodel, sy variante en komponente te kan identifiseer en met (a) hierbo in verband te kan bring;
- c) geskikte monsters vir die uitvoer van watter toetse en inspeksies die SABS ook al as toepaslik beskou om enigeen van of al die gelewerde bewyse te verifieer;
- d) besonderhede van die kwaliteitsbestuurstelsel wat die fabrikant toepas;
- e) indien toepaslik, dokumentasie om latere fabrikante van onvolledige kommoditeite oor hulle verantwoordelikhede in te lig; en
- f) instemming deur die vervaardigingsbron dat die SABS se aangestelde agent produksiekonformiteitoudits by die betrokke vervaardigings-, monteer- en toetsfasiliteite mag uitvoer.

Die SABS mag op aanvraag sodanige bevestiging ten opsigte van nuwe modelle of variante uitreik, met dien verstande dat sodanige bevestiging nie gebruik mag word vir advertensiedoeleindes of om te impliseer dat alle eenhede van die kommoditeit noodwendig of bygevolg aan al die vereistes van die verpligte spesifikasie voldoen nie.

Onderafdeling 2.1

Skrap die woordbepaling vir "*Homologasie*" en die opmerking wat daarop volg. Voeg die volgende nuwe woordbepaling na die woordbepaling vir "*Klas I- stedelike bus*" in:

Model: Die fabrikant se beskrywing van 'n reeks voertuigontwerpe wat nie verskil ten opsigte van die bak, kajuitstruktuur, profiel of getal asse of ten opsigte van die voertuigkategorie waarvolgens hulle deur 'n spesifieke bron in Suid-Afrika in omloop gebring word nie.

Die SABS behou hom die reg voor om te besluit watter variasies of kombinasies van variasies 'n nuwe model uitmaak en kan ook kennis neem van die klassifikasiestelsel wat in die ontwerp se land van oorsprong toegepas word.

Die volgende variasies maak nie noodwendig 'n nuwe model uit nie:

- a) 'n variant van die model met betrekking tot afwerking of opsionele eienskappe ten opsigte waarvan volledig bewys van voldoening gelewer is;
- b) verskillende enjin- en transmissiekombinasies, met inbegrip van petrol- en dieselenjins, en hand- en outomatiese ratkaste;
- c) klein profielvariasies, soos voorvinne, agterdrukvinne of lugbeheerstelsels;

- d) 'n ander getal deure;
- e) slaapkajuite op vragmotors;
- f) asafstandvariasies by handelsvoertuie; en
- g) vragbakke of toerusting wat op vragmotors aangebring word en geen invloed op voldoening het nie.

Indien 'n voertuig vervaardig word in 'n aantal konfigurasies, bv dié van 'n sedan, 'n luikrug of 'n stasiewa, of met 'n enkel- of dubbelkajuit, kan elkeen hiervan as 'n variant van die basismodel beskou word.

Onderafdeling 3.4.1

Skrap die opskrif van 3.4, skrap die bestaande 3.4.1 en voeg die volgende in:

3.4 VEREISTES VIR KONTROLES, STUUR EN HOORBARE WAARSKUTOESTELLE

3.4.1 *Kontroles:* Alle kontroles wat in 'n voertuig aangebring is en wat vir die bestuur van die voertuig vereis word, moet só geplaas wees dat die bestuurder hulle kan bykom en in werking kan stel terwyl hy in die normale bestuurposisie sit met die sitplekgordel vasgemaak.

3.4.1.1 *Regterstuur:* 'n Voertuig moet 'n regterstuurkonfigurasie hê, behalwe soos in 3.4.2.2.

3.4.2.2 *Middelstuur:* 'n Voertuig kan 'n middelstuurkonfigurasie hê.

No. 1563

27 September 1996

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**STANDARDS ACT, 1993****PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION
FOR PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES
AND THEIR TRAILERS**

It is hereby made known under section 22(3) of the Standards Act, 1993 (Act No 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to declare the specification for pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers, as set out in the Schedule, to be compulsory.

The purport of such declaration is to provide the minimum standards for both locally manufactured and imported pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

SCHEDULE**PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR PNEUMATIC TYRES
FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS****OPERATIVE DATES**

1	2	3	4	5
Subsection	Item	Operative date	Exclusions	Exclusion expiry date
All subsections/items not referred to below		1 January 1997	—	—
3.1.4	Marking — speed-category	1 January 1997	Diagonal (bias-ply) tyres	1 July 1998
3.1.6	Marking — load-capacity	1 January 1997	Diagonal (bias-ply) tyres	1 July 1998
3.1.10	Marking — pressure index	1 January 1997	Diagonal (bias-ply) tyres	1 July 1998

1 Scope

This compulsory specification is based on ECE Regulation No. 54 of 13 June 1983 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers" incorporating:

Amendment 1 : 14 March 1988
 Corrigendum 1 : 16 May 1988
 Amendment 2 : 3 August 1989
 Amendment 3 : 18 June 1993

It covers new pneumatic tyres primarily designed for use by all road vehicles. It does not, however, apply to:

- 1.1** New tyres for private (passenger) cars and their trailers.
- 1.2** Tyres of a speed category below 80 km/h; or
- 1.3** Tyres designed for cycles and motor cycles; or
- 1.4** Tyres of a speed category above 150 km/h.
- 1.5** For ease of cross-reference the numbering system employed in the ECE Regulation has been retained. Those paragraphs not applicable to South Africa have been deleted and certain paragraph numbers have been set aside for future use. All such paragraphs are designated "Reserved" in this specification.

Certain paragraphs have been amended to suit South African conditions. These are 2.27, 3.1, 3.1.8, 3.1.10, 3.4, 6.2.4 and 6.2.5. The word "Regulation" has been replaced with the word "specification" throughout the text.

2 Definitions

2.1 "*Type of pneumatic tyre* " means a category of pneumatic tyres which do not differ in such essential respects as:

2.1.1 Manufacturer's name or trade mark;

2.1.2 Tyre-size designation;

2.1.3 Category of use (normal: normal-road-use tyres; special: special-use tyres, e.g. snow tyres, tyres for mixed use (both on and off the road) or at restricted speed, or both);

2.1.4 Structure (diagonal (bias-ply); radial);

2.1.5 Speed category;

2.1.6 Load-capacity indices; and

2.1.7 Cross-section;

2.2 "*Snow tyre* " means a tyre whose tread pattern and whose structure are primarily designed to ensure in mud and fresh or melting snow a performance better than that of an ordinary (road-type) tyre. The tread pattern of a snow tyre generally consists of groove (rib) or solid block elements (or both) more widely spaced than on an ordinary (road-type) tyre;

2.3 "*Structure* " of a pneumatic tyre means the technical characteristics of the tyre's carcass. A distinction is made between the following structures in particular:

2.3.1 "*Diagonal* " or "*bias-ply* " describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid at alternate angles substantially less than 90° to the centreline of the tread;

2.3.2 "*Radial* " describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid substantially at 90° to the centreline of the tread, the carcass being stabilized by an essentially inextensible circumferential belt;

2.4 "*Bead* " means the part of a pneumatic tyre which is of such shape and structure as to fit the rim and to hold the tyre on it¹⁾;

2.5 "*Cord* " means the strands forming the fabric of the plies in the pneumatic tyre¹⁾;

2.6 "*Ply* " means a layer of rubber-coated parallel cords¹⁾;

2.7 "*Carcass* " means that part of a pneumatic tyre other than the tread and the rubber sidewalls which, when inflated, bears the load¹⁾;

2.8 "*Tread* " means that part of a pneumatic tyre which comes into contact with the ground, protects the carcass against mechanical damage and contributes to ground adhesion¹⁾;

2.9 "*Sidewall* " means the part of a pneumatic tyre between the tread and the area designed to be covered by the rim flange¹⁾;

1) See explanatory figure.

2.10 "Lower sidewall" means the area included between the line of maximum section width of the tyre and the area designed to be covered by the rim flange¹⁾;

2.11 "Tread groove" means the space between two adjacent ribs or blocks in the tread pattern¹⁾ or both;

2.12 "Section width (S)" means the linear distance between the outsides of the sidewalls of an inflated pneumatic tyre, excluding elevations due to labelling (marking), decoration or protective bands or ribs¹⁾;

2.13 "Overall width" means the linear distance between the outsides of the sidewalls of an inflated pneumatic tyre, including labelling (marking), decoration and protective bands or ribs¹⁾;

2.14 "Section height (H)" means a distance equal to half the difference between the outer diameter of the tyre and the nominal rim diameter;

2.15 "Nominal aspect ratio (Ra)" means one hundred times the number obtained by dividing the number expressing the section height (H) by the number expressing the nominal section width (S₁), both dimensions expressed in the same units;

2.16 "Outer diameter (D)" means the overall diameter of an inflated new pneumatic tyre¹⁾;

2.17 "Tyre-size designation" means

2.17.1 a designation showing:

2.17.1.1 The nominal section width (S₁). This width must be expressed in mm, except in the case of types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification;

2.17.1.2 The nominal aspect ratio, except in the case of certain types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification;

2.17.1.3 A conventional number "d" (the "d" symbol) denoting the nominal diameter of the rim and corresponding to its diameter expressed either in codes (numbers below 100) or in millimetres (numbers above 100). Numbers corresponding to both types of measurement may be used together in the designation;

2.17.1.3.1 The values of the "d" symbols expressed in millimetres are shown below:

Nominal rim diameter code ("d"-symbol)	Value of the "d"-symbol expressed in mm
10	254
11	279
12	305
13	330
14	356

1) See explanatory figure.

15	381
16	406
17	432
18	457
19	482
20	508
21	533
22	559
24	610
25	635
14,5	368
16,5	419
17,5	445
19,5	495
20,5	521
22,5	572
24,5	622

2.18 "Nominal rim diameter (d)" means the diameter of the rim on which a tyre is designed to be mounted¹⁾;

2.19 "Rim" means the support for a tyre-and-tube assembly, or for a tubeless tyre, on which support the tyre beads are seated¹⁾;

2.20 "Theoretical rim" means a rim whose width would be equal to x times the nominal section width of a tyre; the value of x shall be specified by the manufacturer of the tyre;

2.21 "Measuring rim" means the rim on which a tyre must be fitted for dimensional measurements;

2.22 "Test rim" means the rim on which a tyre must be fitted for load/speed endurance testing;

2.23 "Chunking" means the breaking away of pieces of rubber from the tread;

2.24 "Cord separation" means the parting of the cords from their coating;

2.25 "Ply separation" means the parting of adjacent plies;

2.26 "Tread separation" means the pulling away of the tread from the carcass;

2.27 "Load-capacity index" (load index number) means one or two numbers which indicate the load the tyre can carry in single or in single and dual operation at the speed corresponding to the associated speed category and when operated in conformity with the requirements governing utilization specified by the manufacturer. A type of pneumatic tyre can have either one or two sets of load capacity indices depending on whether or not the provisions of paragraph 6.2.5 are applied. The list of these indices and their corresponding loads is given in annex 4;

2.28 "Speed category" means:

2.28.1 The speeds, indicated by a symbol, at which the tyre can carry the load indicated by the associated load-capacity index;

1) See explanatory figure.

2.28.2 The speed categories are as shown in the table below²⁾:

Speed-category symbol	Corresponding speed km/h
F	80
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210

2.29 "Table of load-capacity variation with speed" means:

The table in annex 8 showing as a function of the load-capacity indices and nominal-speed-category symbols the load variations which a pneumatic tyre can withstand when used at speeds different from that conforming to its nominal-speed-category symbol. The load variations do not apply in the case of the additional load capacity symbol and speed category obtained when the provisions of paragraph 6.2.5 are applied.

3 Markings

3.1 Pneumatic tyres shall display on both sidewalls in the case of symmetrical tyres and at least on the outer sidewall in the case of asymmetrical tyres:

3.1.1 The manufacturer's name or trade mark;

3.1.2 The tyre-size designation as defined in paragraph 2.17 of this specification;

3.1.3 An indication of the structure as follows:

3.1.3.1 On diagonal (bias-ply) tyres: no indication, or the letter "D";

3.1.3.2 On radial-ply tyres: the letter "R" placed in front of the rim-diameter marking and, optionally, the word "RADIAL";

3.1.4 The speed-category symbol (or symbols);

3.1.4.1 An indication of the tyre's nominal speed category in the form of the symbol prescribed in paragraph 2.28.2 above;

2) For consistency, the symbols and speeds shown in this table are the same as those for passenger cars (as in Regulation No. 30). They should not be taken to indicate the speeds at which commercial vehicles fitted with such tyres may be operated on the roads.

3.1.4.2 An indication of a second speed category in cases where paragraph 6.2.5 below is applied;

3.1.5 The inscription M+S or M.S or M&S in the case of a snow tyre;

3.1.6 The load-capacity indices as defined in paragraph 2.27 of this specification;

3.1.7 The word "TUBELESS" if the tyre is designed for use without an inner tube;

3.1.8 The date of manufacture in the form of a group of three numerals, the first two showing the week and the third the year of manufacture. It is permissible to restrict this marking to one sidewall.

3.1.9 In the case of tyres which can be regrooved, the symbol " " at least 20 mm in diameter, or the word "REGROOVABLE", moulded into or on to each sidewall.

3.1.10 An indication, by the pressure index, of the inflation pressure to be adopted for the load/speed endurance tests, as explained in annex 7, appendix 2. It is permissible to restrict this indication to one sidewall.

3.2 Reserved

3.3 Annex 3 to this specification gives an example of an arrangement of the tyre markings.

3.4 The markings referred to in paragraph 3.1 shall be moulded on to or into the tyres. They shall be clearly legible and shall, except for the marking referred to in paragraph 3.1.1 above, be located on at least one lower sidewall.

4 Reserved

5 Reserved

6 Specifications

6.1 Dimensions of tyres

6.1.1 Section width of a tyre

6.1.1.1 The section width shall be obtained by means of the following formula:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

where:

S is the "section width" expressed in millimetres and measured on the measuring rim;

S_1 is the "nominal section width" in millimetres, as shown on the sidewall of the tyre in the tyre designation as prescribed;

A is the width of the measuring rim in millimetres, as shown by the manufacturer in the descriptive note; and

A_1 is the width of the theoretical rim in millimetres.

A_1 shall be taken to equal S_1 multiplied by the factor x as specified by the manufacturer, and K shall be taken to equal 0.4.

6.1.1.2 However, for the existing types of tyres whose designation is given in the first column of the

tables in annex 5 to this specification, the section width shall be deemed to be that given opposite the tyre designation in those tables.

6.1.2 Outer diameter of a tyre

6.1.2.1 The outer diameter of a tyre shall be obtained by means of the following formula:

$$D = d + 2H$$

where:

D is the outer diameter expressed in millimetres;

d is the conventional number defined in paragraph 2.17.1.3 above, expressed in millimetres;

S_1 is the nominal section width in millimetres; and

Ra is the nominal aspect ratio;

H is the nominal section height in millimetres and is equal to $S_1 \times 0.01 Ra$.

All as in the tyre designation shown on the sidewall of the tyre in conformity with the requirements of paragraph 3.4 above.

6.1.2.2 However, for the existing types of tyres whose designation is given in the first column of the tables in annex 5 to this specification, the outer diameter shall be deemed to be that given opposite the tyre designation in those tables.

6.1.3 Method of measuring pneumatic tyres

The dimensions of pneumatic tyres shall be measured by the procedure described in annex 6 to this specification.

6.1.4 Tyre section-width specifications

6.1.4.1 The overall width of a tyre may be less than the section width or widths determined pursuant to paragraph 6.1.1 above.

6.1.4.2 It may exceed that value by 4 per cent in case of radial-ply tyres and by 8 per cent in the case of diagonal (bias-ply) tyres. However, for tyres of a section width exceeding 305 mm intended for dual mounting (twinning), the nominal value shall not be exceeded by more than 2 per cent for radial-ply tyres or 4 per cent for diagonal (bias-ply) tyres.

6.1.5 Tyre outer diameter specification

The outer diameter of a tyre must not be outside the values D_{min} and D_{max} obtained from the following formulae:

$$D_{min} = d + (2H \times a)$$

$$D_{max} = d + (2H \times b)$$

where:

6.1.5.1 For sizes listed in annex 5

$$H = 0.5 (D - d) - \text{for references see paragraph 6.1.2.1.}$$

6.1.5.2 For other sizes, not listed in annex 5

'H' and 'd' are as defined in paragraph 6.1.2.1.

6.1.5.3 Coefficients 'a' and 'b' are respectively:

6.1.5.3.1 Coefficient 'a' = 0,97.

6.1.5.3.2 Coefficient 'b'

	Radial	Diagonal
for normal use tyres	1,04	1,07
for special use tyres	1,06	1,09

6.2 Load/speed endurance test

6.2.1 Each type of pneumatic tyre shall undergo at least one load/speed endurance test carried out by the procedure described in annex 7 to this specification.

6.2.2 A tyre which, after undergoing the endurance test, does not exhibit any tread separation, ply separation, cord separation, chunking or broken cords shall be deemed to have passed the test.

6.2.3 The outer diameter of the tyre, measured six hours after the load/speed endurance test, must not differ by more than $\pm 3,5$ per cent from the outer diameter as measured before the test.

6.2.4 Where application is made for the testing of a type of pneumatic tyre for the load/speed combinations given in the table in annex 8, the endurance test prescribed in paragraph 6.2.1 above need not be carried out for load and speed values other than the nominal values.

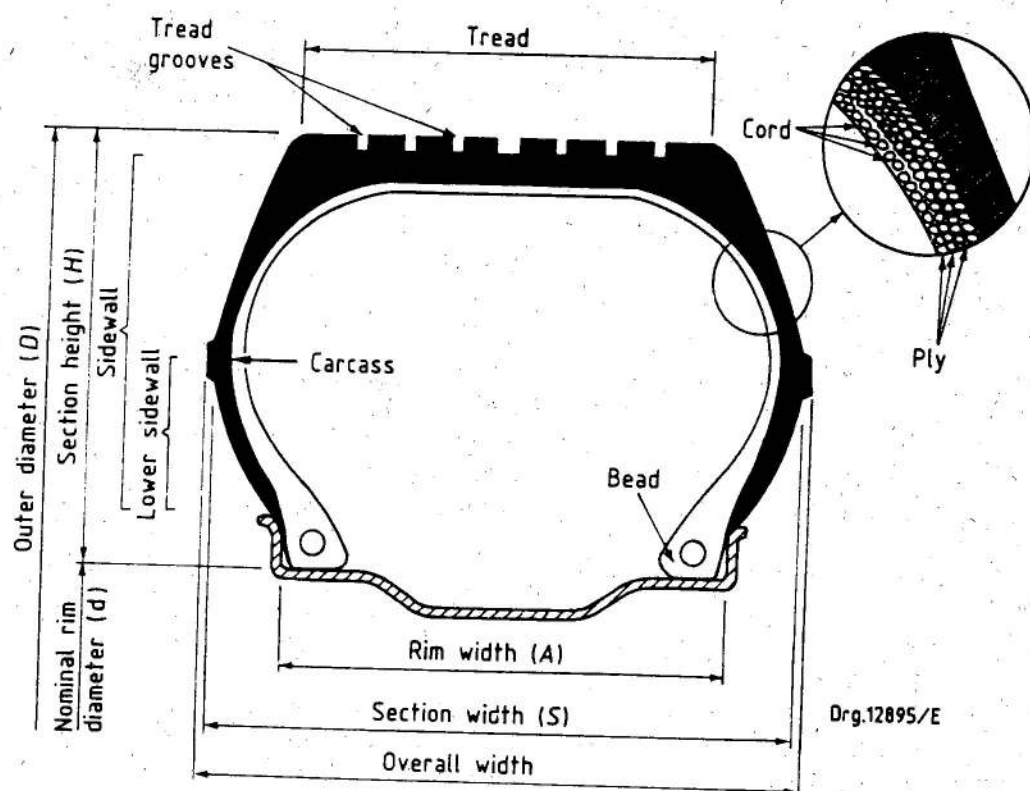
6.2.5 Where application is made for the testing of a type of pneumatic tyre which has a load/speed combination in addition to the one that is subject to the variation of load with speed given in the table in annex 8, the endurance test prescribed in paragraph 6.2.1 above shall also be carried out on a second tyre of the same type at the additional load/speed combination.

7 Equivalent requirements

The requirements of this specification may be deemed to have been met if a tyre meets the requirements of ECE Regulation No. 54, EEC Directive 92/93 or DOT MVSS 119 and (is) marked with the appropriate E, e, or DOT mark.

8 Reserved**9 Reserved****10 Reserved****11 Reserved**

Explanatory figure
(see paragraph 2 of the specification)



Annex 1

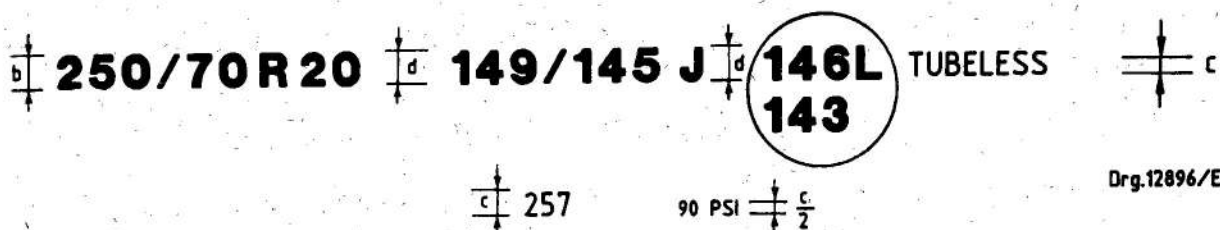
Reserved

Annex 2

Reserved

Annex 3

Arrangement of tyre markings



Minimum heights of markings		
mm		
	Tyres of rim diameter < 20 or < 508 mm or of section width ≤ 235 mm or ≤ 9	Tyres of rim diameter ≥ 20 or ≥ 508 mm or of section width > 235 mm or > 9
b	6	9
c	4	
d	6	

These markings define a pneumatic tyre:

Having a nominal section width of 250;

Having a nominal aspect ratio of 70;

Of radial-ply structure (R);

Having a nominal rim diameter of 508 mm, for which the symbol is 20;

Having load capacities of 3 250 kg when single and 2 900 kg when twinned (dual), corresponding respectively to the load indices 149 and 145 shown in annex 4 to this specification;

Classified in the nominal speed category J (reference speed 100 km/h);

Able to be used additionally in speed category L (reference speed 120 km/h) with a load capacity of 3 000 kg when single and 2 725 kg when twinned (dual), corresponding respectively to the load indices 146 and 143 shown in annex 4 to this specification;

Capable of being fitted without an inner tube ("TUBELESS");

Manufactured during the twenty-fifth week of the year 1977; and

Requiring to be inflated to 620 kPa for load/speed endurance tests, for which the pressure symbol is 90.

The positioning and order of the markings constituting the tyre designation shall be the following:

- a) the size designation, comprising the nominal section width, the nominal aspect ratio, the type-of-structure symbol (where applicable) and the nominal rim diameter, shall be grouped as shown in the above example: 250/70 R 20;
- b) the load indices and the symbol of the speed category shall be placed together near the size designation. They may either precede or follow it or be placed above or below it;
- c) the symbol "TUBELESS" may be at a distance from the size-designation symbol;
- d) if paragraph 6.2.5 of this specification is applied, the additional load-capacity indices and speed category symbol must be shown inside a circle near the nominal load-capacity indices and speed category symbol appearing on the tyre sidewall.

Annex 4**List of symbols of load-capacity indices**

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried kg
60	250
61	257
62	265
63	272
64	280
65	290
66	300
67	307
68	315
69	325
70	335
71	345
72	355
73	365
74	375
75	387
76	400
77	412
78	425
79	437
80	450
81	462
82	475
83	487
84	500
85	515
86	530
87	545
88	560
89	580
90	600
91	615
92	630
93	650
94	670
95	690
96	710
97	730
98	750
99	775
100	800
101	825
102	850
103	875
104	900
105	925
106	950
107	975
108	1 000
109	1 030

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried kg
110	1 060
111	1 090
112	1 120
113	1 150
114	1 180
115	1 215
116	1 250
117	1 285
118	1 320
119	1 360
120	1 400
121	1 450
122	1 500
123	1 550
124	1 600
125	1 650
126	1 700
127	1 750
128	1 800
129	1 850
130	1 900
131	1 950
132	2 000
133	2 060
134	2 120
135	2 180
136	2 240
137	2 300
138	2 360
139	2 430
140	2 500
141	2 575
142	2 650
143	2 725
144	2 800
145	2 900
146	3 000
147	3 075
148	3 150
149	3 250
150	3 350
151	3 450
152	3 550
153	3 650
154	3 750
155	3 875
156	4 000
157	4 125
158	4 250
159	4 375

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried
	kg
160	4 500
161	4 625
162	4 750
163	4 875
164	5 000
165	5 150
166	5 300
167	5 450
168	5 600
169	5 800
170	6 000
171	6 150
172	6 300
173	6 500
174	6 700
175	6 900
176	7 100
177	7 300
178	7 500
179	7 750
180	8 000
181	8 250
182	8 500
183	8 750
184	9 000
185	9 250
186	9 500
187	9 750
188	10 000
189	10 300
190	10 600
191	10 900
192	11 200
193	11 500
194	11 800
195	12 150
196	12 500
197	12 850
198	13 200
199	13 600
200	14 000

Annex 5

Tyre-size designation and dimensions
(See tables on the following pages)

Part I

European tyres

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'N. G. R.', is written diagonally across the lower half of the page.

Table 1
Commercial vehicle tyres
Radial
Normal section sizes mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.50 R 20	5.00	860	181
7.00 R 16	5.50	784	198
7.00 R 18	5.50	842	198
7.00 R 20	5.50	892	198
7.50 R 16 or A16 or 1-16	6.00	802	210
7.50 R 17 or A17 or 1-17	6.00	852	210
7.50 R 20 or A20 or 1-20	6.00	928	210
8.25 R 16 or B16 or 2-16	6.50	860	230
8.25 R 17 or B17 or 2-17	6.50	886	230
8.25 R 20 or B20 or 2-20	6.50	962	230
9.00 R 16 or C16 or 3-16	6.50	912	246
9.00 R 20 or C20 or 3-20	7.00	1 018	258
10.00 R 20 or D20 or 4-20	7.50	1 052	275
10.00 R 22 or D22 or 4-22	7.50	1 102	275
11.00 R 16	6.50	980	279
11.00 R 20 or E20 or 5-20	8.00	1 082	286
11.00 R 22 or E22 or 5-22	8.00	1 132	286
11.00 R 24 or E24 or 5-24	8.00	1 182	286
12.00 R 20 or F20 or 6-20	8.50	1 122	313
12.00 R 22	8.50	1 174	313
12.00 R 24 or F24 or 6-24	8.50	1 226	313
13.00 R 20	9.00	1 176	336
14.00 R 20 or G20 or 7-20	10.00	1 238	370
14.00 R 22	10.00	1 290	370
14.00 R 24	10.00	1 340	370

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 2
Commercial vehicle tyres
Diagonal
Normal section sizes mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7.00 - 16	5.50	774	198
7.00 - 20	5.50	898	198
7.50 - 16 or A16 or 1-16	6.00	806	210
7.50 - 17 or A17 or 1-17	6.00	852	210
7.50 - 20 or A20 or 1-20	6.00	928	213
8.25 - 16 or B16 or 2-16	6.50	860	234
8.25 - 17 or B17 or 2-17	6.50	895	234
8.25 - 20 or B20 or 2-20	6.50	970	234
9.00 - 16	6.50	900	252
9.00 - 20 or C20 or 3-20	7.00	1 012	256
9.00 - 24 or C24 or 3-24	7.00	1 114	256
10.00 - 20 or D20 or 4-20	7.50	1 050	275
10.00 - 22 or D22 or 4-22	7.50	1 102	275
11.00 - 20 or E20 or 5-20	8.00	1 080	291
11.00 - 22 or E22 or 5-22	8.00	1 130	291
11.00 - 24 or E24 or 5-24	8.00	1 180	291
12.00 - 18	8.50	1 070	312
12.00 - 20 or F20 or 6-20	8.50	1 120	312
12.00 - 22 or F22 or 6-22	8.50	1 172	312
12.00 - 24 or F24 or 6-24	8.50	1 220	312
13.00 - 20	9.00	1 170	342
14.00 - 20 or G20 or 7-20	10.00	1 238	375
14.00 - 22 or G22 or 7-22	10.00	1 290	375
14.00 - 24 or G24 or 7-24	10.00	1 340	375
15.00 - 20	11.25	1 295	412
16.00 - 20	13.00	1 370	446

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 3
Commercial vehicle tyres
Radial
Normal section sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
8 R 17.5	6.00	784	208
8.5 R 17.5	6.00	802	215
9 R 17.5	6.75	820	230
9.5 R 17.5	6.75	842	240
10 R 17.5	7.50	858	254
11 R 17.5	8.25	900	279
7 R 19.5	5.25	800	185
8 R 19.5	6.00	856	208
8 R 22.5	6.00	936	208
9 R 19.5	6.75	894	230
9 R 22.5	6.75	970	230
9.5 R 19.5	6.75	916	240
10 R 19.5	7.50	936	254
10 R 22.5	7.50	1 020	254
11 R 19.5	8.25	970	279
11 R 22.5	8.25	1 050	279
11 R 24.5	8.25	1 100	279
12 R 19.5	9.00	1 008	300
12 R 22.5	9.00	1 084	300
13 R 22.5	9.75	1 124	320

Table 4
Diagonal
Normal section sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
8 - 19.5	6.00	856	208
9 - 19.5	6.75	894	230
9 - 22.5	6.75	970	230
10 - 22.5	7.50	1 020	254
11 - 22.5	8.25	1 054	279
11 - 24.5	8.25	1 100	279
12 - 22.5	9.00	1 084	300

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 5
Commercial vehicle tyres
Radial
'Wide-base' sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
14 R 19.5	10.50	962	349
15 R 19.5	11.75	998	387
15 R 22.5	11.75	1 074	387
16.5 R 19.5	13.00	1 046	425
16.5 R 22.5	13.00	1 122	425
18 R 19.5	14.00	1 082	457
18 R 22.5	14.00	1 158	457
19.5 R 19.5	15.00	1 134	495
21 R 22.5	16.50	1 246	540

Table 6
Diagonal
'Wide-base' sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
15 - 19.5	11.75	1 004	387
15 - 22.5	11.75	1 080	387
16.5 - 19.5	13.00	1 052	425
16.5 - 22.5	13.00	1 128	425
18 - 19.5	14.00	1 080	457
18 - 22.5	14.00	1 156	457
19.5 - 19.5	15.00	1 138	495
21 - 22.5	16.50	1 246	540

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 7
Commercial vehicle tyres
Radial
'80' series mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
12/80 R 20	8.50	1 008	305
13/80 R 20	9.00	1 048	326
14/80 R 20	10.00	1 090	350
14/80 R 24	10.00	1 192	350
14.75/80 R 20	10.00	1 124	370
15.5/80 R 20	10.00	1 158	384

Table 8
Radial
'70' series mounted on 15° (d.c.) tapered rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
9/70 R 22.5	6.75	892	229
10/70 R 22.5	7.50	928	254
11/70 R 22.5	8.25	962	279
12/70 R 22.5	9.00	999	305
13/70 R 22.5	9.75	1 033	330

Table 9
Radial
'80' series mounted on 15° (d.c.) tapered rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
12/80 R 22.5	9.00	1 046	305

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 10
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
rim of 16 diameter and over

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.00 R 16 C	4.50	728	170
6.00 R 18 C	4.00	782	165
6.50 R 16 C	4.50	742	176
6.50 R 17 C	4.50	772	176
6.50 R 17 LC	4.50	726	166
6.50 R 20 C	5.00	860	181
7.00 R 16 C	5.50	778	198
7.50 R 16 C	6.00	802	210
7.50 R 17 C	6.00	852	210

Table 11
Diagonal
Tyres for light commercial vehicles mounted on
rim of 16 diameter and over

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.00 - 16 C	4.50	730	170
6.00 - 18 C	4.00	786	165
6.00 - 20 C	5.00	842	172
6.50 - 16 C	4.50	748	176
6.50 - 17 LC	4.50	726	166
6.50 - 20 C	5.00	870	181
7.00 - 16 C	5.50	778	198
7.00 - 18 C	5.50	848	198
7.00 - 20 C	5.50	898	198
7.50 - 16 C	6.00	806	210
7.50 - 17 C	6.00	852	210
8.25 - 16 C	6.50	860	234
8.90 - 16 C	6.50	885	250
9.00 - 16 C	6.50	900	252

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 12
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
Rim diameter 12 - 15

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
'SUPER BALLOON' SERIES			
5.60 R 12 C	4.00	570	150
6.40 R 13 C	5.00	648	172
6.70 R 13 C	5.00	660	180
6.70 R 14 C	5.00	688	180
6.70 R 15 C	5.00	712	180
7.00 R 15 C	5.50	744	195
'LOW SECTION' SERIES			
6.50 R 14 C	5.00	640	170
7.00 R 14 C	5.00	650	180
7.50 R 14 C	5.50	686	195

Tyres for light commercial vehicles mounted
on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7 R 17.5 C	5.25	752	185
8 R 17.5 C	6.00	784	208

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 13
Commercial vehicle tyres
Diagonal
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
Rim diameter 12 - 15

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
'SUPER BALLOON' SERIES			
5.20 - 12 C	3.50	560	136
5.60 - 12 C	4.00	572	148
5.60 - 13 C	4.00	598	148
5.90 - 13 C	4.50	616	158
5.90 - 14 C	4.50	642	158
5.90 - 15 C	4.50	668	158
6.40 - 13 C	5.00	640	172
6.40 - 14 C	5.00	666	172
6.40 - 15 C	5.00	692	172
6.40 - 16 C	4.50	748	172
6.70 - 13 C	5.00	662	180
6.70 - 14 C	5.00	688	180
6.70 - 15 C	5.00	714	180
'LOW SECTION' SERIES			
5.50 - 12 C	4.00	552	142
6.00 - 12 C	4.50	574	158
6.00 - 14 C	4.50	626	158
6.50 - 14 C	5.00	650	172
6.50 - 15 C	5.00	676	172
7.00 - 14 C	5.00	668	182
7.50 - 14 C	5.50	692	192
'BALLOON' SERIES			
7.00 - 15 C	5.50	752	198
7.50 - 15 C	6.00	780	210
'MILLIMETRIC' SERIES			
125 - 12 C	3.50	514	127
165 - 15 C	4.50	652	167
185 - 14 C	5.50	654	188
195 - 14 C	5.50	670	198
245 - 16 C	7.00	798	248
17 - 15 C or 17 - 380 C	5.00	678	178
17 - 400 C	19 x 400 mm	702	186
19 - 400 C	19 x 400 mm	736	200
21 - 400 C	19 x 400 mm	772	216

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 14
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
'Millimetric' series

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
125 R 12 C	3.50	510	127
125 R 13 C	3.50	536	127
125 R 14 C	3.50	562	127
125 R 15 C	3.50	588	127
135 R 12 C	4.00	522	137
135 R 13 C	4.00	548	137
135 R 14 C	4.00	574	137
135 R 15 C	4.00	600	137
145 R 10 C	4.00	492	147
145 R 12 C	4.00	542	147
145 R 13 C	4.00	566	147
145 R 14 C	4.00	590	147
145 R 15 C	4.00	616	147
155 R 12 C	4.50	550	157
155 R 13 C	4.50	578	157
155 R 14 C	4.50	604	157
155 R 15 C	4.50	630	157
155 R 16 C	4.50	656	157
165 R 13 C	4.50	596	167
165 R 14 C	4.50	622	167
165 R 15 C	4.50	646	167
165 R 16 C	4.50	672	167
175 R 13 C	5.00	608	178
175 R 14 C	5.00	634	178

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 14 (continued)

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
175 R 15 C	5.00	660	178
175 R 16 C	5.00	684	178
185 R 13 C	5.50	624	188
185 R 14 C	5.50	650	188
185 R 15 C	5.50	674	188
185 R 16 C	5.50	700	188
195 R 14 C	5.50	666	198
195 R 15 C	5.50	690	198
195 R 16 C	5.50	716	198
205 R 14 C	6.00	686	208
205 R 15 C	6.00	710	208
205 R 16 C	6.00	736	208
215 R 14 C	6.00	700	218
215 R 15 C	6.00	724	218
215 R 16 C	6.00	750	218
225 R 14 C	6.50	714	228
225 R 15 C	6.50	738	228
225 R 16 C	6.50	764	228
235 R 14 C	6.50	728	238
235 R 15 C	6.50	752	238
235 R 16 C	6.50	778	238
17 R 15 C or 17 R 380 C	5.00	678	178
17 R 400 C	19 x 400 mm	698	186
19 R 400 C	19 x 400 mm	728	200

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 15
Commercial vehicle tyres
Diagonal
Wide-base tyres for multipurpose trucks
on highway, off-the-road and agricultural services

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
10.5 - 18 MPT	9	905	270
10.5 - 20 MPT	9	955	270
12.5 - 18 MPT	11	990	325
12.5 - 20 MPT	11	1 040	325
14.5 - 20 MPT	11	1 095	355
14.5 - 24 MPT	11	1 195	355
7.50 - 18 MPT	5.50	885	208

Table 16
Radial
Wide-base tyres for multipurpose trucks
on highway, off-the-road and agricultural services

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
10.5 R 20 MPT	9	955	276
12.5 R 20 MPT	11	1 040	330
14.5 R 20 MPT	11	1 095	362
14.5 R 24 MPT	11	1 195	362

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 17
Commercial vehicle tyres
Radial
'Free-rolling' tyres in highway service

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
5.00 R 8	3.00	467	132
6.00 R 9	4.00	540	160
7.00 R 12	5.00	672	192
7.50 R 15	6.00	772	212
8.25 R 15	6.50	836	234
10.00 R 15	7.50	918	275

Table 18
Diagonal
'Free-rolling' tyres in highway service

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.00 - 9	4.00	540	160
7.00 - 12	5.00	672	192
7.00 - 15	5.00	746	192
7.50 - 15	6.00	772	212
8.25 - 15	6.50	836	234
10.00 - 15	7.50	918	275
200 - 15	6.50	730	205

Table 19
Diagonal
'75' series mounted on 15° tapered rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7.25/75 - 16.5 or 7.25 - 16.5	5.25	695	182
8.00/75 - 16.5 or 8.00 - 16.5	6.00	724	203
8.75/75 - 16.5 or 8.75 - 16.5	6.75	752	224
9.50/75 - 16.5 or 9.50 - 16.5	7.50	781	245

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 20
Commercial vehicle tyres
Diagonal and radial tyres mounted on flat base or divided rims

Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
3.00 - 4	2.10	255	81
4.00 - 4	2.50	312	107
4.00 - 8	2.50	414	107
5.00 - 8	3.00	467	132
6.50 - 10	5.00	588	177
7.00 - 9	5.00	562	174
7.50 - 10	5.50	645	207
8.25 - 10	6.50	698	240
10.50 - 13	6.00	889	275
10.50 - 16	6.00	965	275
11.00 - 16	6.00	952	272
14.00 - 16	10.00	1 139	375
15 x 4½ - 8	3.25	385	122
16 x 6 - 8	4.33	425	152
18 x 7 - 8*	4.33	462	173
21 x 4	2.32	565	113
21 x 8 - 9	6.00	535	200
23 x 9 - 10	6.50	595	225
22 x 4½	3.11	595	132
23 x 5	3.75	635	155
25 x 6	3.75	680	170
27 x 6	4.33	758	188
27 x 10 - 12	8.00	690	255
28 x 6	3.75	760	170
28 x 9 - 15 (8.15 - 15)	7.00	707	216
29 x 7	5.00	809	211
29 x 8	6.00	809	243
9.00 - 15	6.00	840	249
2.50 - 15	7.50	735	250
3.00 - 15	8.00	840	300

*Also marked 18 x 7.

Table 20 (continued)**Radial**

Tyre size		Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.50	R 10	5.00	588	177
7.00	R 15	5.50	746	197
7.50	R 10	5.50	645	207
15 × 4½	R 8	3.25	385	122
16 × 6	R 8	4.33	425	152
18 × 7	R 8	4.33	462	173
560 × 165	R 11	5.00	560	175
680 × 180	R 15	5.00	680	189

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Part II

United States tyres

Table 21
Tyres for trucks, buses, trailers and multipurpose
passenger vehicles in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 5° drop-centre or semi-drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
6.00-16LT	6.00R16LT	4.50	173	732	743
6.50-16LT	6.50R16LT	4.50	182	755	767
6.70-15LT	6.70R15LT	5.00	191	722	733
7.00-13LT	7.00R13LT	5.00	187	647	658
7.00-14LT	7.00R14LT	5.00	187	670	681
7.00-15LT	7.00R15LT	5.50	202	752	763
7.00-16LT	7.00R16LT	5.50	202	778	788
7.10-15LT	7.10R15LT	5.00	199	738	749
7.50-15LT	7.50R15LT	6.00	220	782	794
7.50-16LT	7.50R16LT	6.00	220	808	819
8.25-16LT	8.25R16LT	6.50	241	859	869
9.00-16LT	9.00R16LT	6.50	257	890	903
D78-14LT	DR78-14LT	5.00	192	661	672
E78-14LT	ER78-14LT	5.50	199	667	678
C78-15LT	CR78-15LT	5.00	187	672	683
G78-15LT	GR78-15LT	6.00	212	711	722
H78-15LT	HR78-15LT	6.00	222	727	739
L78-15LT	LR78-15LT	6.50	236	749	760
F78-16LT	FR78-16LT	5.50	202	721	732
H78-16LT	HR78-16LT	6.00	222	753	764
L78-16LT	LR78-16LT	6.50	236	775	786

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 22
Tyres for trucks, buses, trailers and multipurpose
passenger vehicles in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 15° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
Table 22.1					
7-14.5LT	—	6.00	185	677	—
8-14.5LT	—	6.00	203	707	—
9-14.5LT	—	7.00	241	711	—
7-17.5LT	7R17.5LT	5.25	189	758	769
8-17.5LT	8R17.5LT	5.25	199	788	799

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 22.2

8.00-16.5LT	8.00R16.5LT	6.00	203	720	730
8.75-16.5LT	8.75R16.5LT	6.75	222	748	759
9.50-16.5LT	9.50R16.5LT	6.75	241	776	787
10-16.5LT	10R16.5LT	8.25	264	762	773
10-17.5LT	10R17.5LT	8.25	264	787	798
12-16.5LT	12R16.5LT	9.75	307	818	831
30 × 9.50-16.5LT	30 × 9.50R16.5LT	7.50	240	750	761
31 × 10.50-16.5LT	31 × 10.50R16.5LT	8.25	266	775	787
33 × 12.50-16.5LT	33 × 12.50R16.5LT	9.75	315	826	838
37 × 14.50-16.5LT	37 × 14.50R16.5LT	11.25	365	928	939

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 7 per cent.

2) Tolerance + 7 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 23
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 15° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code ¹⁾	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter		
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Heavy tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
NORMAL-SECTION TYRES						
7-22.5	7R22.5	5.25	178	878	—	894
8-19.5	8R19.5	6.00	203	859	—	876
8-22.5	8R22.5	6.00	203	935	—	952
9-22.5	9R22.5	6.75	229	974	982	992
10-22.5	10R22.5	7.50	254	1 019	1 031	1 038
11-22.5	11R22.5	8.25	279	1 054	1 067	1 073
11-24.5	11R24.5	8.25	279	1 104	1 118	1 123
12-22.5	12R22.5	9.00	300	1 085	1 099	1 104
12-24.5	12R24.5	9.00	300	1 135	1 150	1 155
12.5-22.5	12.5R22.5	9.00	302	1 085	1 099	1 104
12.5-24.5	12.5R24.5	9.00	302	1 135	1 150	1 155

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 5 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

WIDE-BASE TYRES						
14-17.5	14R17.5	10.50	349	907	—	921
15-19.5	15R19.5	11.75	389	1 005	—	1 019
15-22.5	15R22.5	11.75	389	1 082	—	1 095
16.5-19.5	16.5R19.5	13.00	425	1 052	—	1 068
16.5-22.5	16.5R22.5	13.00	425	1 128	—	1 144
18-19.5	18R19.5	14.00	457	1 080	—	1 096
18-22.5	18R22.5	14.00	457	1 158	—	1 172
19.5-19.5	19.5R19.5	15.00	495	1 138	—	1 156

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 5 per cent.

2) Tolerance + 5 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 24
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Wide-base tyres mounted on 5° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾ radial ²⁾
—	8R14LT	7.00	216	667	—
9-15 LT	—	8.00	254	744	755
10-15 LT	10R15LT	8.00	264	773	783
10-16 LT	—	8.00	264	798	809
11-14 LT	—	8.00	279	752	763
11-15 LT	11R15LT	8.00	279	777	788
11-16 LT	—	8.00	279	803	813
12-15 LT	—	10.00	318	823	834
—	9R15LT	8.00	254	744	752
24 × 7.50-13LT	24 × 7.50R13LT	6.00	191	597	604
27 × 8.50-14LT	27 × 8.50R14LT	7.00	218	674	680
28 × 8.50-15LT	28 × 8.50R15LT	7.00	218	699	705
29 × 9.50-15LT	29 × 9.50R15LT	7.50	240	724	731
30 × 9.50-15LT	30 × 9.50R15LT	7.50	240	750	756
31 × 10.50-15LT	31 × 10.50R15LT	8.50	268	775	781
31 × 11.50-15LT	31 × 11.50R15LT	9.00	290	775	781
32 × 11.50-15LT	32 × 11.50R15LT	9.00	290	801	807
33 × 12.50-15LT	33 × 12.50R15LT	10.00	318	826	832
35 × 12.50-15LT	35 × 12.50R15LT	10.00	318	877	883
37 × 12.50-15LT	37 × 12.50R15LT	10.00	318	928	934
31 × 13.50-15LT	31 × 13.50R15LT	11.00	345	775	781
37 × 14.50-15LT	37 × 14.50R15LT	12.00	372	928	934
31 × 15.50 15LT	31 × 15.50R15LT	12.00	390	775	781

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 7 per cent.

2) Tolerance + 7 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 25
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on multi-piece rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter		
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Heavy tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
6.50-20	6.50R20	5.00	184	878	—	1 049
7.00-15 TR	7.00R15 TR	5.50	199	777	—	962
7.00-17	7.00R17	5.50	199	828	—	843
7.00-18	7.00R18	5.50	199	853	—	868
7.00-20	7.00R20	5.50	199	904	—	919
7.50-15 TR	7.50R15 TR	6.00	215	808	—	825
7.50-17	7.50R17	6.00	215	859	—	876
7.50-18	7.50R18	6.00	215	884	—	901
7.50-20	7.50R20	6.00	215	935	—	952
8.25-15 TR	8.25R15 TR	6.50	236	847	855	865
8.25-17	8.25R17	6.50	236	898	906	915
8.25-20	8.25R20	6.50	236	974	982	992
9.00-15 TR	9.00R15 TR	7.00	259	891	904	911
9.00-20	9.00R20	7.00	259	1 019	1 031	1 038
10.00-15 TR	10.00R15 TR	7.50	278	927	940	946
10.00-20	10.00R20	7.50	278	1 054	1 067	1 073
10.00-22	10.00R22	7.50	278	1 104	1 118	1 123
11.00-15 TR	11.00R15 TR	8.00	293	958	972	977
11.00-20	11.00R20	8.00	293	1 085	1 099	1 104
11.00-22	11.00R22	8.00	293	1 135	1 150	1 155
11.00-24	11.00R24	8.00	293	1 186	1 201	1 206
11.50-20	11.50R20	8.00	296	1 085	1 099	1 104
11.50-22	11.50R22	8.00	296	1 135	1 150	1 155
12.00-20	12.00R20	8.50	315	1 125	—	1 146
12.00-24	12.00R24	8.50	315	1 226	—	1 247

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 26
Tyres for trucks and trailers in highway service
at restricted speeds
Diagonal and radial
Tyres mounted on multi-piece rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
13.00-20	13.00R20	9.00	340	1 177	1 200
14.00-20	14.00R20	10.00	375	1 241	1 266
14.00-24	14.00R24	10.00	375	1 343	1 368

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 27
Tyres for mobile homes in highway service
Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter (mm) ²⁾
TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS			
7-14.5 MH	6.00	185	677
8-14.5 MH	6.00	203	707
9-14.5 MH	7.00	241	711
TYRES MOUNTED ON 5° DROP-CENTRE AND SEMI-DROP-CENTRE RIMS			
7.00-15 MH	5.50	202	752

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 28
Mining and logging tyres in intermittent highway service
Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
			Traction tread (mm) ²⁾	Extra tread (mm) ²⁾
TYRES MOUNTED ON MULTI-PIECE TRUCK-BUS RIMS				
7.00-20 ML	5.50	199	919	-
7.50-20 ML	6.00	215	952	-
8.25-20 ML	6.50	236	992	-
9.00-20 ML	7.00	259	1 038	1 063
10.00-20 ML	7.50	278	1 073	1 099
10.00-22 ML	7.50	278	1 123	1 150
10.00-24 ML	7.50	278	1 174	1 200
11.00-20 ML	8.00	293	1 104	1 131
11.00-22 ML	8.00	293	1 155	1 182
11.00-24 ML	8.00	293	1 206	1 233
12.00-20 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-24 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-20 ML	9.00	340	1 200	-
13.00-24 ML	9.00	340	1 302	-
14.00-20 ML	10.00	375	1 266	-
14.00-24 ML	10.00	375	1 368	-
TYRES MOUNTED ON FULL-TAPERED BEAD SEAT RIMS				
11.00-25 ML	8.50	298	1 206	1 233
12.00-21 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-25 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-25 ML	10.00	351	1 302	-
14.00-21 ML	10.00	375	1 266	-
14.00-25 ML	10.00	375	1 368	-
TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS				
9-22.5 ML	6.75	229	992	-
10-22.5 ML	7.50	254	1 038	-
11-22.5 ML	8.25	279	1 073	-
11-24.5 ML	8.25	279	1 123	-
12-22.5 ML	9.00	300	1 104	-
WIDE-BASE TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS				
14-17.5 ML	10.50	349	921	-
15-19.5 ML	11.75	389	1 019	-
15-22.5 ML	11.75	389	1 095	-
16.5-19.5 ML	13.00	425	1 068	-
16.5-22.5 ML	13.00	425	1 144	-
18-19.5 ML	14.00	457	1 096	-
18-22.5 ML	14.00	457	1 172	-
19.5-19.5 ML	15.00	495	1 156	-
23-23.5 ML	17.00	584	1 320	-

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Annex 6

Method of measuring pneumatic tyres

- 1** The tyre is mounted on the measuring rim specified by the manufacturer and is inflated to a pressure specified by the manufacturer.
- 2** The tyre fitted on its rim is conditioned to the ambient temperature of the laboratory for at least 24 hours.
- 3** The pressure is readjusted to the value specified in paragraph 1 above.
- 4** The overall width is measured by calliper at six equally-spaced points, account being taken of the thickness of the protective ribs or bands. The highest measurement so obtained is taken as the overall width.
- 5** The outer diameter is calculated from the maximum circumference.

Annex 7

Procedure for load/speed endurance tests

1 Preparing the tyre

- 1.1** Mount a new tyre on the test rim specified by the manufacturer.
- 1.2** Use a new inner tube or combination of inner tube, valve and flap (as required) when testing tyres with inner tubes.
- 1.3** Inflate the tyre to the pressure corresponding to the pressure index specified by the manufacturer.
- 1.4** Condition the tyre-and-wheel assembly at test-room temperature for not less than three hours.
- 1.5** Readjust the tyre pressure to that specified in paragraph 1.3 above.

2 Test procedure

- 2.1** Mount the tyre-and-wheel assembly on the test axle and press it against the outer face of a smooth power-driven test drum $1,70 \text{ m} \pm 1$ per cent in diameter having a surface at least as wide as the tyre tread.
- 2.2** Apply to the test axle a series of test loads expressed in per cent of the load indicated, in annex 4 to this specification, opposite the load index engraved on the sidewall of the tyre, in accordance with the test programme below. Where the tyre has load-capacity indices for both single and twinned utilization, the reference load for single utilization shall be taken as the basis for the test loads.

ENDURANCE-TEST PROGRAMME (see appendix 1 to this annex)

- 2.3** The tire pressure must not be corrected throughout the test and the test load must be kept constant throughout each of the three test stages.
- 2.4** During the test the temperature in the test room must be maintained at between 20°C and 30°C or at a higher temperature if the manufacturer so agrees.
- 2.5** The endurance-test programme shall be carried out without interruption.

3 Equivalent test methods

If a method other than that described in paragraph 2 above is used, its equivalence must be demonstrated.

Annex 7, appendix 1**Endurance-test programme**

Load index	Tyre speed category	Test-drum speed		Load placed on the wheel as a percentage of the load corresponding to the load index		
		Radial-ply min ⁻¹	Diagonal (bias-ply) min ⁻¹	7 h	16 h	24 h
122 or more	F	100	100	66 %	84 %	101 %
	G	125	100			
	J	150	125			
	K	175	150			
	L	200	—			
	M	225	—			
121 or less	F	100	100			
	G	125	125			
	J	150	150			
	K	175	175			
	L	200	175	70 %	88 %	106 %
				4 h	6 h	
	M	250	200	75 %	97 %	114 %
	N	275	—	75 %	97 %	114 %
	P	300	—	75 %	97 %	114 %

NOTES

1 "Special-use" tyres (see paragraph 2.1.3 of the specification) should be tested at a speed equal to 85 per cent of the speed prescribed for equivalent normal tyres.

2 Tyres with a load index of 122 or more of speed categories above M are not yet produced.

Annex 7, appendix 2**Relation between the pressure index and the units of pressure**

Pressure index	kPa
20	140
25	170
30	210
35	240
40	280
45	310
50	340
55	380
60	410
65	450
70	480
75	520
80	550
85	590
90	620
95	660
100	690
105	720
110	760
115	790
120	830
125	860
130	900
135	930
140	970
145	1 000
150	1 030

Annex 8

**Variation in load-carrying capacity with
speed commercial-vehicle tyres
Radial and diagonal**

Speed (km/h)	Variation in load-carrying capacity (%)									
	All load indices				Load indices ≥ 122		Load indices ≤ 121			
	Speed category				Speed category		Speed category			
	F	G	J	K	L	M	L	M	N	p ¹⁾
0	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	+ 150	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	+ 110	SEE COLUMN L	SEE COLUMN L	
5			+ 110				+ 90			
10			+ 80				+ 75			
15			+ 65				+ 60			
20			+ 50				+ 50			
25			+ 35				+ 42			
30			+ 25				+ 35			
35			+ 19				+ 29			
40			+ 15				+ 25			
45			+ 13				+ 22			
50			+ 12				+ 20			
55			+ 11				+ 17.5			
60			+ 10				+ 15.0			
65			+ 8.5				+ 13.5			
70			+ 7.0				+ 12.5			
75			+ 5.5				+ 11.0			
80			+ 4.0				+ 10.0			
85	- 3	+ 2.0	+ 3.0				+ 8.5			
90	- 6	0	+ 2.0				+ 7.5			
95	- 10	- 2.5	+ 1.0				+ 6.5			
100	- 15	- 5	0				+ 5.0			
105		- 8	- 2	0	0	0	+ 3.75			
110		- 13	- 4	0	0	0	+ 2.5			
115			- 7	- 3	0	0	+ 1.25			
120			- 12	- 7	0	0	0			
125						0	- 2.5	0	0	0
130						0	- 5	0	0	0
135							- 7.5	- 2.5	0	0
140							- 10	- 5	0	0
145								- 7.5	- 2.5	0
150								- 10	- 5	0
155									- 7.5	- 2.5
160									- 10	- 5

For speeds below 125 km/h, reference should be made to Column L.

1) Load variations are not allowed above 160 km/h.

For speed category symbols Q and above, a speed category corresponding to the speed category symbol (see paragraph 2.28.2) specifies the maximum speed permitted for the tyre.

No. 1563

27 September 1996

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**WET OP STANDAARDE, 1993****VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR LUGBANDE VIR KOMMERSIËLE VOERTUIE
EN SLEEPWAENS**

Hierby word kragtens artikel 22(3) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekend gemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die spesifikasie vir lugbande vir kommersiële voertuie en sleepwaens in die Bylae vervat, tot 'n verpligte spesifikasie te verklaar.

Die doel van die verpligverklaring is om minimum standarde vir beide plaaslik vervaardigde en ingevoerde lugbande vir kommersiële voertuie en sleepwaens daar te stel.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR LUGBANDE VIR
KOMMERSIËLE VOERTUIG EN SLEEPWAENS****DATUMS VAN INWERKINGTREDING**

1	2	3	4	5
Onder-afdeling	Item	Datum van inwerkingtreding	Uitsluitings	Vervaldatum van uitsluiting
Alle onderafdelings items wat nie hieronder genoem word nie		1 Januarie 1997	—	—
3.1.4	Merke – spoedkategorie	1 Januarie 1997	Kruislaag(skuinslaag)-bande	1 Julie 1998
3.1.6	Merke – lasvermoe	1 Januarie 1997	Kruislaag(skuinslaag)-bande	1 Julie 1998
3.1.10	Merke – drukindeks	1 Januarie 1997	Kruislaag(skuinslaag)-bande	1 Julie 1998

1 Bestek

Hierdie verpligte spesifikasie is gebaseer op ECE-regulasie No 54 van 13 Junie 1983 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers", waarby ingelyf is

Wysiging 1	14 Maart 1988
Corrigendum 1	16 Mei 1988
Wysiging 2	3 Augustus 1989
Wysiging 3	18 Junie 1993

Dit dek nuwe lugbande wat hoofsaaklik vir gebruik op alle padvoertuie ontwerp is. Dit is egter nie van toepassing op die volgende nie:

1.1 Nuwe bande vir privaat(passasiers)-motors en sleepwaens.

1.2 Bande van 'n spoedkategorie laer as 80 km/h; of

1.3 Bande wat vir trapfietse en motorfietse ontwerp is; of

1.4 Bande van 'n spoedkategorie hoër as 150 km/h.

1.5 Ten einde kruisverwysing te vergemaklik, is die stelsel van nommergewing van die ECE-regulasie behou. Die paragrawe wat nie op Suid-Afrika van toepassing is nie, is geskrap en sekere paragraafnommers is vir toekomstige gebruik gereserveer. Alle sodanige paragrawe word in hierdie spesifikasie met "Gereserveer" aangedui.

Sekere paragrawe is gewysig om by Suid-Afrikaanse omstandighede aan te pas. Hulle is 2.27, 3.1, 3.1.8, 3.1.10, 3.4, 6.2.4 en 6.2.5. Die woord "regulasie" is dwarsdeur die teks deur die woord "spesifikasie" vervang.

2 Woordbepaling

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

2.1 "Lugbandtipe" beteken 'n kategorie lugbande wat nie van mekaar in wesenlike opsigte soos die volgende verskil nie:

2.1.1 Fabrikant se naam of handelsmerk;

2.1.2 Bandgrootteaanwysing;

2.1.3 Gebruikskategorie (normaal: bande vir normale padgebruik; spesiaal: bande vir spesiale gebruik, bv sneeubande, bande vir gemengde gebruik (padgebruik sowel as niepadgebruik) of teen 'n beperkte snelheid, of albei);

2.1.4 Struktuur (kruislaag (skuinslaag); straallaag);

2.1.5 Spoedkategorie;

2.1.6 Lasvermoë-indekse; en

2.1.7 Dwarssnit;

2.2 "Sneeuband" beteken 'n band waarvan die loopvlakpatroon en struktuur hoofsaaklik ontwerp is om te verseker dat die band in modder en in vars of smeltende sneeu beter werkverrigting as dié van 'n gewone (padtipe) band lewer. Die loopvlakpatroon van 'n sneeuband bestaan oor die algemeen uit groef(rib)-elemente of soliede blokelemente (of albei) wat wyer uit mekaar gespaseer is as by 'n gewone (padtipe) band;

2.3 "Struktuur" van 'n lugband beteken die tegniese eienskappe van die bandkarkas. In die besonder word 'n onderskeid tussen die volgende strukture gemaak:

2.3.1 "Kruis-" of "skuinslaag" beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en met afwisselende hoeke van aansienlik kleiner as 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is;

2.3.2 "Straallaag" beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en wesenlik met 'n hoek van 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is, en waarvan die karkas deur 'n wesenlik nierekbare omtrekgordel gestabiliseer word;

2.4 "Spanrand" beteken die gedeelte van 'n lugband wat van sodanige fatsoen en struktuur is dat dit om die velling pas en die band daarop hou¹⁾;

2.5 "Koord" beteken die stringe wat die struktuur van die lae in die lugband uitmaak¹⁾;

2.6 "Laag" beteken 'n laag rubberbedekte parallelle koorde¹⁾;

2.7 "Karkas" beteken die gedeelte van 'n lugband, uitgesonderd die loopvlak en die rubbersywande, wat die las dra wanneer dit opgepomp is¹⁾;

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.8 "*Loopvlak*" beteken die gedeelte van 'n lugband wat met die grond in aanraking kom, die karkas teen meganiese beskadiging beskerm en tot klouvermoë bydra¹⁾;

2.9 "*Sywand*" beteken die gedeelte van 'n lugband tussen die loopvlak en die gedeelte wat so ontwerp is dat dit deur die flens van die velling bedek word¹⁾;

2.10 "*Onderste deel van die sywand*" beteken die deel wat ingesluit is tussen die lyn van maksimum deursnee breedte van die band en die deel wat so ontwerp is dat dit deur die flens van die velling bedek word¹⁾;

2.11 "*Loopvlakgroef*" beteken die ruimte tussen twee aangrensende ribbe of blokke in die loopvlakpatroon¹⁾, of albei;

2.12 "*Deursnee breedte (S)*" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywande van 'n opgepompte lugband, uitgesonderd verhevenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering of beskermende stroke of ribbe¹⁾;

2.13 "*Totale breedte*" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywande van 'n opgepompte lugband met inbegrip van verhevenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering en beskermende stroke of ribbe¹⁾;

2.14 "*Deursnee hoogte (H)*" beteken 'n afstand gelyk aan die helfte van die verskil tussen die buitendiameter van die band en die nominale vellingdiameter;

2.15 "*Nominale raamformaat (Ra)*" beteken een honderd maal die getal wat verkry word deur die getal wat die deursnee hoogte (*H*) uitdruk, te deel deur die getal wat die nominale deursnee breedte (*S₁*) uitdruk, waarby albei afmetings in dieselfde eenheid uitgedruk word;

2.16 "*Buitendiameter (D)*" beteken die totale diameter van 'n opgepompte nuwe lugband¹⁾;

2.17 "*Bandgrootteaanwysing*" beteken

2.17.1 'n Aanwysing wat die volgende aangee:

2.17.1.1 Die nominale deursnee breedte (*S₁*). Hierdie breedte moet in mm uitgedruk word, behalwe in die geval van bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word;

2.17.1.2 Die nominale raamformaat, behalwe in die geval van sekere bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word;

2.17.1.3 'n Konvensionele getal "d" (die "d"-simbool) wat die nominale vellingdiameter aandui en wat ooreenstem met die diameter uitgedruk in kodes (getalle onder 100) of in millimeter (getalle bo 100). Getalle wat met albei tipes mate ooreenstem, kan saam in die aanwysing gebruik word;

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.17.1.3.1 Die waardes van die "d"-simbole, uitgedruk in millimeter, word hieronder aangegee:

Nominale vellingdiameterkode ("d"-simbool)	Waarde van die "d"- simbool uitgedruk in mm
10	254
11	279
12	305
13	330
14	356
15	381
16	406
17	432
18	457
19	482
20	508
21	533
22	559
24	610
25	635
14,5	368
16,5	419
17,5	445
19,5	495
20,5	521
22,5	572
24,5	622

2.18 "Nominale vellingdiameter (d)" beteken die diameter van die velling waarop 'n band volgens sy ontwerp gemonteer moet word¹⁾;

2.19 "Velling" beteken die steunstuk vir 'n band-en-binneband-samestel of vir 'n binnebandlose band, waarop die spanrande van die band inbed¹⁾;

2.20 "Teoretiese velling" beteken 'n velling waarvan die breedte gelyk is aan x maal die nominale deursnee-breedte van 'n band; die waarde van x moet deur die bandfabrikant gespesifiseer word;

2.21 "Meetvelling" beteken die velling waarop 'n band vir afmetingsbepaling aangebring moet word.

2.22 "Toetsvelling" beteken die velling waarop 'n band vir las/spoed-uithoutoetse aangebring moet word;

2.23 "Afbrokkeling" beteken die wegbreek van stukke rubber van die loopvlak;

2.24 "Koordskeiding" beteken die lostrek van die koorde van hul bedekking;

2.25 "Laagskeiding" beteken die uitmekaartrek van aangrensende lae;

2.26 "Loopvlakskeiding" beteken die wegtrek van die loopvlak van die karkas;

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.27 "Lasvermoë-indeks" (lasindeksnommer) beteken een of twee getalle wat die las aandui wat die band by enkel- of by enkel- en dubbelgebruik kan dra teen die spoed wat vir die betrokke spoedkategorie geld en in ooreenstemming met die gebruiksvereistes wat die fabrikant spesifiseer. 'n Lugbandtipe kan een of twee stelle lasvermoë-indeksse hê, na gelang daarvan of die bepalings van paragraaf 6.2.5 toegepas word al dan nie. Die lys van hierdie indekse en die ooreenstemmende laste word in aanhangsel 4 aangegee;

2.28 "Spoedkategorie" beteken:

2.28.1 Die spoed, aangedui deur 'n simbool, waarteen die band die las kan dra wat deur die betrokke lasvermoë-indeks aangedui word;

2.28.2 Die spoedkategorieë is soos in die tabel hieronder aangegee word²⁾:

Spoedkategorie-simbool	Ooreenstemmende spoed km/h
F	80
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210

2.29 "Tabel van lasvermoëwisseling volgens spoed" beteken:

Die tabel in aanhangsel 8 gee die laswisselings aan wat 'n lugband kan weerstaan wanneer dit gebruik word teen 'n spoed wat verskil van dié wat met sy nominalespoedkategorie-simbool ooreenstem, as 'n funksie van die lasvermoë-indeks en nominalespoedkategorie-simbole. Die laswisselings is nie van toepassing in die geval van die bykomende lasvermoësimbool en spoedkategorie wat verkry word wanneer die bepalings van paragraaf 6.2.5 toegepas word nie.

3 - Merke

3.1 Die volgende merke moet in die geval van simmetriese bande op albei sywande van die band en in die geval van asimmetriese bande minstens op die buitenste sywand aangebring wees:

3.1.1 Die fabrikant se naam of handelsmerk;

3.1.2 Die bandgrootteaanwysing soos in paragraaf 2.17 van hierdie spesifikasie omskryf word;

2) Ter wille van eenvormigheid is die simbole en spoedwaardes wat in die tabel aangegee word, dieselfde as die vir passasiersmotors (soos in regulasie 30). Daar moet nie aangeneem word dat hulle die spoed aandui waarteen kommersiële voertuie waarop sodanige bande aangebring is, op paaie gebruik kan word nie.

3.1.3 'n Aanduiding van die struktuur, soos volg:

3.1.3.1 Op kruislaag(skuinslaag)-bande: geen merke nie, of die letter "D";

3.1.3.2 Op straallaagbande: die letter "R" voor die vellingdiametermerk en, opsioneel, die woord "RADIAL" (straallaag);

3.1.4 Die spoedkategorie-simbool (of -simbole);

3.1.4.1 'n Aanduiding van die band se nominalespoedkategorie in die vorm van die simbool wat in paragraaf 2.28.2 hierbo voorgeskryf word;

3.1.4.2 'n Aanduiding van 'n tweede spoedkategorie in gevalle waar paragraaf 6.2.5 hieronder toegepas word;

3.1.5 Die inskripsie M+S of M.S of M&S in die geval van 'n sneeuband;

3.1.6 Die lasvermoë-indekse soos in paragraaf 2.27 van hierdie spesifikasie omskryf word;

3.1.7 Die woord "TUBELESS" (binnebandloos) indien die band ontwerp is om sonder 'n binneband gebruik te word;

3.1.8 Die vervaardigingsdatum, in die vorm van 'n groep van drie syfers, waarvan die eerste twee die week en die derde die jaar van vervaardiging aandui. Dit is toelaatbaar dat hierdie merk slegs op een sywand geplaas word.

3.1.9 In die geval van bande wat hergroef kan word, die simbool "  ", minstens 20 mm in deursnee, of die woord "REGROOVABLE" (hergroefbaar) in of op elke sywand gevorm;

3.1.10 'n Aanduiding dmv die drukindeks, van die oppompdruk wat vir die las/spoed-uthoutoetse gebruik moet word, soos in aanhangsel 7, bylae 2, verduidelik word. Dit is toelaatbaar dat hierdie merk slegs op een sywand geplaas word.

3.2 Gereserveer

3.3 Aangangsel 3 van hierdie spesifikasie bevat 'n voorbeeld van die rangskikking van die bandmerke.

3.4 Die merke waarna in paragraaf 3.1 verwys word, moet op of in die bande gevorm wees. Die merke moet duidelik leesbaar wees en moet, behalwe in die geval van die merke waarna in paragraaf 3.1.1 hierbo verwys word, op die onderste gedeelte van minstens een sywand aangebring wees.

4 Gereserveer**5 Gereserveer****6 Spesifikasies****6.1 Afmetings van bande****6.1.1 Deursnee-breedte van 'n band**

6.1.1.1 Die deursnee-breedte moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

waar:

S die "deursnee breedte", gemeet op die meetvelling is, in millimeter;

S_1 die "nominale deursnee breedte" soos in die voorgeskrewe bandaanwysing op die sywand van die band aangedui is, in millimeter;

A die breedte is van die meetvelling, soos deur die fabrikant in die beskrywing aangegee is, in millimeter; en

A_1 die breedte van die teoretiese velling is, in millimeter.

A_1 moet geneem word as gelyk aan S_1 vermenigvuldig met die faktor x , soos deur die fabrikant gespesifiseer, en K moet geneem word as gelyk aan 0,4.

6.1.1.2 In die geval van bestaande bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die deursnee breedte egter beskou word as dié teenoor die bandaanwysing in die tabelle.

6.1.2 Buitediameter van 'n band

6.1.2.1 Die buitediameter van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$D = d + 2H$$

waar:

D die buitediameter is, in millimeter;

d die konvensionele getal is, wat in paragraaf 2.17.1.3 hierbo omskryf is, in millimeter;

S_1 die nominale deursnee breedte is, in millimeter;

Ra die nominale raamformaat is; en

H die nominale deursnee hoogte is, in millimeter, en gelyk is aan $S_1 \times 0,01 Ra$.

In alle gevalle volgens die vereistes van paragraaf 3.4 hierbo is die bandaanwysing op die sywand van die band aangedui.

6.1.2.2 In die geval van die bestaande bandtipes waarvoor die aanwysings in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die buitediameter beskou word as dié wat teenoor die bandaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.3 Metode vir die meet van lugbande

Die afmetings van lugbande moet volgens die prosedure wat in aanhangsel 6 van hierdie spesifikasie beskryf word, gemeet word.

6.1.4 Spesifikasies vir banddeursnee breedte

6.1.4.1 Die totale breedte van 'n band kan minder wees as die deursnee breedte of -breedtes wat volgens paragraaf 6.1.1 hierbo bepaal is.

6.1.4.2 Dit kan sodanige waarde met 4 persent oorskry in die geval van straallaagbande en met 8 persent in die geval van kruislaag(skuislaag)-bande. In die geval van bande waarvan die deursnee breedte egter meer as 305 mm is en wat vir dubbelmontering bedoel is, mag die nominale waarde nie met meer as 2 persent in die geval van straallaagbande of 4 persent in die geval van kruislaag(skuislaag)-bande oorskry word nie.

6.1.5 Spesifikasie vir bandbuitediameter

Die buitendiameter van 'n band moet minstens D_{min} en hoogstens D_{maks} wees. D_{min} en D_{maks} moet aan die hand van die volgende formules bereken word:

$$D_{min} = d + (2H \times a)$$

$$D_{maks} = d + (2H \times b)$$

waar:

6.1.5.1 In die geval van groottes in die lys in aanhangsel 5

$$H = 0.5 (D-d) - \text{kyk paragraaf 6.1.2.1 vir verwysings.}$$

6.1.5.2 In die geval van ander groottes wat nie in die lys in aanhangsel 5 aangegee word nie is 'H' en 'd' soos in paragraaf 6.1.2.1 omskryf word.

6.1.5.3 Koëffisiënt 'a' en 'b' is onderskeidelik:

6.1.5.3.1 Koëffisiënt 'a' = 0,97.

6.1.5.3.2 Koëffisiënt 'b'

	Straallaag	Kruislaag
in die geval van bande vir normale gebruik	1,04	1,07
in die geval van bande vir spesiale gebruik	1,06	1,09

6.2 Las/spoed-uitthoutoets

6.2.1 Elke tipe lugband moet onderwerp word aan minstens een las/spoed-uitthoutoets wat uitgevoer word volgens die prosedure wat in aanhangsel 7 van hierdie spesifikasie beskryf word.

6.2.2 Daar word geag dat 'n band wat, nadat dit aan die uitthoutoets onderwerp is, geen loopvlakskeding, laagskeding, koordskeding, afbrokkeling of stukkende koorde toon nie, in die toets geslaag het.

6.2.3 Die buitendiameter van die band, ses uur na die las/spoed-uitthoutoets gemeet, mag nie met meer as $\pm 3,5$ persent verskil van die buitendiameter wat voor die toets gemeet is nie.

6.2.4 Indien aansoek gedoen word om die toets van 'n tipe lugband vir die las/spoed-kombinasies in die tabel in aanhangsel 8, hoef die voorgeskrewe uitthoutoets in paragraaf 6.2.1 hierbo nie tog ander las- en spoedwaardes as die nominale waardes uitgevoer te word nie.

6.2.5 Indien aansoek gedoen word om die toets van 'n tipe lugband met 'n las/spoed-kombinasie bykomend tot dié wat aan die laswisseling volgens spoed soos aangegee in die tabel in aanhangsel 8 onderworpe is, moet die uitthoutoets in paragraaf 6.2.1 hierbo voorgeskryf ook op 'n tweede band van dieselfde tipe by die bykomende las/spoed-kombinasie uitgevoer word.

7 Ekwivalente vereistes

'n Band word geag aan die vereistes van hierdie spesifikasie te voldoen indien dit aan die vereistes van ECE-regulasie No 54, EEC-rielyn 92/93 of DOT MVSS 119 voldoen en die toepaslike E-, e- of DOT-merk daarop aangebring is.

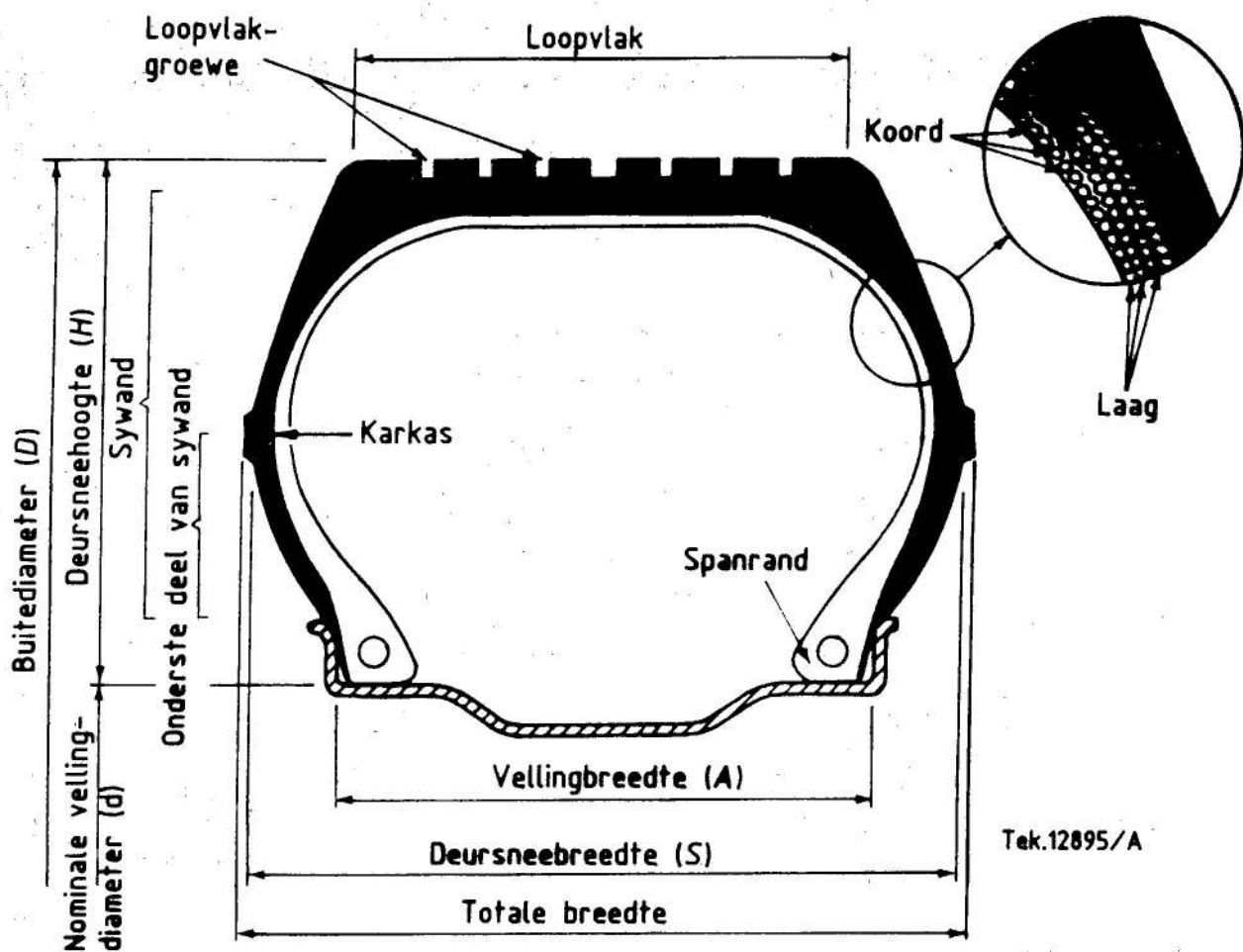
8 Gereserveer

9 Gereserveer

10 Gereserveer

11 Gereserveer

Verduidelikende figuur
(Kyk paragraaf 2 van die spesifikasie)

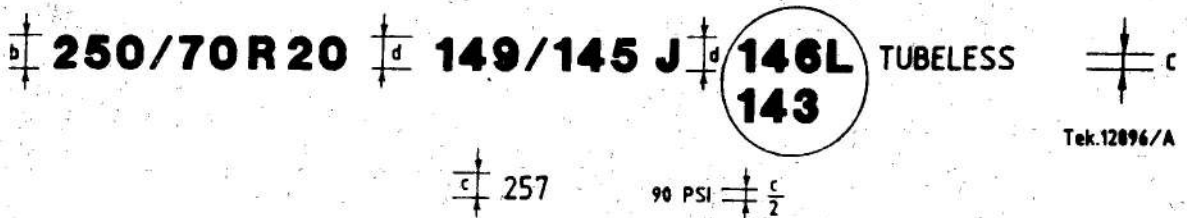


Aanhangsel 1

Gereserveer

Aanhangsel 2

Gereserveer

Aanhangsel 3**Rangskikking van bandmerke**

Minimum hoogte van merke		
mm		
	Bande met vellingdiameter < 20 of < 508 mm of met deursnee breedte ≤ 235 mm of ≤ 9	Bande met vellingdiameter ≥ 20 of ≥ 508 mm of met deursnee breedte > 235 mm of > 9
b	6	9
c	4	
d	6	

Hierdie merke omskryf 'n lugband:

Met 'n nominale deursnee breedte van 250;

Met 'n nominale raamformaat van 70;

Met 'n straallaagstruktuur (R);

Met 'n nominale vellingdiameter van 508 mm, waarvoor die simbool 20 is;

Met 'n lasvermoë van 3 250 kg in die geval van enkelbande en 2 900 kg in die geval van dubbelbande, wat onderskeidelik ooreenstem met die lasindekse 149 en 145 in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie;

Geklassifiseer in die nominalespoedkategorie J (verwysingspoed 100 km/h);

Geskik om hierbenewens in spoedkategorie L (verwysingspoed 120 km/h) gebruik te word met 'n lasvermoë van 3 000 kg in die geval van enkelbande en 2 725 kg in die geval van dubbelbande, wat onderskeidelik met die lasindekse 146 en 143 in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie ooreenstem;

Geskik om sonder 'n binneband aangebring te word ("TUBELESS") (binnebandloos);

Tydens die vyf-en-twintigste week van die jaar 1977 vervaardig; en

Wat tot 620 kPa opgepomp moet word vir las/spoed-uitoetse waarvoor die druksimbool 90 is.

Die plasing en volgorde van die merke wat die bandaanwysing uitmaak, moet soos volg wees:

- a) die grootteaanwysing wat uit die nominale deursnee breedte, die nominale raamformaat, die struktuurtypesimbool (indien toepaslik) en die nominale vellingdiameter bestaan, moet gegroepeer wees soos in die voorbeeld hierbo aangetoon word: 250/70 R 20;
- b) die lasindekse en die spoedkategoriesimbool moet saam naby die grootteaanwysing aangebring wees. Hulle kan voor of na of bo of onder die grootteaanwysing wees;
- c) die simbool vir "TUBELESS" (binnebandloos) kan verder van die grootteaanwysingsimbool wees;
- d) indien paragraaf 6.2.5 van hierdie spesifikasie toegepas word, moet die bykomende lasvermoëindekse en spoedkategoriesimbool in 'n sirkel naby die nominale lasvermoëindekse en spoedkategoriesimbool op die sywand van die band verskyn.

Aanhangsel 4

Lys van simbole vir lasvermoë-indeks

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word
	kg
60	250
61	257
62	265
63	272
64	280
65	290
66	300
67	307
68	315
69	325
70	335
71	345
72	355
73	365
74	375
75	387
76	400
77	412
78	425
79	437
80	450
81	462
82	475
83	487
84	500
85	515
86	530
87	545
88	560
89	580
90	600
91	615
92	630
93	650
94	670
95	690
96	710
97	730
98	750
99	775
100	800
101	825
102	850
103	875
104	900
105	925
106	950
107	975
108	1 000
109	1 030

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word
	kg
110	1 060
111	1 090
112	1 120
113	1 150
114	1 180
115	1 215
116	1 250
117	1 285
118	1 320
119	1 360
120	1 400
121	1 450
122	1 500
123	1 550
124	1 600
125	1 650
126	1 700
127	1 750
128	1 800
129	1 850
130	1 900
131	1 950
132	2 000
133	2 060
134	2 120
135	2 180
136	2 240
137	2 300
138	2 360
139	2 430
140	2 500
141	2 575
142	2 650
143	2 725
144	2 800
145	2 900
146	3 000
147	3 075
148	3 150
149	3 250
150	3 350
151	3 450
152	3 550
153	3 650
154	3 750
155	3 875
156	4 000
157	4 125
158	4 250
159	4 375

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word
	kg
160	4 500
161	4 625
162	4 750
163	4 875
164	5 000
165	5 150
166	5 300
167	5 450
168	5 600
169	5 800
170	6 000
171	6 150
172	6 300
173	6 500
174	6 700
175	6 900
176	7 100
177	7 300
178	7 500
179	7 750
180	8 000
181	8 250
182	8 500
183	8 750
184	9 000
185	9 250
186	9 500
187	9 750
188	10 000
189	10 300
190	10 600
191	10 900
192	11 200
193	11 500
194	11 800
195	12 150
196	12 500
197	12 850
198	13 200
199	13 600
200	14 000

Aanhangsel 5

Bandgrootteaanwysing en -afmetings
(Kyk tabelle op die volgende bladsye)

Deel 1

Europese bande

Tabel 1
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Normale deursneegroottes op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursneebreedte mm
6.50 R 20	5.00	860	181
7.00 R 16	5.50	784	198
7.00 R 18	5.50	842	198
7.00 R 20	5.50	892	198
7.50 R 16 of A16 of 1-16	6.00	802	210
7.50 R 17 of A17 of 1-17	6.00	852	210
7.50 R 20 of A20 of 1-20	6.00	928	210
8.25 R 16 of B16 of 2-16	6.50	860	230
8.25 R 17 of B17 of 2-17	6.50	886	230
8.25 R 20 of B20 of 2-20	6.50	962	230
9.00 R 16 of C16 of 3-16	6.50	912	246
9.00 R 20 of C20 of 3-20	7.00	1 018	258
10.00 R 20 of D20 of 4-20	7.50	1 052	275
10.00 R 22 of D22 of 4-22	7.50	1 102	275
11.00 R 16	6.50	980	279
11.00 R 20 of E20 of 5-20	8.00	1 082	286
11.00 R 22 of E22 of 5-22	8.00	1 132	286
11.00 R 24 of E24 of 5-24	8.00	1 182	286
12.00 R 20 of F20 of 6-20	8.50	1 122	313
12.00 R 22	8.50	1 174	313
12.00 R 24 of F24 of 6-24	8.50	1 226	313
13.00 R 20	9.00	1 176	336
14.00 R 20 of G20 of 7-20	10.00	1 238	370
14.00 R 22	10.00	1 290	370
14.00 R 24	10.00	1 340	370

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 2
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Normale deursneegroottes op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
7.00 - 16	5.50	774	198
7.00 - 20	5.50	898	198
7.50 - 16 of A16 of 1-16	6.00	806	210
7.50 - 17 of A17 of 1-17	6.00	852	210
7.50 - 20 of A20 of 1-20	6.00	928	213
8.25 - 16 of B16 of 2-16	6.50	860	234
8.25 - 17 of B17 of 2-17	6.50	895	234
8.25 - 20 of B20 of 2-20	6.50	970	234
9.00 - 16	6.50	900	252
9.00 - 20 of C20 of 3-20	7.00	1 012	256
9.00 - 24 of C24 of 3-24	7.00	1 114	256
10.00 - 20 of D20 of 4-20	7.50	1 050	275
10.00 - 22 of D22 of 4-22	7.50	1 102	275
11.00 - 20 of E20 of 5-20	8.00	1 080	291
11.00 - 22 of E22 of 5-22	8.00	1 130	291
11.00 - 24 of E24 of 5-24	8.00	1 180	291
12.00 - 18	8.50	1 070	312
12.00 - 20 of F20 of 6-20	8.50	1 120	312
12.00 - 22 of F22 of 6-22	8.50	1 172	312
12.00 - 24 of F24 of 6-24	8.50	1 220	312
13.00 - 20	9.00	1 170	342
14.00 - 20 of G20 of 7-20	10.00	1 238	375
14.00 - 22 of G22 of 7-22	10.00	1 290	375
14.00 - 24 of G24 of 7-24	10.00	1 340	375
15.00 - 20	11.25	1 295	412
16.00 - 20	13.00	1 370	446

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 3
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Normale deursneegroottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
8 R 17.5	6.00	784	208
8.5 R 17.5	6.00	802	215
9 R 17.5	6.75	820	230
9.5 R 17.5	6.75	842	240
10 R 17.5	7.50	858	254
11 R 17.5	8.25	900	279
7 R 19.5	5.25	800	185
8 R 19.5	6.00	856	208
8 R 22.5	6.00	936	208
9 R 19.5	6.75	894	230
9 R 22.5	6.75	970	230
9.5 R 19.5	6.75	916	240
10 R 19.5	7.50	936	254
10 R 22.5	7.50	1 020	254
11 R 19.5	8.25	970	279
11 R 22.5	8.25	1 050	279
11 R 24.5	8.25	1 100	279
12 R 19.5	9.00	1 008	300
12 R 22.5	9.00	1 084	300
13 R 22.5	9.75	1 124	320

Tabel 4
Kruislaag
Normale deursneegroottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
8 - 19.5	6.00	856	208
9 - 19.5	6.75	894	230
9 - 22.5	6.75	970	230
10 - 22.5	7.50	1 020	254
11 - 22.5	8.25	1 054	279
11 - 24.5	8.25	1 100	279
12 - 22.5	9.00	1 084	300

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 5
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
'Breëbasis'-groottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
14 R 19.5	10.50	962	349
15 R 19.5	11.75	998	387
15 R 22.5	11.75	1 074	387
16.5 R 19.5	13.00	1 046	425
16.5 R 22.5	13.00	1 122	425
18 R 19.5	14.00	1 082	457
18 R 22.5	14.00	1 158	457
19.5 R 19.5	15.00	1 134	495
21 R 22.5	16.50	1 246	540

Tabel 6
Kruislaag
'Breëbasis'-groottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
15 - 19.5	11.75	1 004	387
15 - 22.5	11.75	1 080	387
16.5 - 19.5	13.00	1 052	425
16.5 - 22.5	13.00	1 128	425
18 - 19.5	14.00	1 080	457
18 - 22.5	14.00	1 156	457
19.5 - 19.5	15.00	1 138	495
21 - 22.5	16.50	1 246	540

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 7
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
'80'-reeks op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
12/80 R 20	8.50	1 008	305
13/80 R 20	9.00	1 048	326
14/80 R 20	10.00	1 090	350
14/80 R 24	10.00	1 192	350
14.75/80 R 20	10.00	1 124	370
15.5/80 R 20	10.00	1 158	384

Tabel 8
Straallaag
'70'-reeks op 15° (verdiepte) tapse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
9/70 R 22.5	6.75	892	229
10/70 R 22.5	7.50	928	254
11/70 R 22.5	8.25	962	279
12/70 R 22.5	9.00	999	305
13/70 R 22.5	9.75	1 033	330

Tabel 9
Straallaag
'80'-reeks op 15° (verdiepte) tapse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
12/80 R 22.5	9.00	1 046	305

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 10
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op 'n velling met 'n
diameter van 16 en groter gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
6.00 R 16 C	4.50	728	170
6.00 R 18 C	4.00	782	165
6.50 R 16 C	4.50	742	176
6.50 R 17 C	4.50	772	176
6.50 R 17 LC	4.50	726	166
6.50 R 20 C	5.00	860	181
7.00 R 16 C	5.50	778	198
7.50 R 16 C	6.00	802	210
7.50 R 17 C	6.00	852	210

Tabel 11
Kruislaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op 'n velling met 'n
diameter van 16 en groter gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
6.00 - 16 C	4.50	730	170
6.00 - 18 C	4.00	786	165
6.00 - 20 C	5.00	842	172
6.50 - 16 C	4.50	748	176
6.50 - 17 LC	4.50	726	166
6.50 - 20 C	5.00	870	181
7.00 - 16 C	5.50	778	198
7.00 - 18 C	5.50	848	198
7.00 - 20 C	5.50	898	198
7.50 - 16 C	6.00	806	210
7.50 - 17 C	6.00	852	210
8.25 - 16 C	6.50	860	234
8.90 - 16 C	6.50	885	250
9.00 - 16 C	6.50	900	252

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 12
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
Vellingdiameter 12 - 15

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
'SUPERBALLON'-REEKS			
5.60 R 12 C	4.00	570	150
6.40 R 13 C	5.00	648	172
6.70 R 13 C	5.00	660	180
6.70 R 14 C	5.00	688	180
6.70 R 15 C	5.00	712	180
7.00 R 15 C	5.50	744	195
'LAEDEURSNEE'-REEKS			
6.50 R 14 C	5.00	640	170
7.00 R 14 C	5.00	650	180
7.50 R 14 C	5.50	686	195

Bande vir ligte kommersiële voertuie op
15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
7 R 17.5 C	5.25	752	185
8 R 17.5 C	6.00	784	208

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 13
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
Vellingdiameter 12 - 15

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
'SUPERBALLON'-REEKS			
5.20 - 12 C	3.50	560	136
5.60 - 12 C	4.00	572	148
5.60 - 13 C	4.00	598	148
5.90 - 13 C	4.50	616	158
5.90 - 14 C	4.50	642	158
5.90 - 15 C	4.50	668	158
6.40 - 13 C	5.00	640	172
6.40 - 14 C	5.00	666	172
6.40 - 15 C	5.00	692	172
6.40 - 16 C	4.50	748	172
6.70 - 13 C	5.00	662	180
6.70 - 14 C	5.00	688	180
6.70 - 15 C	5.00	714	180
'LAEDEURSNEE'-REEKS			
5.50 - 12 C	4.00	552	142
6.00 - 12 C	4.50	574	158
6.00 - 14 C	4.50	626	158
6.50 - 14 C	5.00	650	172
6.50 - 15 C	5.00	676	172
7.00 - 14 C	5.00	668	182
7.50 - 14 C	5.50	692	192
'BALLON'-REEKS			
7.00 - 15 C	5.50	752	198
7.50 - 15 C	6.00	780	210
'MILLIMETER'-REEKS			
125 - 12 C	3.50	514	127
165 - 15 C	4.50	652	167
185 - 14 C	5.50	654	188
195 - 14 C	5.50	670	198
245 - 16 C	7.00	798	248
17 - 15 C of	5.00	678	178
17 - 380 C			
17 - 400 C			
19 - 400 C			
19 - 400 C	19 x 400 mm	702	186
19 - 400 C	19 x 400 mm	736	200
21 - 400 C	19 x 400 mm	772	216

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 14
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
'Millimeter'-reeks

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
125 R 12 C	3.50	510	127
125 R 13 C	3.50	536	127
125 R 14 C	3.50	562	127
125 R 15 C	3.50	588	127
135 R 12 C	4.00	522	137
135 R 13 C	4.00	548	137
135 R 14 C	4.00	574	137
135 R 15 C	4.00	600	137
145 R 10 C	4.00	492	147
145 R 12 C	4.00	542	147
145 R 13 C	4.00	566	147
145 R 14 C	4.00	590	147
145 R 15 C	4.00	616	147
155 R 12 C	4.50	550	157
155 R 13 C	4.50	578	157
155 R 14 C	4.50	604	157
155 R 15 C	4.50	630	157
155 R 16 C	4.50	656	157
165 R 13 C	4.50	596	167
165 R 14 C	4.50	622	167
165 R 15 C	4.50	646	167
165 R 16 C	4.50	672	167
175 R 13 C	5.00	608	178
175 R 14 C	5.00	634	178

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 14 (vervolg).

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
175 R 15 C	5.00	660	178
175 R 16 C	5.00	684	178
185 R 13 C	5.50	624	188
185 R 14 C	5.50	650	188
185 R 15 C	5.50	674	188
185 R 16 C	5.50	700	188
195 R 14 C	5.50	666	198
195 R 15 C	5.50	690	198
195 R 16 C	5.50	716	198
205 R 14 C	6.00	686	208
205 R 15 C	6.00	710	208
205 R 16 C	6.00	736	208
215 R 14 C	6.00	700	218
215 R 15 C	6.00	724	218
215 R 16 C	6.00	750	218
225 R 14 C	6.50	714	228
225 R 15 C	6.50	738	228
225 R 16 C	6.50	764	228
235 R 14 C	6.50	728	238
235 R 15 C	6.50	752	238
235 R 16 C	6.50	778	238
17 R 15 C of 17 R 380 C	5.00	678	178
17 R 400 C	19 x 400 mm	698	186
19 R 400 C	19 x 400 mm	728	200

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 15
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Breëbasis-bande vir meerdoelige vragmotors in hoofwegdiens,
niepadgebruik- en landboudienste

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
10.5 - 18 MPT	9	905	270
10.5 - 20 MPT	9	955	270
12.5 - 18 MPT	11	990	325
12.5 - 20 MPT	11	1 040	325
14.5 - 20 MPT	11	1 095	355
14.5 - 24 MPT	11	1 195	355
7.50 - 18 MPT	5.50	885	208

Tabel 16
Straallaag
Breëbasis-bande vir meerdoelige vragmotors in hoofwegdiens,
niepadgebruik- en landboudienste

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee breedte mm
10.5 R 20 MPT	9	955	276
12.5 R 20 MPT	11	1 040	330
14.5 R 20 MPT	11	1 095	362
14.5 R 24 MPT	11	1 195	362

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 17
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
'Vryrolbande' in hoofwegdiens

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
5.00 R 8	3.00	467	132
6.00 R 9	4.00	540	160
7.00 R 12	5.00	672	192
7.50 R 15	6.00	772	212
8.25 R 15	6.50	836	234
10.00 R 15	7.50	918	275

Tabel 18
Kruislaag
'Vryrolbande' in hoofwegdiens

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
6.00 - 9	4.00	540	160
7.00 - 12	5.00	672	192
7.00 - 15	5.00	746	192
7.50 - 15	6.00	772	212
8.25 - 15	6.50	836	234
10.00 - 15	7.50	918	275
200 - 15	6.50	730	205

Tabel 19
Kruislaag
'75'-reeks op 15° tanse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
7.25/75 - 16.5 of 7.25 - 16.5	5.25	695	182
8.00/75 - 16.5 of 8.00 - 16.5	6.00	724	203
8.75/75 - 16.5 of 8.75 - 16.5	6.75	752	224
9.50/75 - 16.5 of 9.50 - 16.5	7.50	781	245

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 20
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag- en straallaagbande op plat
vellings of verdeelde vellings gemonteer

Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
3.00 - 4	2.10	255	81
4.00 - 4	2.50	312	107
4.00 - 8	2.50	414	107
5.00 - 8	3.00	467	132
6.50 - 10	5.00	588	177
7.00 - 9	5.00	562	174
7.50 - 10	5.50	645	207
8.25 - 10	6.50	698	240
10.50 - 13	6.00	889	275
10.50 - 16	6.00	965	275
11.00 - 16	6.00	952	272
14.00 - 16	10.00	1 139	375
15 x 4½ - 8	3.25	385	122
16 x 6 - 8	4.33	425	152
18 x 7 - 8*	4.33	462	173
21 x 4	2.32	565	113
21 x 8 - 9	6.00	535	200
23 x 9 - 10	6.50	595	225
22 x 4½	3.11	595	132
23 x 5	3.75	635	155
25 x 6	3.75	680	170
27 x 6	4.33	758	188
27 x 10 - 12	8.00	690	255
28 x 6	3.75	760	170
28 x 9 - 15 (8.15 - 15)	7.00	707	216
29 x 7	5.00	809	211
29 x 8	6.00	809	243
9.00 - 15	6.00	840	249
2.50 - 15	7.50	735	250
3.00 - 15	8.00	840	300

*Ook 18 x 7 gemerk.

Tabel 20 (vervolg)

Straallaag

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
6.50	R 10	5.00	588	177
7.00	R 15	5.50	746	197
7.50	R 10	5.50	645	207
15 × 4½	R 8	3.25	385	122
16 × 6	R 8	4.33	425	152
18 × 7	R 8	4.33	462	173
560 × 165	R 11	5.00	560	175
680 × 180	R 15	5.00	680	189

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Deel II

Bande uit die Verenigde State

Tabel 21
Bande vir vragmotors, busse, sleepwaens en veeldoelige
passasiersvoertuie in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 5° verdiepte of halfverdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
6.00-16LT	6.00R16LT	4.50	173	732	743
6.50-16LT	6.50R16LT	4.50	182	755	767
6.70-15LT	6.70R15LT	5.00	191	722	733
7.00-13LT	7.00R13LT	5.00	187	647	658
7.00-14LT	7.00R14LT	5.00	187	670	681
7.00-15LT	7.00R15LT	5.50	202	752	763
7.00-16LT	7.00R16LT	5.50	202	778	788
7.10-15LT	7.10R15LT	5.00	199	738	749
7.50-15LT	7.50R15LT	6.00	220	782	794
7.50-16LT	7.50R16LT	6.00	220	808	819
8.25-16LT	8.25R16LT	6.50	241	859	869
9.00-16LT	9.00R16LT	6.50	257	890	903
D78-14LT	DR78-14LT	5.00	192	661	672
E78-14LT	ER78-14LT	5.50	199	667	678
C78-15LT	CR78-15LT	5.00	187	672	683
G78-15LT	GR78-15LT	6.00	212	711	722
H78-15LT	HR78-15LT	6.00	222	727	739
L78-15LT	LR78-15LT	6.50	236	749	760
F78-16LT	FR78-16LT	5.50	202	721	732
H78-16LT	HR78-16LT	6.00	222	753	764
L78-16LT	LR78-16LT	6.50	236	775	786

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 22
Bande vir vragmotors, busse, sleepwaens en veeldoelige
passasiersvoertuie in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 15° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
Tabel 22.1					
7-14.5LT	-	6.00	185	677	-
8-14.5LT	-	6.00	203	707	-
9-14.5LT	-	7.00	241	711	-
7-17.5LT	7R17.5LT	5.25	189	758	769
8-17.5LT	8R17.5LT	5.25	199	788	799

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 22.2

8.00-16.5LT	8.00R16.5LT	6.00	203	720	730
8.75-16.5LT	8.75R16.5LT	6.75	222	748	759
9.50-16.5LT	9.50R16.5LT	6.75	241	776	787
10-16.5LT	10R16.5LT	8.25	264	762	773
10-17.5LT	10R17.5LT	8.25	264	787	798
12-16.5LT	12R16.5LT	9.75	307	818	831
30 × 9.50-16.5LT	30 × 9.50R16.5LT	7.50	240	750	761
31 × 10.50-16.5LT	31 × 10.50R16.5LT	8.25	266	775	787
33 × 12.50-16.5LT	33 × 12.50R16.5LT	9.75	315	826	838
37 × 14.50-16.5LT	37 × 14.50R16.5LT	11.25	365	928	939

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 7 persent oorskry.

2) Toleransie + 7 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 23
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 15° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter		
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Swaar loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
NORMALEDEURSNEE-BANDE						
7-22.5	7R22.5	5.25	178	878	-	894
8-19.5	8R19.5	6.00	203	859	-	876
8-22.5	8R22.5	6.00	203	935	-	952
9-22.5	9R22.5	6.75	229	974	982	992
10-22.5	10R22.5	7.50	254	1 019	1 031	1 038
11-22.5	11R22.5	8.25	279	1 054	1 067	1 073
11-24.5	11R24.5	8.25	279	1 104	1 118	1 123
12-22.5	12R22.5	9.00	300	1 085	1 099	1 104
12-24.5	12R24.5	9.00	300	1 135	1 150	1 155
12.5-22.5	12.5R22.5	9.00	302	1 085	1 099	1 104
12.5-24.5	12.5R24.5	9.00	302	1 135	1 150	1 155

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 5 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

BREEBASIS-BANDE						
14-17.5	14R17.5	10.50	349	907	-	921
15-19.5	15R19.5	11.75	389	1 005	-	1 019
15-22.5	15R22.5	11.75	389	1 082	-	1 095
16.5-19.5	16.5R19.5	13.00	425	1 052	-	1 068
16.5-22.5	16.5R22.5	13.00	425	1 128	-	1 144
18-19.5	18R19.5	14.00	457	1 080	-	1 096
18-22.5	18R22.5	14.00	457	1 158	-	1 172
19.5-19.5	19.5R19.5	15.00	495	1 138	-	1 156

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 5 persent oorskry.

2) Toleransie + 5 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 24
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Breëbasis-bande op 5° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾ straallaag ²⁾
-	8R14LT	7.00	216	667	-
9-15 LT	-	8.00	254	744	755
10-15 LT	10R15LT	8.00	264	773	783
10-16 LT	-	8.00	264	798	809
11-14 LT	-	8.00	279	752	763
11-15 LT	11R15LT	8.00	279	777	788
11-16 LT	-	8.00	279	803	813
12-15 LT	-	10.00	318	823	834
-	9R15LT	8.00	254	744	752
24 × 7.50-13LT	24 × 7.50R13LT	6.00	191	597	604
27 × 8.50-14LT	27 × 8.50R14LT	7.00	218	674	680
28 × 8.50-15LT	28 × 8.50R15LT	7.00	218	699	705
29 × 9.50-15LT	29 × 9.50R15LT	7.50	240	724	731
30 × 9.50-15LT	30 × 9.50R15LT	7.50	240	750	756
31 × 10.50-15LT	31 × 10.50R15LT	8.50	268	775	781
31 × 11.50-15LT	31 × 11.50R15LT	9.00	290	775	781
32 × 11.50-15LT	32 × 11.50R15LT	9.00	290	801	807
33 × 12.50-15LT	33 × 12.50R15LT	10.00	318	826	832
35 × 12.50-15LT	35 × 12.50R15LT	10.00	318	877	883
37 × 12.50-15LT	37 × 12.50R15LT	10.00	318	928	934
31 × 13.50-15LT	31 × 13.50R15LT	11.00	345	775	781
37 × 14.50-15LT	37 × 14.50R15LT	12.00	372	928	934
31 × 15.50 15LT	31 × 15.50R15LT	12.00	390	775	781

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 7 persent oorskry.

2) Toleransie + 7 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 25
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op meerstukvellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte mm) ¹⁾	Buitediameter		
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Swaar- loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
6.50-20	6.50R20	5.00	184	878	-	1 049
7.00-15 TR	7.00R15 TR	5.50	199	777	-	962
7.00-17	7.00R17	5.50	199	828	-	843
7.00-18	7.00R18	5.50	199	853	-	868
7.00-20	7.00R20	5.50	199	904	-	919
7.50-15 TR	7.50R15 TR	6.00	215	808	-	825
7.50-17	7.50R17	6.00	215	859	-	876
7.50-18	7.50R18	6.00	215	884	-	901
7.50-20	7.50R20	6.00	215	935	-	952
8.25-15 TR	8.25R15 TR	6.50	236	847	855	865
8.25-17	8.25R17	6.50	236	898	906	915
8.25-20	8.25R20	6.50	236	974	982	992
9.00-15 TR	9.00R15 TR	7.00	259	891	904	911
9.00-20	9.00R20	7.00	259	1 019	1 031	1 038
10.00-15 TR	10.00R15 TR	7.50	278	927	940	946
10.00-20	10.00R20	7.50	278	1 054	1 067	1 073
10.00-22	10.00R22	7.50	278	1 104	1 118	1 123
11.00-15 TR	11.00R15 TR	8.00	293	958	972	977
11.00-20	11.00R20	8.00	293	1 085	1 099	1 104
11.00-22	11.00R22	8.00	293	1 135	1 150	1 155
11.00-24	11.00R24	8.00	293	1 186	1 201	1 206
11.50-20	11.50R20	8.00	296	1 085	1 099	1 104
11.50-22	11.50R22	8.00	296	1 135	1 150	1 155
12.00-20	12.00R20	8.50	315	1 125	-	1 146
12.00-24	12.00R24	8.50	315	1 226	-	1 247

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 26
Bande vir vragmotors en sleepwaens in hoofwegdiens
by beperkte spoed
Kruislaag en straallaag
Bande op meerstukvellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
13.00-20	13.00R20	9.00	340	1 177	1 200
14.00-20	14.00R20	10.00	375	1 241	1 266
14.00-24	14.00R24	10.00	375	1 343	1 368

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 27
Bande vir motorwoonwaens in hoofwegdiens
Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter (mm) ²⁾
BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER			
7-14.5 MH	6.00	185	677
8-14.5 MH	6.00	203	707
9-14.5 MH	7.00	241	711
BANDE OP 5° VERDIEPTE EN HALFVERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER			
7.00-15 MH	5.50	202	752

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 28
Mynbou- en bosboubande in onderbroke hoofwegdiens
Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
			Trekloopvlak (mm) ²⁾	Ekstra loopvlak (mm) ²⁾
BANDE OP MEERSTUK- VRAGMOTOR-BUSTIPE VELLINGS GEMONTEER				
7.00-20 ML	5.50	199	919	-
7.50-20 ML	6.00	215	952	-
8.25-20 ML	6.50	236	992	-
9.00-20 ML	7.00	259	1 038	1 063
10.00-20 ML	7.50	278	1 073	1 099
10.00-22 ML	7.50	278	1 123	1 150
10.00-24 ML	7.50	278	1 174	1 200
11.00-20 ML	8.00	293	1 104	1 131
11.00-22 ML	8.00	293	1 155	1 182
11.00-24 ML	8.00	293	1 206	1 233
12.00-20 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-24 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-20 ML	9.00	340	1 200	-
13.00-24 ML	9.00	340	1 302	-
14.00-20 ML	10.00	375	1 266	-
14.00-24 ML	10.00	375	1 368	-
BANDE OP VELLINGS MET VOLTAPSE SPANRANDVOETE GEMONTEER				
11.00-25 ML	8.50	298	1 206	1 233
12.00-21 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-25 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-25 ML	10.00	351	1 302	-
14.00-21 ML	10.00	375	1 266	-
14.00-25 ML	10.00	375	1 368	-
BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER				
9-22.5 ML	6.75	229	992	-
10-22.5 ML	7.50	254	1 038	-
11-22.5 ML	8.25	279	1 073	-
11-24.5 ML	8.25	279	1 123	-
12-22.5 ML	9.00	300	1 104	-
BREËBASIS-BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER				
14-17.5 ML	10.50	349	921	-
15-19.5 ML	11.75	389	1 019	-
15-22.5 ML	11.75	389	1 095	-
16.5-19.5 ML	13.00	425	1 068	-
16.5-22.5 ML	13.00	425	1 144	-
18-19.5 ML	14.00	457	1 096	-
18-22.5 ML	14.00	457	1 172	-
19.5-19.5 ML	15.00	495	1 156	-
23-23.5 ML	17.00	584	1 320	-

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Aanhangsel 6

Metode vir die meet van lugbande

- 1** Die band word gemonteer op die meetvelling wat die fabrikant spesifiseer en word opgepomp tot 'n druk wat die fabrikant spesifiseer.
- 2** Die band wat op die velling aangebring is, word minstens 24 uur lank by die omgewingstemperatuur van die laboratorium gekondisioneer.
- 3** Die druk word verstel tot die waarde wat in paragraaf 1 hierbo gespesifiseer word.
- 4** Die totale breedte word met behulp van 'n meetpasser op ses eweredig verspreide plekke gemeet, met inagneming van die dikte van die beskermende ribbe of stroke. Die grootste afmeting wat so verkry word, word as die totale breedte beskou.
- 5** Die buitediaameter word aan die hand van die maksimum omtrek bereken.

Aanhangsel 7

Prosedure vir las/spoed-uithoutoetse

1 Voorbereiding van die band

- 1.1** Monteer 'n nuwe band op die toetsvelling wat die fabrikant spesifiseer.
- 1.2** Gebruik 'n nuwe binneband of 'n kombinasie van binneband, klep en klap (soos vereis) wanneer bande met binnebande getoets word.
- 1.3** Pomp die band op tot die banddruk wat ooreenstem met die banddrukindeks wat die fabrikant spesifiseer.
- 1.4** Kondisioneer die band-en-wiel-samestel minstens drie uur lank by toetskamertemperatuur.
- 1.5** Verstel die banddruk tot die druk wat in paragraaf 1.3 hierbo gespesifiseer word.

2 Toetsprosedure

- 2.1** Monteer die band-en-wiel-samestel op die toetsas en druk dit teen die buitevlak van 'n gladde kraggedrewe toetsstroomel met 'n diameter van $1.70 \text{ m} \pm 1 \text{ persent}$ en met 'n oppervlak wat minstens so breed soos die bandloopvlak is.
- 2.2** Lê 'n reeks toetslaste, uitgedruk as 'n persentasie van die las wat in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie aangegee word teenoor die lasindeks wat op die sywand van die band gegraveer is, in ooreenstemming met die toetsprogram hieronder op die toetsas op. In gevalle waar die band lasvermoëindekse vir enkelgebruik sowel as dubbelgebruik het, moet die verwysingslas vir enkelgebruik as die grondslag vir die toetslaste geneem word.

UITHOUTOETSPROGRAM (kyk bylae 1 by hierdie aanhangsel)

- 2.3** Die banddruk mag nie tydens die toets verstel word nie en die toetslas moet deurgaans tydens elk van die drie toetsfases konstant gehou word.
- 2.4** Tydens die toets moet die temperatuur in die toetskamer by tussen 20°C en 30°C gehou word, of hoër indien die fabrikant instem.
- 2.5** Die uithoutoetsprogram moet sonder onderbreking uitgevoer word.

3 Ekwivalente toetsmetodes

Indien 'n ander metode as dié in paragraaf 2 hierbo gevolg word, moet die ekwivalensie daarvan bewys word.

Aanhangsel 7, bylae 1**Uithoutoetsprogram**

Lasindeks	Bandspoed-kategorie	Spoed van toetstrommel		Las wat op die wiel geplaas word as persentasie van die las wat met die lasindeks ooreenstem		
		Straallaag min ⁻¹	Kruislaag (skuinslaag) min ⁻¹	7 h	16 h	24 h
122 of hoër	F	100	100	66 %	84 %	101 %
	G	125	100			
	J	150	125			
	K	175	150			
	L	200	-			
	M	225	-			
121 of laer	F	100	100	70 %	88 %	106 %
	G	125	125			
	J	150	150			
	K	175	175	4 h	6 h	114 %
	L	200	175			
	M	250	200			
	N	275	-	75 %	97 %	114 %
	P	300	-	75 %	97 %	114 %

OPMERKINGS

- 1 Bande vir "spesiale gebruik" (kyk paragraaf 2.1.3 van die spesifikasie) moet getoets word teen 'n spoed wat gelyk is aan 85 persent van die spoed wat vir soortgelyke normale bande voorgeskryf word.
- 2 Bande met 'n lasindeks van 122 of hoër van spoedkategorieë bo M word nog nie vervaardig nie.

Aanhangsel 7, bylae 2**Verhouding tussen die banddrukindeks en die drukeenhede**

Banddrukindeks	kPa
20	140
25	170
30	210
35	240
40	280
45	310
50	340
55	380
60	410
65	450
70	480
75	520
80	550
85	590
90	620
95	660
100	690
105	720
110	760
115	790
120	830
125	860
130	900
135	930
140	970
145	1 000
150	1 030
...	...

Aanhangsel 8

Wisseling in lasdravermoeë na gelang van spoed by kommersiëlevoertuig-bande Straallaag en kruislaag

Spoed (km/h)	Wisseling in lasdravermoeë (%)									
	Alle lasindekse					Lasindekse ≥ 122		Lasindekse ≤ 121		
	Spoedkategorie					Spoedkategorie		Spoedkategorie		
	F	G	J	K	L	M	L	M	N	p ¹⁾
0	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	+ 150	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	+ 110	KYK KOLOM L	KYK KOLOM L	
5			+ 110				+ 90			
10			+ 80				+ 75			
15			+ 65				+ 60			
20			+ 50				+ 50			
25			+ 35				+ 42			
30			+ 25				+ 35			
35			+ 19				+ 29			
40			+ 15				+ 25			
45			+ 13				+ 22			
50			+ 12				+ 20			
55			+ 11				+ 17.5			
60			+ 10				+ 15.0			
65			+ 8.5				+ 13.5			
70			+ 7.0				+ 12.5			
75			+ 5.5				+ 11.0			
80			+ 4.0				+ 10.0			
85	- 3	+ 2.0	+ 3.0				+ 8.5			
90	- 6	0	+ 2.0				+ 7.5			
95	- 10	- 2.5	+ 1.0				+ 6.5			
100	- 15	- 5	0				+ 5.0			
105		- 8	- 2	0	0	0	+ 3.75			
110		- 13	- 4	0	0	0	+ 2.5			
115			- 7	- 3	0	0	+ 1.25			
120			- 12	- 7	0	0	0			
125						0	- 2.5	0	0	0
130						0	- 5	0	0	0
135							- 7.5	- 2.5	0	0
140							- 10	- 5	0	0
145								- 7.5	- 2.5	0
150								- 10	- 5	0
155									- 7.5	- 2.5
160									- 10	- 5

Vir 'n spoed van laer as 125 km/h moet daar na kolom L verwys word.

1) Laswisselings word nie bo 160 km/h toegelaat nie.

In die geval van spoedkategorie-simbole Q en hoër, spesifiseer 'n spoedkategorie wat ooreenstem met die spoedkategorie-simbool (kyk paragraaf 2.28.2) die maksimum spoed wat vir die band toegelaat word.

No. 1564

27 September 1996

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**STANDARDS ACT, 1993****PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION
FOR SLOW-SPEED VEHICLES**

It is hereby made known under section 22(3) of the Standards Act, 1993 (Act No 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to declare the specification for slow-speed vehicles, as set out in the Schedule, to be compulsory.

The purport of such declaration is to provide the minimum safety requirements for slow speed vehicles intended to be used on public roads.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

SCHEDULE

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR SLOW-SPEED VEHICLES

1 Scope

1.1 This specification covers the requirements for new slow-speed vehicles, and for all slow-speed vehicles not previously registered in South Africa,

- a) that are designed or adapted for use on public roads,
- b) that have a maximum speed of between 15 km/h and 35 km/h,
- c) that have wheels or endless tracks,
- d) that have at least two axles,
- e) whose main function lies in their tractive power,
- f) that are specially designed to push, carry, pull or power certain tools, machinery or trailers, and
- g) that could be equipped to carry a load or passengers.

1.2 The following vehicles are specifically excluded from the provisions of this specification:

- a) mining vehicles and specialized forestry vehicles; and
- b) experimental or prototype slow-speed vehicles that have been constructed or imported for the purpose of testing, assessment or development.

1.3 The relevant requirements of the specification that take effect on any specified date do not apply to slow-speed vehicles manufactured or imported before that date.

1.4 Homologation shall comprise the confirmation by the South African Bureau of Standards (SABS) that the manufacturer has provided the SABS with the following specific evidence in respect of the commodity covered by this compulsory specification:

- a) a summary of evidence that shows that all relevant tests have been conducted with successful results under appropriate controls in respect of the model or the type of commodity;
- b) sufficient data to enable a relevant model or type and its components to be identified and related to (a) above;
- c) relevant samples for the conducting of whatever tests and inspections are considered appropriate by the SABS, to verify any or all of the evidence provided;
- d) details of the quality management system applied by the manufacturer;
- e) when relevant, documentation to advise subsequent manufacturers of incomplete commodities of their responsibilities; and

- f) agreement by the manufacturing source to permit conformity-of-production audits to be carried out by the SABS or its appointed agent at the relevant manufacturing, assembling and testing facilities.

The SABS may issue such confirmation, on application, in respect of new models or types, provided that such confirmation may not be used for purposes of advertising or to imply that all units of the commodity necessarily or consequently comply with all the requirements of the compulsory specification.

NOTE — Where an SABS standard is incorporated by reference into this specification, such incorporation relates to the basic requirements for the commodity as stated in the incorporated specification, but not to sampling procedures and other concepts and directives not material to the application of this specification.

2 Definitions

For the purposes of this specification, the following definitions apply:

2.1 manufacturer: The person who manufactures, produces, assembles, alters, modifies or converts a new slow-speed vehicle, and "manufacture" has a corresponding meaning.

2.2 model: The manufacturer's description for a series of vehicle designs that do not differ in respect of body, cab structure, profile, or the number of axles, or in respect of the vehicle category by which they are introduced to South Africa, by a specific source.

The SABS reserves the right to decide on which variations or combinations of variations constitute a new model, and might also take cognizance of the classification system applied in the country of origin of the design.

The following variations do not necessarily constitute a new model:

- a) a variant of the model in relation to trim or optional features for which compliance has been fully demonstrated;
- b) different engine and transmission combinations, including petrol and diesel engines, and manual and automatic transmissions;
- c) minor variations in profile, such as front air dams or rear spoilers on a passenger car;
- d) a different number of doors;
- e) sleeper cabs on trucks;
- f) wheelbase variations for commercial vehicles; and
- g) cargo bodies for equipment that are fitted to a truck and that have no effect on compliance.

If a vehicle is manufactured in a number of configurations, such as a sedan, a hatchback, or a station wagon, and a single or double cab, each of these may be regarded as a variant to the base model.

2.3 work lamp: A device for illuminating a work area or work process.

3 General requirements

3.1 Requirements for lights and lighting equipment

3.1.1 Lights

Main and dipped-beam headlights, direction-indicator lights, stoplights, and front and rear position lights

fitted to a slow-speed vehicle shall comply with the relevant requirements given in SABS 1376-1:1983, *Lights for motor vehicles — Part 1: Incandescent lamps*, as published by Government Notice No. 563 of 29 July 1983, SABS 1376-2:1985, *Lights for motor vehicles — Part 2: Headlights*, as published by Government Notice No. 1263 of 14 June 1985, and SABS 1376-3:1985, *Lights for motor vehicles — Part 3: Secondary lights*, as published by Government Notice No. 2328 of 18 October 1985:

Provided that all other lights required or allowed to be fitted in terms of 3.1.2 are hereby excluded for the purposes of this subsection of the compulsory specification.

3.1.2 Lighting

A slow-speed vehicle shall be fitted with lighting as specified by, and that complies with, the relevant requirements given in SABS 1046:1990, *Motor vehicle safety specification for lights and light-signalling devices installed on motor vehicles and trailers*, as published by Government Notice No. 1735 of 27 July 1990:

Provided that —

- a) the maximum height requirement for all lights fitted to a slow-speed vehicle, excluding the work lamp, end-outline marker lamps, the rear-registration-plate lamp, reversing lamps and main-beam headlamps, shall be increased to 2 800 mm;
- b) the minimum width requirement between the inner edges of the illuminating surfaces of direction-indicator lamps, hazard warning lamps and front and rear position lamps shall be reduced to 500 mm;
- c) the minimum inward geometric visibility angle (β) for dipped-beam headlamps and front fog lamps shall be reduced to 5°;
- d) main-beam headlamps, reversing lamps, stop lamps, parking lamps, rear fog lamps and front retro-reflectors shall be **optional** for slow-speed vehicles. End-outline marker lamps shall also be optional for slow-speed vehicles that exceed 2,1 m in width and shall be prohibited on all other slow-speed vehicles;
- e) the arrangement and geometric visibility of the direction indicators shall be in accordance with annex A of this compulsory specification;
- f) no individual requirements are applicable to front retro-reflectors fitted to slow-speed vehicles;
- g) the alignment of dipped-beam headlamps shall meet the following requirements:
 - 1) the alignment of the dipped-beam headlamps shall not vary according to the angle of lock of the steering;
 - 2) if the height of the dipped-beam headlamps is equal to or exceeds 500 mm and is equal to or less than 1 200 mm, it shall be possible to lower the dipped beam by between 0,5 % and 4 %; and
 - 3) if the height of the dipped-beam headlamps exceeds 1 200 mm, the limit of 4 % laid down in (2) above shall be increased to 6 %; and
- h) any work lamp that is fitted to a slow-speed vehicle shall not be "grouped", "combined" or "reciprocally incorporated" with another lamp.

NOTES

- a) The above requirements replace the corresponding requirements of the said SABS 1046 for the purposes of this compulsory specification.
- b) The requirements of 3.1.2 may be deemed to have been met if the lighting and light-signalling devices of slow-speed vehicles that fall within the scope of this compulsory specification comply with the requirements of EEC

Directive 78/933, *The installation of lighting and light-signalling devices on wheeled agricultural and forestry tractors*, as amended.

3.2 Requirements for rear-view mirrors and vision

3.2.1 Rear-view mirrors

Rear-view mirrors, when fitted, shall comply with the relevant requirements given in SABS 1436:1989, *Motor vehicle safety specification for the rear-view mirrors of motor vehicles of categories M and N*, as published by Government Notice No. 2008 of 22 September 1989. For the purposes of this requirement, a slow-speed vehicle is classified as a category N₁ vehicle.

3.2.2 Windscreens, windows and partitions

3.2.2.1 Windscreens (where fitted)

If a windscreen is fitted to a slow-speed vehicle, it shall be of safety glass that complies with the relevant requirements given in SABS 1191:1978, *High penetration-resistant laminated safety glass for vehicles*, as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1982.

3.2.2.2 Windows and partitions

3.2.2.2.1 General

Partitions of transparent material and windows fitted to a slow-speed vehicle, except as allowed in terms of 3.2.2.2.2 below, shall be of safety glass that complies with the relevant requirements given in SABS 1193:1978, *Toughened safety glass for vehicles*, as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1982.

3.2.2.2.2 Plastics safety glazing material

Excluding those windows to the immediate right and to the immediate left of the driver, which shall be as in 3.2.2.2.1 above, windows and partitions of plastics material that complies with the relevant requirements given in SABS 1472:1989, *Motor vehicle safety standard specification for plastics safety glazing materials for motor vehicles*, as published by Government Notice No. 775 of 21 April 1989, may be fitted to a slow-speed vehicle.

3.2.3 Windscreen wipers

Any front windscreen shall be fitted with at least one windscreen wiper that is capable of operation by means other than manual, and the windscreen wiper blade, when in operation, shall wipe the outside of the windscreen directly in front of the driver, evenly and efficiently.

3.3 Requirements for brakes and braking equipment

A slow-speed vehicle shall be fitted with braking equipment that complies with the relevant requirements given in SABS 1447-1:1988, *Motor vehicle safety specification for braking (motor and towed vehicles, designed for low speed or for use off public roads) – Part 1: Tractors*, as published by Government Notice No. 1652 of 19 August 1988, or SABS 1207:1985, *Motor vehicle safety standard specification for braking*, as published by Government Notice No. 6 of 3 January 1986, or SABS 1506:1990, *Braking*, as published by Government Notice No. 869 of 20 April 1990.

3.4 Requirements for controls

All controls that are fitted to a slow-speed vehicle, and that are required for the operation of the vehicle, shall be so located that the driver can reach and operate them when he is seated in the normal driving position, with the seat belt fastened (if a seat belt is fitted).

3.4.1 Right-hand drive

A vehicle shall be of a right-hand drive configuration, except as in 3.4.2.

3.4.2 Central steering

A vehicle may have a central steering configuration.

3.5 Requirements for entrances and exits

If a slow-speed vehicle is fitted with a canopy or a roll-over protection structure (ROPS), there shall be a means of exit (either a door or a window) such that the driver or passenger(s) or both can escape when the vehicle is lying on either of its two sides.

3.6 Requirements for roll-over protection structures

If a slow-speed vehicle is fitted with a roll-over protection structure, such structure shall comply with the relevant requirements given in SABS 1468:1989, *Roll-over protection structures for wheeled agricultural or forestry tractors (static testing)*, as published by Government Notice No. 775 of 21 April 1989.

4 Requirements for the control of environmental interference

4.1 Suppression of radio and television interference

A slow-speed vehicle and its components, accessories or equipment shall comply with the current applicable regulations relating to interference with communications, promulgated under the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952).

4.2 Suppression of atmospheric pollution

The exhaust emission from the engine of a slow-speed vehicle shall be such as to comply with the current applicable regulations promulgated under the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965).

4.3 Suppression of noise emission

4.3.1 Vehicles in motion

With the exception of noise emission originating from audible warning devices, any noise emitted by a slow-speed vehicle shall comply with the requirements given in SABS 097:1975, *The measurement of noise emitted by motor vehicles*, as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1982.

4.3.2 Noise emission in the workplace

In the case of any slow-speed vehicle so manufactured that it is clearly intended to become a workplace, the interior of the vehicle shall comply with the applicable noise regulations promulgated under the Occupational Health and Safety Act, 1993 (Act 85 of 1993). If noise levels at the level of the driver's ear exceed the limits required by the Act, a notice, in indelible form, that requires the driver and passenger(s) to wear hearing protection shall be affixed in a conspicuous position in the vehicle.

5 Requirements concerning metrological data

5.1 Vehicle dimensions

The dimensions of a slow-speed vehicle shall comply with the requirements of the applicable regulations promulgated under the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

5.2 Information plates

5.2.1 Data plates

5.2.1.1 A vehicle shall have a metal data plate or plates affixed by rivets, or by welding, or by any other method that will achieve similar permanency of attachment during the life of the vehicle, in a conspicuous position, to a door or post, or to a panel in the engine compartment, or to the dash panel, or in the vehicle cab.

5.2.1.2 As an alternative, a data plate may be a self-adhesive, tamperproof label that is not transferable from one vehicle to another, is clearly legible, and undergoes permanent and obvious damage on removal. The self-adhesive, tamperproof label shall be resistant to engine oils, to engine coolants, to normal engine temperatures and to humidity. In addition it shall have permanency characteristics similar to those of a metal plate.

5.2.1.3 The data plate(s) shall be legibly and indelibly printed or stamped with the following details of the model type or of the vehicle, as applicable:

- a) the gross vehicle mass, in kilograms, for the model type, denoted and prefixed by the letters GVM/BVM;
- b) the gross axle mass-load of each axle or the gross axle unit mass-load of each axle unit, in kilograms, for the model type, denoted and prefixed by the letters GA/BA or GAU/BAE, as applicable;
- c) the gross combination mass, in kilograms, for the model type, denoted and prefixed by the letters GCM/BKM;
- d) the chassis number;
- e) the manufacturer's model type;
- f) the manufacturer's full name; and
- g) the maximum operating speed, as specified by the manufacturer.

5.2.2 Information on engine

The engine number shall be stamped on the engine block.

5.3 Measuring units

All gauges, indicators or instruments that are fitted to a vehicle and are calibrated in physical units, shall be calibrated in units as prescribed by the current applicable regulations promulgated under the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973).

6 Requirements for vehicle equipment, components and systems

6.1 Speedometers

A vehicle that is capable of exceeding 25 km/h on a level road shall be equipped with speedometer equipment that complies with the relevant requirements given in SABS 1441:1987, *Motor vehicle safety specification for speedometer equipment on motor vehicles*, as published by Government Notice No. 1878 of 4 September 1987. If a speedometer is not fitted, a notice, in indelible form, that gives the maximum speed of the vehicle in each gear, shall be affixed in a position where it is easily visible to the driver when he is seated in the normal driving position.

6.2 Engine, exhaust system and transmission

6.2.1 Engine

The engine of a slow-speed vehicle shall be so provided with a cover that any part that constitutes a source of danger is out of the normal reach of a person.

6.2.2 Transmission

A slow-speed vehicle the tare of which exceeds 570 kg, shall be equipped with a transmission that enables it to be controlled and driven in both a forward and a reverse direction.

6.3 Tyres

The tyres fitted to the wheels of a slow-speed vehicle shall have dimensions and loads, compatible with the specified or permitted rims, that comply with the relevant requirements of the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

7 Equivalent requirements

The requirements of any of the SABS standards in the appropriate parts of clauses 3 to 6 may be deemed to have been met if compliance with the listed EEC or ECE requirements, given in table 1, is achieved.

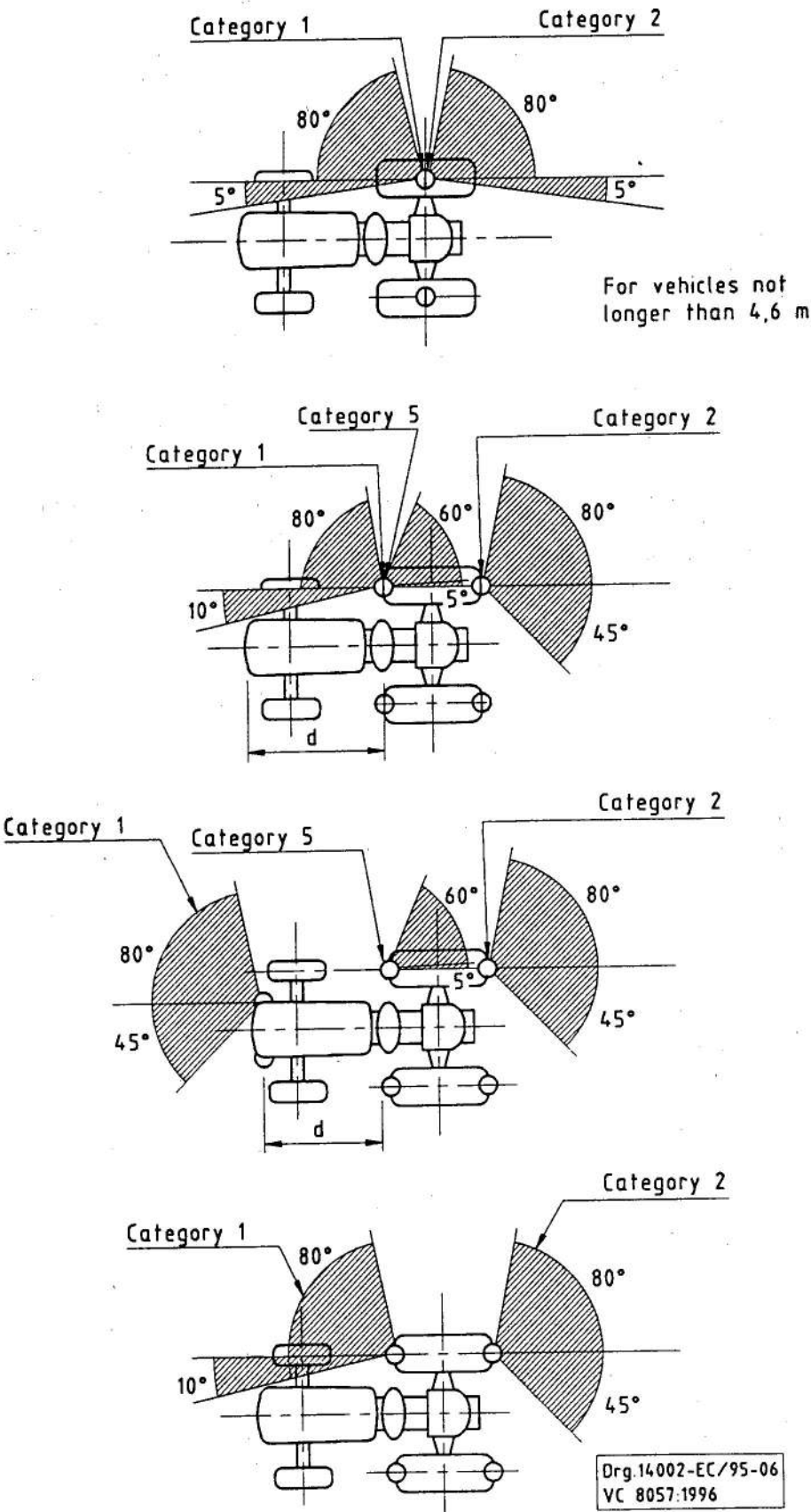
Compulsory specification for new slow-speed vehicles

**Table 1 — Equivalent standards which may be
deemed to comply with SABS standards**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Sub-section	Item	SABS No.	Dated	Equivalent standards				Remarks
				EEC	Incl.	ECE	Others	
3.1.1	Lights	1376-1 1376-2 1376-3	1983 1985 1985	76/757 76/758 76/759 76/760 76/761 76/762 77/583 77/539 77/540		R1 R2.02 R3.02 R4 R5.01 R6.01 R7.01 R8.04 R19.01 R20.02 R23 R31.01 R37.02 R38 R77		Applicable only for headlamps, direction indicators, stop, front and rear position lights.
3.1.2	Installation of lighting	1046	1990	76/756 78/993	89/278	R48		
3.2.1	Rear-view mirrors	1436	1989	71/127	88/321	R46.01		
3.2.2.1	Windscreens	1191	1978	92/22		R43		
3.2.2.2.1	Windows and partitions	1191	1978	92/22		R43		
	or	1193	1978	92/22		R43		
3.2.2.2.2	Plastics glazing	1472	1989					
3.3	Braking	1207 1506	1985 1990	71/320 71/320	79/489 85/647	R13.04 R13.05		
4.1	Radio interference	Act	1952	72/245		R10.01		
4.2	Atmospheric pollution	Act	1965	70/220 72/306		R15 R24 R83		
4.3.1	Noise when in motion	097	1975	70/157				
4.3.2	Noise in the workplace	Act	1993					
5.2.1	Data plates			76/114	78/507			
6.1	Speedometers	1441	1987	75/443				
6.3	Tyres	Act	1989	92/93		R30		

Annex A

Direction-indicator lamp: geometrical visibility



No. 1564

27 September 1996

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**WET OP STANDAARDE, 1993****VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR LAESPOEDVOERTUIE**

Hierby word kragtens artikel 22(3) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekend gemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die spesifikasie vir laespoedvoertuie in die Bylae vervat, tot 'n verpligte spesifikasie te verklaar.

Die doel van die verpligverklaring is om minimum veiligheidsvereistes vir laespoedvoertuie vir gebruik op openbare paaie daar te stel.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR
LAESPOEDVOERTUIE****1 Bestek**

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir nuwe laespoedvoertuie en vir alle laespoedvoertuie wat nie voorheen in Suid-Afrika geregistreer is nie,

- a) wat vir gebruik op openbare paaie ontwerp of aangepas is,
- b) wat 'n maksimum spoed van tussen 15 km/h en 35 km/h het,
- c) wat wiele of rusperbande het,
- d) wat minstens twee asse het,
- e) waarvan die hoof funksie in hul trekkrag lê,
- f) wat spesiaal ontwerp is om sekere werktuie, masjinerie of sleepwaens te stoot, te dra, te trek of aan te dryf, en
- g) wat toegerus kan word om 'n vrag of passasiers te vervoer.

1.2 Die volgende voertuie is spesifiek uitgesluit uit die bepalings van hierdie spesifikasie:

- a) mynvoertuie en gespesialiseerde bosbouvoertuie; en
- b) eksperimentele of prototipe laespoedvoertuie wat vir toets-, beoordelings- of ontwikkelingsdoeleindes gebou of ingevoer is.

1.3 Die toepaslike vereistes van die spesifikasie wat op 'n gespesifiseerde datum in werking tree, geld nie vir laespoedvoertuie wat voor dié datum vervaardig of ingevoer is nie.

1.4 Homologasie bestaan uit die bevestiging deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde (SABS) dat die fabrikant die volgende spesifieke bewyse ten opsigte van die kommoditeit wat deur hierdie verpligte spesifikasie gedek word, aan die SABS gelewer het:

- a) 'n opsomming van bewyse wat aantoon dat alle toepaslike toetse ten opsigte van die model of die tipe kommoditeit onder behoorlike kontrole met welslae uitgevoer is;
- b) voldoende gegewens om 'n toepaslike model of tipe en sy komponente te kan identifiseer en met (a) hierbo in verband te kan bring;
- c) geskikte monsters vir die uitvoer van watter toetse en inspeksies die SABS ook al as toepaslik beskou om enigeen van of al die gelewerde bewyse te verifieer;
- d) besonderhede van die kwaliteitsbestuurstelsel wat die fabrikant toepas;
- e) indien toepaslik, dokumentasie om latere fabrikante van onvolledige kommoditeite oor hulle verantwoordelikhede in te lig; en

- f) instemming deur die vervaardigingsbron dat die SABS of sy aangestelde agent produksiekonformiteit-oudits by die betrokke vervaardigings-, monteer- en toetsfasiliteite mag uitvoer.

Die SABS kan op aanvraag sodanige bevestiging ten opsigte van nuwe modelle of tipes uitreik, met dien verstande dat sodanige bevestiging nie gebruik mag word vir advertensiedoeleindes of om te impliseer dat alle eenhede van die kommoditeit noodwendig of blygevolg aan al die vereistes van die verpligte spesifikasie voldoen nie.

OPM – In gevalle waar 'n SABS-standaard deur verwysing by hierdie spesifikasie ingelyf is, geld sodanige inlywing ten opsigte van die basiese vereistes vir die kommoditeit soos in die ingelyfde spesifikasie aangegee, maar nie ten opsigte van monsternemingsprosedures en ander konsepte en voorskrifte wat nie by die toepassing van hierdie spesifikasie ter sake is nie.

2 Woordbepaling

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

2.1 fabrikant: Die persoon wat 'n nuwe laespoedvoertuig vervaardig, produseer, monteer, verander, modifiseer of ombou, en "vervaardig" het 'n ooreenstemmende betekenis.

2.2 model: Die fabrikant se beskrywing van 'n reeks voertuigontwerpe wat nie verskil ten opsigte van die bak, kajuitstruktuur, profiel of die getal asse of ten opsigte van die voertuigkategorie waarvolgens hulle deur 'n spesifieke bron in Suid-Afrika in omloop gebring word nie.

Die SABS behou hom die reg voor om te besluit watter variasies of kombinasies van variasies 'n nuwe model uitmaak en kan ook kennis neem van die klassifikasiestelsel wat in die ontwerp se land van oorsprong toegepas word.

Die volgende variasies maak nie noodwendig 'n nuwe model uit nie:

- a) 'n variant van die model met betrekking tot afwerking of opsionele eienskappe ten opsigte waarvan volledig bewys van voldoening gelewer is;
- b) verskillende enjin- en transmissiekombinasies, met inbegrip van petrol- en dieselenjins, en hand- en outomatiese ratkaste;
- c) klein profielvariasies, soos voorvinne of agterdrukvinne op passasiersmotors;
- d) 'n ander getal deure;
- e) slaapkajuite op vragmotors;
- f) asafstandvariasies by handelsvoertuie; en
- g) vragbakke vir toerusting wat op vragmotors aangebring word en geen invloed op voldoening het nie.

Indien 'n voertuig vervaardig word in 'n aantal konfigurasies, bv dié van 'n sedan, 'n luikrug of 'n stasiewa, of met 'n enkel- of dubbelkajuit, kan elkeen hiervan as 'n variant van die basismodel beskou word.

2.3 werklamp: 'n Toestel vir die verligting van 'n werkgebied of -proses.

3 Algemene vereistes

3.1 Vereistes vir ligte en verligtingstoerusting

3.1.1 Ligte

Skerp en gedompte kopligte, rigtingwyserligte, stopligte en voorste en agterste posisieligte wat op 'n laespoedvoertuig aangebring is, moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1376-1:1983, *Ligte vir motorvoertuie – Deel 1: Gloeilampe*, soos by Goewermentskennisgewing No 563 van 29 Julie 1983 gepubliseer, SABS 1376-2:1985, *Ligte vir motorvoertuie – Deel 2: Kopligte*, soos by Goewermentskennisgewing No 1263 van 14 Junie 1985 gepubliseer en SABS 1376-3:1985, *Ligte vir motorvoertuie – Deel 3: Sekondêre ligte*, soos by Goewermentskennisgewing No 2328 van 18 Oktober 1985 gepubliseer:

Met dien verstande dat alle ander ligte wat volgens 3.1.2 vereis word of aangebring mag word, hiermee vir die doel van hierdie onderafdeling van die verpligte spesifikasie uitgesluit word.

3.1.2 Verligting

'n Laespoedvoertuig moet toegerus wees met verligting soos gespesifiseer deur en wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1046:1990, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir ligte en ligseintoestelle wat op motorvoertuie en sleepwaens aangebring is*, soos by Goewermentskennisgewing No 1735 van 27 Julie 1990 gepubliseer:

Met dien verstande dat –

- a) die maksimum hoogtevereiste vir alle ligte wat op 'n laespoedvoertuig aangebring word, uitgesonderd die werklamp, buitelynmmerklampe, die agterste registrasieplaatlamp, trulampe en skerp koplampe, tot 2 800 mm vergroot moet word;
- b) die minimum breedtevereiste tussen die binneste rande van die verligtingsoppervlakke van rigtingwyserlampe, gevaarwaarskulampe en voorste en agterste posisielampe tot 500 mm verklein moet word;
- c) die minimum binnewaartse geometriese sigbaarheidshoek (β) vir gedompte koplampe en voorste mislampe tot 5° verklein moet word;
- d) skerp koplampe, trulampe, stoplampe, parkeerlampe, agterste mislampe en voorste trukaatsers **opsioneel** vir laespoedvoertuie is. Buitelynmmerklampe is ook opsioneel vir laespoedvoertuie wat breër as 2,1 m is en word op alle ander laespoedvoertuie verbied;
- e) die rangskikking en geometriese sigbaarheid van die rigtingwysers volgens aanhangsel A van hierdie verpligte spesifikasie moet wees;
- f) geen afsonderlike vereistes van toepassing is op voorste trukaatsers wat op laespoedvoertuie aangebring is nie;
- g) die gerigtheid van gedompte koplampe aan die volgende vereistes moet voldoen:
 - 1) die gerigtheid van die gedompte koplampe mag nie na gelang van die stuihoek van die stuur wissel nie;
 - 2) indien die hoogte van die gedompte koplampe gelyk is aan 500 mm of dit oorskry en gelyk is aan of minder is as 1 200 mm, moet dit moontlik wees om die gedompte koplamp met tussen 0,5 % en 4 % te laat sak; en
 - 3) indien die hoogte van die gedompte koplampe 1 200 mm oorskry, moet die grens van 4 % wat in (2) hierbo gestel word tot 6 % verhoog word; en

- h) 'n werkklamp wat op 'n laespoedvoertuig aangebring is, nie met 'n ander lamp "gegroepeer", "gekombineer" of "onderling geïnkorporeer" mag wees nie.

OPM

- a) Vir die doel van hierdie verpligte spesifikasie vervang die vereistes hierbo die ooreenstemmende vereistes van die genoemde SABS 1046.
- b) Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van 3.1.2 voldoen word indien die verligting en ligseintoestelle van laespoedvoertuie wat binne die bestek van hierdie verpligte spesifikasie val, voldoen aan die vereistes van EEC-riglyn 78/933, *The installation of lighting and light-signalling devices on wheeled agricultural and forestry tractors*, soos gewysig.

3.2 Vereistes vir truspieëls en sig

3.2.1 Truspieëls

Indien truspieëls aangebring is, moet hulle voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1436:1989, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir truspieëls vir motorvoertuie van kategorie M en N*, soos by Goewermentskennisgewing No 2008 van 22 September 1989 gepubliseer. Vir die doel van hierdie vereiste word 'n laespoedvoertuig as 'n kategorie N₁-voertuig geklassifiseer.

3.2.2 Windskerms, vensters en afskortings

3.2.2.1 Windskerms (indien aangebring)

Indien 'n windscherm op 'n laespoedvoertuig aangebring is, moet dit van veiligheidsglas wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1191:1978, *Hoogs penetrasiebestande lamelveiligheidsglas vir voertuie*, soos by Goewermentskennisgewing No 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.

3.2.2.2 Vensters en afskortings

3.2.2.2.1 Algemeen

Afskortings van deursigtige materiaal en vensters wat op 'n laespoedvoertuig aangebring is, moet, behalwe soos volgens 3.2.2.2.2 toegelaat, van veiligheidsglas wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1193:1978, *Getemperde veiligheidsglas vir voertuie*, soos by Goewermentskennisgewing No 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.

3.2.2.2.2 Plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal

Uitgesonderd die vensters net regs en net links van die bestuurder, wat soos in 3.2.2.2.1 moet wees, kan vensters en afskortings van plastiek materiaal wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1472:1989, *Motorvoertuigveiligheid-standaardspesifikasie vir plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal vir motorvoertuie*, soos by Goewermentskennisgewing No 775 van 21 April 1989 gepubliseer, op 'n laespoedvoertuig aangebring wees.

3.2.3 Ruitveërs

'n Voorste windscherm moet minstens een ruitveër hê wat op 'n ander wyse as met die hand werk en die ruitveërblad moet, as dit in werking is, die buitekant van die windscherm reg voor die bestuurder egalig en behoorlik skoon vee.

3.3 Vereistes vir remme en remtoerusting

Remtoerusting moet op 'n laespoedvoertuig aangebring wees en dit moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1447-1:1988, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir remming (motorvoertuie en voertuie wat gesleep word, ontwerp vir lae spoed of nie bedoel vir gebruik op openbare paaie nie)* – Deel 1: Trekkers, soos by Goewermentskennisgewing No 1652 van 19 Augustus 1988 gepubliseer, of

SABS 1207:1985, *Motorvoertuigveiligheid-standaardspesifikasie vir remming*, soos by Goewermentskennisgewing No 6 van 3 Januarie 1986 gepubliseer, of SABS 1506:1990, *Remming*, soos by Goewermentskennisgewing No 869 van 20 April 1990 gepubliseer.

3.4 Vereistes vir kontroles

Alle kontroles wat op 'n laespoedvoertuig aangebring is en wat vir die bestuur van die voertuig vereis word, moet só geplaas wees dat die bestuurder hulle kan bykom en in werking kan stel terwyl hy in die normale bestuursposisie sit en die sitplekgordel vasgemaak is (indien een aangebring is).

3.4.1 Regterstuur

'n Voertuig moet 'n regterstuurkonfigurasie hê, behalwe soos in 3.4.2.

3.4.2 Middelstuur

'n Voertuig kan 'n middelstuurkonfigurasie hê.

3.5 Vereistes vir in- en uitgange

Indien 'n kap of 'n omslaanbeskermingstruktuur op 'n laespoedvoertuig aangebring is, moet daar 'n uitgang wees (hetsy 'n deur of 'n venster) wat sodanig is dat die bestuurder of passasier(s) of albei kan ontsnap terwyl die voertuig op een van sy twee sye lê.

3.6 Vereistes vir omslaanbeskermingstrukture

Indien 'n omslaanbeskermingstruktuur op 'n laespoedvoertuig aangebring is, moet sodanige struktuur voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1468:1989, *Omslaanbeskermingstrukture vir landbou- of bosboutrekkers met wiele (statiese toets)*, soos by Goewermentskennisgewing No 775 van 21 April 1989 gepubliseer.

4 Vereistes vir die beheer van omgewingsteuring

4.1 Beperking van radio- en televisiesteuring

'n Laespoedvoertuig en sy komponente, bybehore of toerusting moet voldoen aan die geldende toepaslike regulasies met betrekking tot die steuring van kommunikasie wat ingevolge die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), uitgevaardig is.

4.2 Beperking op lugbesoedeling

Die uitlaatgas uit die enjin van 'n laespoedvoertuig moet sodanig wees dat dit voldoen aan die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op die Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), uitgevaardig is.

4.3 Beperking van geraasuitstraling

4.3.1 Bewegende voertuie

Met die uitsondering van geraasuitstraling afkomstig van 'n hoorbare waarskutoestel, moet die geraas wat deur 'n laespoedvoertuig uitgestraal word, voldoen aan die vereistes van SABS 097:1975, *Die meting van motorvoertuiggeraasuitstraling*, soos by Goewermentskennisgewing No 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.

4.3.2 Geraasuitstraling in werkplekke

In die geval van 'n laespoedvoertuig wat só vervaardig is dat dit klaarblyklik bedoel is om as werkplek gebruik te word, moet die binnekant van die voertuig voldoen aan die toepaslike geraasregulasies wat ingevolge die Wet op Beroepsgesondheid en Veiligheid, 1993 (Wet 85 van 1993), uitgevaardig is. Indien die geraaspeile by die vlak van die bestuurder se oor die grense oorskry wat die Wet toelaat, moet 'n kennisgewing wat vereis dat die bestuurder sowel as die passasier(s) gehoorbeskermingsmiddele moet dra, onuitwisbaar op 'n opvallende plek in die voertuig bevestig word.

5 Vereistes ten opsigte van metrologiese gegewens

5.1 Voertuigafmetings

Die afmetings van 'n laespoedvoertuig moet voldoen aan die vereistes van die betrokke regulasies wat ingevolge die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), uitgevaardig is.

5.2 Inligtingsplate

5.2.1 Dataplate

5.2.1.1 'n Voertuig moet 'n metaaldataplaat of -plate hê wat aan die voertuig bevestig is deur middel van klinknaels of sweising of 'n ander metode wat soortgelyke blywende bevestiging vir die gebruiksduur van die voertuig sal verseker, op 'n opvallende plek aan 'n deur of kosyn, of aan 'n paneel in die enjinkompartement, of aan die instrumentpaneel of in die voertuigkajuit.

5.2.1.2 As alternatief kan 'n dataplaat 'n selfkleef- peuterbestande etiket wees wat nie van een voertuig na 'n ander oorgedra kan word nie, duidelik leesbaar is en blywende en ooglopende beskadiging opdoen indien dit verwyder word. Die selfkleef- peuterbestande etiket moet teen enjinolie, teen enjinkoelmiddels, teen normale enjintemperature en teen humiditeit bestand wees. Hierbenewens moet dit blywendheidseienskappe soortgelyk aan dié van 'n metaalplaat hê.

5.2.1.3 Die volgende besonderhede van die modeltipe of van die voertuig, soos toepaslik, moet leesbaar en onuitwisbaar op die dataplaat(plate) gedruk of gestempel wees:

- a) die bruto voertuigmassa, in kilogram, vir die modeltipe, aangedui en voorafgegaan deur die letters GVM/BVM;
- b) die bruto asmassas van elke as of die bruto aseenhedsmassas van elke aseenhed, in kilogram, vir die modeltipe, aangedui en voorafgegaan deur die letters GA/BA of GAU/BAE, soos toepaslik;
- c) die bruto kombinasie-massa, in kilogram, vir die modeltipe, aangedui en voorafgegaan deur die letters GCM/BKM;
- d) die onderstelnommer;
- e) die fabrikant se modeltipe;
- f) die fabrikant se volledige naam; en
- g) die maksimum werkspoed, soos die fabrikant spesifiseer.

5.2.2 Inligting op enjin

Die enjinnommer moet op die enjinblok gestempel wees.

5.3 Meeteenhede

Alle meters, aanwysers of instrumente wat op 'n voertuig aangebring is en wat in fisiese eenhede gekalibreer is, moet gekalibreer wees in eenhede soos voorgeskryf deur die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), uitgevaardig is.

6 Vereistes vir voertuigtoerusting, -komponente en -stelsels

6.1 Spoedmeters

'n Voertuig wat op 'n gelyk pad 'n spoed hoër as 25 km/h kan bereik, moet voorsien wees van spoedmeettoerusting wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1441:1987, *Motorvoertuig-veiligheidspesifikasie vir spoedmeteruitrusting op motorvoertuie*, soos by Goewermentskennisgewing No 1878 van 4 September 1987 gepubliseer. Indien 'n spoedmeter nie aangebring is nie, moet 'n kennisgewing wat die maksimum spoed van die voertuig in elke rat aangee onuitwisbaar aangebring word op 'n plek waar dit maklik sigbaar is vir die bestuurder wanneer hy in die normale bestuursposisie sit.

6.2 Enjin, uitlaatstelsel en transmissie

6.2.1 Enjin

Die enjin van 'n laespoedvoertuig moet só bedek wees dat enige deel wat 'n gevaarbron uitmaak, buite die normale bereik van 'n persoon is.

6.2.2 Transmissiestelsel

'n Laespoedvoertuig met 'n tarramassa van meer as 570 kg moet toegerus wees met 'n transmissiestelsel wat dit moontlik maak om die voertuig in 'n voorwaartse sowel as 'n trurigting te beheer en te bestuur.

6.3 Bande

Die bande wat op die wiele van 'n laespoedvoertuig aangebring word, moet afmetings en laswaardes hê wat met die gespesifiseerde of toegelate vellings saambruikbaar is en aan die toepaslike vereistes van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), voldoen.

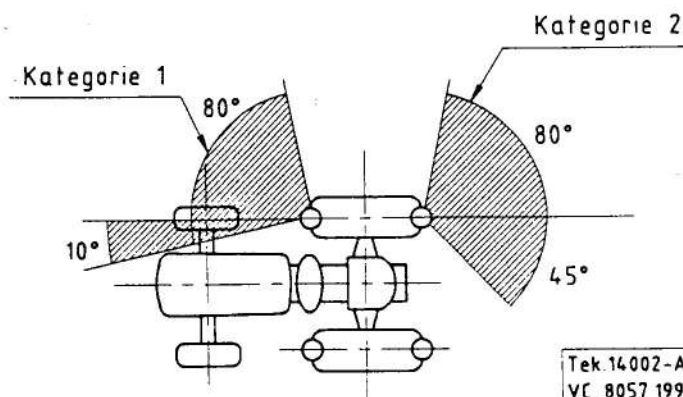
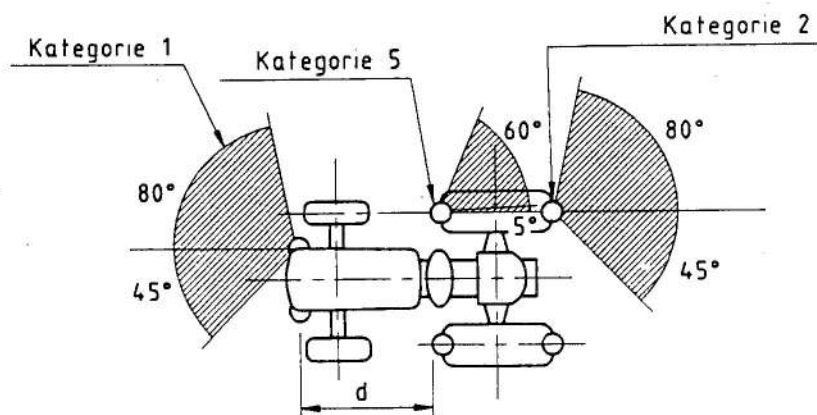
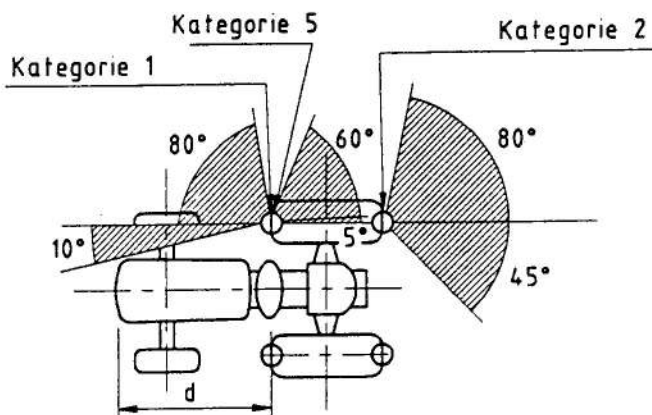
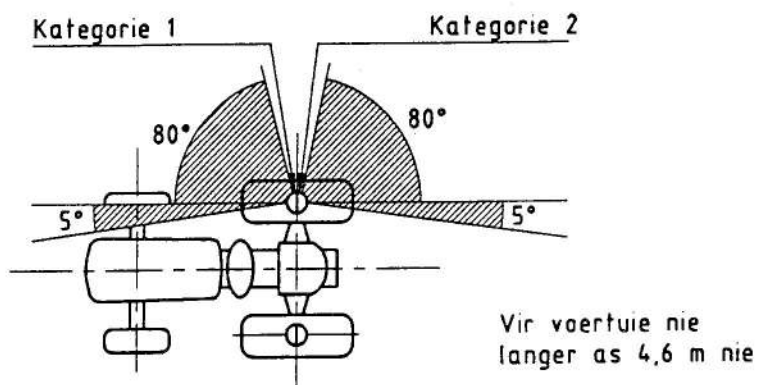
7 Ekwivalente vereistes

Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van enige van die SABS-standaarde in die toepaslike dele van klousule 3 tot 6 voldoen is indien daar aan die gelyste EEG- en EKE-vereistes in tabel 1 voldoen word.

Verpligte spesifikasie vir nuwe laespoedvoertuie

**Tabel 1 — Ekwivalente standaarde wat geag kan word
aan die SABS-standaarde te voldoen**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Onder-afdeling	Item	SABS-no	Datum	Ekwivalente standaarde				Opmerkings
				EEG	Inkl	EKE	Ander	
3.1.1	Ligte	1376-1 1376-2 1376-3	1983 1985 1985	76/757 76/758 76/759 76/760 76/761 76/762 77/583 77/539 77/540		R1 R2.02 R3.02 R4 R5.01 R6.01 R7.01 R8.04 R19.01 R20.02 R23 R31.01 R37.02 R38 R77		Slegs van toepassing op koplampe, rigtingwysers, stopligte, en voorste en agterste posisieligte.
3.1.2	Installasie van verligting	1046	1990	76/756 78/993	89/278	R48		
3.2.1	Truspieëls	1436	1989	71/127	88/321	R46.01		
3.2.2.1	Windskerms	1191	1978	92/22		R43		
3.2.2.2.1	Vensters en afskortings	1191 1193	1978 1978	92/22 92/22		R43 R43		
3.2.2.2.2	Plastiekbeglasing	1472	1989					
3.3	Remming	1207 1506	1985 1990	71/320 71/320	79/489 85/647	R13.04 R13.05		
4.1	Radiosteuring	Wet	1952	72/245		R10.01		
4.2	Lugbesoedeling	Wet	1965	70/220 72/306		R15 R24 R83		
4.3.1	Geraas van bewegende voertuie	097	1975	70/157				
4.3.2	Geraas in die werkplek	Wet	1993					
5.2.1	Dataplate			76/114	78/507			
6.1	Speedmeters	1441	1987	75/443				
6.3	Bande	Wet	1989	92/93		R30		

Aanhangsel A**Rigtingwyserlampe: geometriese sigbaarheid**

Tek. 14002-AC/95-06
VC 8057 1996

No. 1565

27 September 1996

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**STANDARDS ACT, 1993****PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION
FOR SLOW-SPEED TRAILERS**

It is hereby made known under section 22(3) of the Standards Act, 1993 (Act No 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to declare the specification for slow-speed trailers, as set out in the Schedule, to be compulsory.

The purport of such declaration is to provide the minimum safety requirements for slow speed trailers intended to be used on public roads.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

SCHEDULE

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR SLOW-SPEED TRAILERS

1 Scope

1.1 This specification covers the requirements for new slow-speed trailers, and for any slow-speed trailer not previously registered in South Africa, that are designed or adapted

- a) to carry goods,
- b) for use on public roads, and
- c) to operate at speeds of between 15 km/h and 35 km/h.

1.2 The specification does not cover experimental or prototype slow-speed trailers that have been constructed or imported for the purpose of testing, assessment or development.

1.3 The relevant requirements of the specification that take effect on any specified date do not apply to slow-speed trailers manufactured or imported before that date.

1.4 Homologation shall comprise the confirmation by the South African Bureau of Standards (SABS), that the manufacturer has provided the SABS with the following specific evidence in respect of the commodity covered by this compulsory specification:

- a) a summary of evidence showing that all relevant tests have been conducted with successful results under appropriate controls in respect of the model or the type of commodity;
- b) sufficient data to enable a relevant model or type and its components to be identified and related to (a) above;
- c) relevant samples for the conducting of whatever tests and inspections are considered appropriate by the SABS, to verify any or all of the evidence provided;
- d) details of the quality management system applied by the manufacturer;
- e) when relevant, documentation to advise subsequent manufacturers of incomplete commodities of their responsibilities; and
- f) agreement by the manufacturing source to permit conformity-of-production audits to be carried out by the SABS or by the SABS' appointed agent at the relevant manufacturing, assembling and test facilities.

The SABS may issue such confirmation, on application, in respect of new models or types, provided that such confirmation may not be used for purposes of advertising or to imply that all units of the commodity necessarily or consequently comply with all the requirements of the compulsory specification.

NOTE — Where an SABS standard is incorporated by reference into this specification, such incorporation relates to the basic requirements for the commodity as stated in the incorporated specification, but not to sampling procedures and other concepts

and directives not material to the application of this specification.

2 Definitions

For the purposes of this specification, the following definitions apply:

2.1 manufacturer: The person who manufactures, produces, assembles, alters, modifies or converts a new slow-speed trailer, and "manufacture" has a corresponding meaning.

2.2 model: The manufacturer's description for a series of vehicle designs that do not differ in respect of body, cab structure, profile, or the number of axles, or in respect of the vehicle category by which they are introduced to South Africa, by a specific source.

The SABS reserves the right to decide on which variations or combinations of variations constitute a new model, and might also take cognizance of the classification system applied in the country of origin of the design.

The following variations do not necessarily constitute a new model:

- a) a variant of the model in relation to trim or optional features for which compliance has been fully demonstrated;
- b) different engine and transmission combinations, including petrol and diesel engines, and manual and automatic transmissions;
- c) minor variations in profile, such as front air dams, or rear spoilers on a passenger car;
- d) a different number of doors;
- e) sleeper cabs on trucks;
- f) wheelbase variations for commercial vehicles; and
- g) cargo bodies for equipment that are fitted to a truck and that have no effect on compliance.

If a vehicle is manufactured in a number of configurations, such as a sedan, a hatchback, or a station wagon, and a single or double cab, each of these may be regarded as a variant to the base model.

2.3 trailer: A vehicle that is not self-propelled and that is designed or adapted to be drawn by a slow-speed vehicle.

3 General requirements

3.1 Requirements for lights and lighting equipment

3.1.1 Lights

Direction-indicator lights and front and rear position lights shall be fitted to a slow-speed trailer and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1376-1:1983, *Lights for motor vehicles — Part 1: Incandescent lamps*, as published by Government Notice No. 563 of 29 July 1983 and SABS 1376-3:1985, *Lights for motor vehicles — Part 3: Secondary lights*, as published by Government Notice No. 2328 of 18 October 1985:

Provided that all other lights required or allowed to be fitted in terms of 3.1.2 are hereby excluded for the

purposes of this subsection of the compulsory specification.

3.1.2 Lighting

A slow-speed trailer shall be fitted with lighting as specified by, and that complies with, the relevant requirements given in SABS 1046:1990, *Motor vehicle safety specification for lights and light-signalling devices installed on motor vehicles and trailers*, as published by Government Notice No. 1735 of 27 July 1990:

Provided that —

- a) the requirements for the installation of retro-reflectors as given in 4.14, 4.16 and 4.17 of the said SABS 1046 may be met by the use and fitment of retro-reflectors that are defined in the relevant regulations of the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989), and, in addition, the requirements may also be met by the use and fitment of retro-reflectors that are integral portions of any other light lens assembly; and
- b) the specific requirements of the said SABS 1046 for stop lamps, front position lamps and rear fog lamps shall be treated as **optional** for the purposes of this compulsory specification:

Provided that, if any trailer is fitted with such devices or lamps, they shall comply with the applicable specific requirements.

NOTE — The requirements of 3.1.2 may be deemed to have been met if the lighting and light-signalling devices of slow-speed trailers that fall within the scope of this compulsory specification comply with the requirements of EEC Directive 78/933, *The installation of lighting and light-signalling devices on wheeled agricultural and forestry tractors*, as amended.

3.2 Requirements for brakes and braking equipment

A slow-speed trailer shall be fitted with braking equipment that complies with the relevant requirements given in SABS 1447-2:1988, *Motor vehicle safety specification for braking (motor and towed vehicles, designed for low speed or for use off public roads) — Part 2: Trailers*, as published by Government Notice No. 1652 of 19 August 1988, or SABS 1207:1985, *Motor vehicle safety standard specification for braking*, as published by Government Notice No. 6 of 3 January 1986, or SABS 1506:1990, *Braking*, as published by Government Notice No. 869 of 20 April 1990.

4 Requirements for the control of environmental interference

4.1 Suppression of radio and television interference

A slow-speed trailer and its components, accessories or equipment shall comply with the current applicable regulations relating to interference with communications, promulgated under the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952).

4.2 Suppression of atmospheric pollution

The exhaust emission from the engines, accessories or equipment fitted to a slow-speed trailer shall be such as to comply with the current applicable regulations promulgated under the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965).

4.3 Suppression of noise emission in the workplace

In the case of any slow-speed trailer so manufactured that it is clearly intended to become a workplace and that has components, accessories or equipment fitted to it that generate noise when they are operated, the

interior of the trailer shall comply with the applicable noise regulations promulgated under the Occupational Health and Safety Act, 1993 (Act 85 of 1993).

5 Requirements concerning metrological data

5.1 Trailer dimensions

The dimensions of a slow-speed trailer shall comply with the requirements of the applicable regulations promulgated under the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

5.2 Information plates

5.2.1 Data plates

5.2.1.1 A slow-speed trailer shall have a metal data plate or plates affixed by rivets, or by welding, or by any other method that will achieve similar permanency of attachment during the life of the trailer.

5.2.1.2 As an alternative to the above, a data plate may be a self-adhesive tamperproof metal or plastics label that is not transferable from one vehicle to another, is clearly legible, and undergoes permanent and obvious damage on removal. It shall have permanency characteristics similar to those of a metal plate.

5.2.1.3 The data plates shall be visible on the left-hand side of the trailer and the following information shall be legibly and indelibly printed or stamped on the data plate(s):

- a) the gross vehicle (trailer) mass, in kilograms, denoted and prefixed by the letters GVM/BVM;
- b) the gross axle mass-load of each axle or the gross axle unit mass-load of each axle unit, in kilograms, denoted and prefixed by the letters GA/BA or GAU/BAE, as applicable;
- c) the manufacturer's design intent, denoted by the wording "For public road operation";
- d) the month and the year of manufacture, denoted by four numeric digits, two for the month, followed by two for the year (for example, July 1987 would be denoted 0787);
- e) the chassis number;
- f) the manufacturer's full name; and
- g) the maximum operating speed, as specified by the manufacturer.

5.2.2 Provision for registration

Suitable spaces shall be provided on the data plate(s) for:

- a) T . . . kg (for the tare);
- b) V . . . (for the permissible maximum trailer mass); and
- c) A . . . or AU/AE . . . kg, as applicable (for the permissible axle mass-load or permissible axle unit mass-load of each axle or axle unit).

The responsibility for the marking of this information on the data plate(s) shall rest with the final trailer manufacturer.

5.2.3 Axle brake data plates

Each axle on a slow-speed trailer shall be provided with information applicable to the brake design, the particulars of which shall be legibly and indelibly imprinted or stamped either on a data plate permanently affixed in a conspicuous position adjacent to the axle, or on the plates referred to in 5.2.1, given as follows:

- a) the axle make and serial number;
- b) if applicable, the brake chamber size and the brake lever length; and
- c) the maximum tyre size.

5.3 Measuring units

All gauges, indicators or instruments that are fitted to a slow-speed trailer and are calibrated in physical units shall be calibrated in units as prescribed by the current applicable regulations promulgated under the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973).

6 Requirements for tyres

The tyres fitted to the wheels of a slow-speed trailer shall have dimensions and loads, compatible with the specified or permitted rims, that comply with the requirements of the relevant regulations promulgated under the Road Traffic Act, 1989 (Act 29 of 1989).

7 Equivalent requirements

The requirements of any of the SABS standards in the appropriate parts of clauses 3 to 6 may be deemed to have been met if compliance with the listed EEC or ECE requirements, given in table 1, is achieved.

Compulsory specification for new slow-speed trailers

**Table 1 — Equivalent standards that may be
deemed to comply with SABS standards**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Sub-section	Item	SABS No.	Dated	Equivalent standards				Remarks
				EEC	Incl	ECE	Others	
3.1.1	Lights	1376-1 1376-2 1376-3	1983 1985 1985	76/757 76/758 76/759 76/760 76/761 76/762 77/583 77/539 77/540		R1 R2.02 R3.02 R4 R5.01 R6.01 R7.01 R8.04 R19.01 R20.02 R23 R31.01 R37.02 R38 R77		Applicable only for headlamps, direction indicators, stop, front and rear position lights
3.1.2	Installation of lighting	1046	1990	76/756 78/933	89/278	R48		
3.2	Braking	1207 or 1506	1985 1990	71/320 71/320	79/489 85/647	R13.04 R13.05		
4.1	Radio interference	Act	1952	72/245		R10.01		
4.2	Atmospheric pollution	Act	1965	70/220 72/306		R15 R24 R83		
4.3	Noise in the workplace	Act	1993					
5.2.1	Data plates			76/114	78/507			
5.3	Measuring units	Act	1973					
6	Tyres	Act	1989	92/93		R30		

No. 1565

27 September 1996

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**WET OP STANDAARDE, 1993****VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR LAESPOEDSLEEPWAENS**

Hierby word kragtens artikel 22(3) van die Wet op Standaard, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekend gemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die spesifikasie vir laespoedsleepwaens in die Bylae vervat, tot 'n verpligte spesifikasie te verklaar.

Die doel van die verpligverklaring is om minimum veiligheidsvereistes vir laespoedsleepwaens vir gebruik op openbare paaie daar te stel.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR
LAESPOEDSLEEPWAENS****1 Bestek**

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir nuwe laespoedsleepwaens en vir alle laespoedsleepwaens wat nie voorheen in Suid-Afrika geregistreer is nie, wat ontwerp of aangepas is

- a) vir die vervoer van goedere,
- b) vir gebruik op openbare paaie, en
- c) om teen 'n spoed van tussen 15 km/h en 35 km/h te werk.

1.2 Die spesifikasie dek nie eksperimentele of prototipe laespoedsleepwaens wat vir toets-, beoordelings- of ontwikkelingsdoeleindes gebou of ingevoer word nie.

1.3 Die toepaslike vereistes van die spesifikasie wat op 'n gespesifiseerde datum in werking tree, geld nie vir laespoedsleepwaens wat voor dié datum vervaardig of ingevoer is nie.

1.4 Homologasie bestaan uit die bevestiging deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde (SABS) dat die fabrikant die volgende spesifieke bewyse ten opsigte van die kommoditeit wat deur hierdie verpligte spesifikasie gedek word, aan die SABS gelewer het:

- a) 'n opsomming van bewyse wat aantoon dat alle toepaslike toetse ten opsigte van die model of die tipe kommoditeit onder behoorlike kontrole met wetslae uitgevoer is;
- b) voldoende gegewens om 'n toepaslike model of tipe en sy komponente te kan identifiseer en met (a) hierbo in verband te kan bring;
- c) geskikte monsters vir die uitvoer van watter toetse en inspeksies die SABS ook al as toepaslik beskou om enigeen van of al die gelewerde bewyse te verifieer;
- d) besonderhede van die kwaliteitsbestuurstelsel wat die fabrikant toepas;
- e) indien toepaslik, dokumentasie om latere fabrikante van onvolledige kommoditeite oor hulle verantwoordelikhede in te lig; en
- f) instemming deur die vervaardigingsbron dat die SABS of sy aangestelde agent produksie-konformiteit-oudits by die betrokke vervaardigings-, monteer- en toetsfasiliteite mag uitvoer.

Die SABS kan op aanvraag sodanige bevestiging ten opsigte van nuwe modelle of tipes uitreik, met dien verstande dat sodanige bevestiging nie gebruik mag word vir advertensiedoeleindes of om te impliseer dat alle eenhede van die kommoditeit noodwendig of bygevolg aan al die vereistes van die verpligte spesifikasie voldoen nie.

OPM – In gevalle waar 'n SABS-standaard deur verwysing by hierdie spesifikasie ingelyf is, geld sodanige inlywing ten opsigte van die basiese vereistes vir die kommoditeit soos in die ingelyfde spesifikasie aangegee, maar nie ten opsigte van monsternemingsprosedures en ander konsepte en voorskrifte wat nie by die toepassing van hierdie spesifikasie ter sake is nie.

2 Woordbepaling

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

2.1 fabrikant: Die persoon wat 'n nuwe laespoedsleepwa vervaardig, produseer, monteer, verander, modifiseer of ombou, en "vervaardig" het 'n ooreenstemmende betekenis.

2.2 model: Die fabrikant se beskrywing van 'n reeks voertuigontwerpe wat nie verskil ten opsigte van die bak, kajuitstruktuur, profiel of die getal asse of ten opsigte van die voertuigkategorie waarvolgens hulle deur 'n spesifieke bron in Suid-Afrika in omloop gebring word nie.

Die SABS behou hom die reg voor om te besluit watter variasies of kombinasies van variasies 'n nuwe model uitmaak en kan ook kennis neem van die klassifikasiestelsel wat in die ontwerp se land van oorsprong toegepas word.

Die volgende variasies maak nie noodwendig 'n nuwe model uit nie:

- a) 'n variant van die model met betrekking tot afwerking of opsionele eienskappe ten opsigte waarvan volledig bewys van voldoening gelewer is;
- b) verskillende enjin- en transmissiekombinasies, met inbegrip van petrol- en dieselenjins, en hand- en outomatiese ratkaste;
- c) klein profielvariasies, soos voorvinne of agterdrukvinne op passasiersmotors;
- d) 'n ander getal deure;
- e) slaapkajuite op vragmotors;
- f) asafstandvariasies by handelsvoertuie; en
- g) vragbakke vir toerusting wat op vragmotors aangebring word en geen uitwerking op voldoening het nie.

Indien 'n voertuig vervaardig word in 'n aantal konfigurasies, bv dié van 'n sedan, 'n luikrug of 'n stasiewa, of met 'n enkel- of dubbelkajuit, kan elkeen hiervan as 'n variant van die basismodel beskou word.

2.3 sleepwa: 'n Voertuig wat nie selfgedrewe is nie en ontwerp of aangepas is om deur 'n laespoedvoertuig getrek te word.

3 Algemene vereistes

3.1 Vereistes vir ligte en verligtingstoerusting

3.1.1 Ligte

Rigtingwyserligte en voorste en agterste posisieligte moet op 'n laespoedsleepwa aangebring word en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1376-1:1983, *Ligte vir motorvoertuie – Deel 1: Gloeilampe*, soos by Goewermenskennisgewing No 563 van 29 Julie 1983 gepubliseer en SABS 1376-3:1985, *Ligte vir motorvoertuie – Deel 3: Sekondêre ligte*, soos by Goewermenskennisgewing No 2328 van 18 Oktober 1985 gepubliseer.

Met dien verstande dat alle ander ligte wat volgens 3.1.2 vereis word of aangebring mag word, hiermee vir die doel van hierdie onderafdeling van die verpligte spesifikasie uitgesluit word.

3.1.2 Verligting

'n Laespoedvoertuig moet toegerus wees met verligting soos gespesifiseer deur en wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1046:1990, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir ligte en ligseintoestelle wat op motorvoertuie en sleepwaens aangebring is*, soos by Goewermentskennisgewing No 1735 van 27 Julie 1990 gepubliseer:

Met dien verstande dat

- a) daar aan die vereistes vir die installering van trukaatsers soos in 4.14, 4.16 en 4.17 van die genoemde SABS 1046 voldoen mag word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat in die betrokke regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989) omskryf word, en hierbenewens kan daar ook aan die vereistes voldoen word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat integrerende dele van enige ander liglenssamestel is; en
- b) die spesifieke vereistes van die genoemde SABS 1046 vir stoplampe, voorste posisielampe en agterste mislampe as **opsioneel** vir die doeleindes van hierdie verpligte spesifikasie beskou word:

Met dien verstande dat indien 'n sleepwa met sodanige toestelle of lampe toegerus word, hulle aan die toepaslike spesifieke vereistes moet voldoen.

OPM – Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van 3.1.2 voldoen is indien die verligting en ligseintoestelle van laespoedsleepwaens wat binne die bestek van hierdie verpligte spesifikasie val, voldoen aan die vereistes van EEC-riiglyn 78/933, *The installation of lighting and light-signalling devices on wheeled agricultural and forestry tractors*, soos gewysig.

3.2 Vereistes vir remme en remtoerusting

'n Laespoedsleepwa moet toegerus wees met remtoerusting wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1447-2:1988, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir remming (motorvoertuie en voertuie wat gesleep word, ontwerp vir lae spoed of nie bedoel vir gebruik op openbare paaie nie) – Deel 2: Sleepwaens*, soos by Goewermentskennisgewing No 1652 van 19 Augustus 1988 gepubliseer; of SABS 1207:1985, *Motorvoertuigveiligheid-standaardspesifikasie vir remming*, soos by Goewermentskennisgewing No 6 van 3 Januarie 1986 gepubliseer, of SABS 1506:1990, *Remming*, soos by Goewermentskennisgewing No 869 van 20 April 1990 gepubliseer.

4 Vereistes vir die beheer van omgewingsteuring

4.1 Beperking van radio- en televisiesteuring

'n Laespoedsleepwa en sy komponente, bybehores en toerusting moet voldoen aan die geldende toepaslike regulasies met betrekking tot die steuring van kommunikasie wat ingevolge die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), uitgevaardig is.

4.2 Beperking op lugbesoedeling

Die uitlaatgas uit die enjin, bybehores en toerusting wat op 'n laespoedsleepwa aangebring is, moet sodanig wees dat dit voldoen aan die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op die Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), uitgevaardig is.

4.3 Beperking van geraasuitstraling in die werkplek

In die geval van 'n laespoedsleepwa wat só vervaardig is dat dit klaarblyklik bedoel is om as werkplek gebruik te word met komponente, bybehores en toerusting wat op die laespoedsleepwa aangebring is

en tydens werking geraas uitstraal, moet die binnekant van die sleepwa voldoen aan die toepaslike geraasregulasies wat ingevolge die Wet op Beroepsgesondheid en Veiligheid, 1993 (Wet 85 van 1993), uitgevaardig is.

5 Vereistes ten opsigte van metrologiese gegewens

5.1 Sleepwa-afmetings

Die afmetings van 'n laespoedsleepwa moet voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies wat ingevolge die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), uitgevaardig is.

5.2 Inligtingsplate

5.2.1 Dataplate

5.2.1.1 'n Laespoedsleepwa moet 'n metaaldaplaat of -plate hê wat aan die sleepwa bevestig is deur middel van klinknaels of sweising of 'n ander metode wat soortgelyke blywende bevestiging vir die gebruiksduur van die sleepwa sal verseker.

5.2.1.2 As alternatief kan 'n dataplaat 'n selfkleef-, peuterbestande metaal- of plastieketiket wees wat nie van een voertuig na 'n ander oorgedra kan word nie, duidelik leesbaar is en blywende en ooglopende beskadiging opdoen indien dit verwyder word. Hierbenewens moet dit blywendheidseienskappe soortgelyk aan dié van 'n metaalplaat hê.

5.2.1.3 Die dataplate moet aan die linkerkant van die sleepwa sigbaar wees en die volgende besonderhede moet leesbaar en onuitwisbaar op die dataplaat(plate) gedruk of gestempel wees:

- a) die bruto voertuig(sleepwa)-massa, in kilogram, aangedui en voorafgegaan deur die letters GVM/BVM;
- b) die bruto asmassas van elke as of die bruto aseenhedsmassas van elke aseenhed, in kilogram, aangedui en voorafgegaan deur die letters GA/BA of GAU/BAE, soos toepaslik;
- c) die ontwerpdoeleindes van die fabrikant, aangedui deur die woorde "Vir openbare padgebruik";
- d) die maand en jaar van vervaardiging, aangedui deur vier syfers, twee vir die maand gevolg deur twee vir die jaar (bv, Julie 1987 sal as 0787 aangedui word);
- e) die onderstelnommer;
- f) die fabrikant se volledige naam; en
- g) die maksimum werkspoed, soos die fabrikant spesifiseer.

5.2.2 Voorsiening vir registrasie

Voldoende spasie moet op die dataplaat(plate) vir die volgende inligting voorsien word:

- a) T ... kg (vir die tarramassa);
- b) V ... (vir die toelaatbare maksimum sleepwamassa); en
- c) A ... of AU/AE ... kg, soos toepaslik (vir die toelaatbare asmassas of toelaatbare aseenhedsmassas van elke as of aseenhed).

Die finale sleepwafabrikant is verantwoordelik vir die aanbring van hierdie inligting op die dataplaat(plate).

5.2.3 Asremdataplate

Elke as van 'n laespoedsleepwa moet voorsien wees van inligting wat van toepasing is op die remont-werp, met die volgende besonderhede wat leesbaar en onuitwisbaar gedruk of gestempel is op 'n dataplaat wat in 'n opvallende posisie langs die as bevestig is, of op die plate waarna in 5.2.1 verwys word, soos volg:

- a) die handelsnaam en reeksnommer van die as;
- b) indien toepaslik, die remkamergrootte en lengte van die remhefboom; en
- c) die maksimum bandgrootte.

5.3 Meeteenhede

Alle meters, aanwysers of instrumente wat op 'n laespoedsleepwa aangebring is en wat in fisiese eenhede gekalibreer is, moet gekalibreer wees in eenhede soos voorgeskryf deur die geldende toepaslike regulasies wat ingevolge die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), uitgevaardig is.

6 Vereistes vir bande

Die bande wat op die wiele van 'n laespoedsleepwa aangebring word, moet afmetings en laswaardes hê wat met die gespesifiseerde of toegelate vellings saambruikbaar is en wat voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies wat ingevolge die Padverkeerswet, 1989 (Wet 29 van 1989), uitgevaardig is.

7 Ekwivalente vereistes

Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van enigeen van die SABS-standaarde in die toepaslike dele van klousule 3 tot 6 voldoen is indien daar aan die gelyste EEG- en EKE-vereistes in tabel 1 voldoen word.

Verpligte spesifikasie vir nuwe laespoedsleepwaens

**Tabel 1 — Ekwivalente standaarde wat geag kan word
aan die SABS-standaarde te voldoen**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Onder-afdeling	Item	SABS-no	Datum	Ekwivalente standaarde				Opmerkings
				EEG	Inkl	EKE	Ander	
3.1.1	Ligte	1376-1 1376-2 1376-3	1983 1985 1985	76/757 76/758 76/759 76/760 76/761 76/762 77/583 77/539 77/540		R1 R2.02 R3.02 R4 R5.01 R6.01 R7.01 R8.04 R19.01 R20.02 R23 R31.01 R37.02 R38 R77		Slegs van toepassing op koplampe, rigtingwysers, stopligte, en voorste en agterste posisieligte.
3.1.2	Installering van verligting	1046	1990	76/756 78/933	89/278	R48		
3.2	Remming	1207 1506	1985 1990	71/320 71/320	79/489 85/647	R13.04 R13.05		
4.1	Radiosteuring	Wet	1952	72/245		R10.01		
4.2	Lugbesoedeling	Wet	1965	70/220 72/306		R15 R24 R83		
4.3	Geraas in die werkplek	Wet	1993					
5.2.1	Dataplate			76/114	78/507			
5.3	Meeteenhede	Wet	1973					
6	Bande	Wet	1989	92/93		R30		

No. 1566

27 September 1996

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

STANDARDS ACT, 1993

PROPOSED AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION
FOR CATEGORY N₂ AND N₃ MOTOR VEHICLES

It is hereby made known under section 22(3) of the Standards Act, 1993 (Act No 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to amend the compulsory specification for category N₂ and N₃ motor vehicles, published by Government Notice No. 2241 of 7 August 1992 as set out in the Schedule.

The purport of the amendment is to remove ambiguity by the deletion of the existing definition of homologation and the insertion of a new subclause on homologation and what it comprises in the scope; to introduce a definition for a motor vehicle model; and to replace the existing clause on motor vehicle controls with a new clause that will prevent the sale of motor vehicles with a left-hand drive configuration.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

SCHEDULE
AMENDMENT
OF THE COMPULSORY SPECIFICATION
FOR CATEGORY N₂ AND N₃ MOTOR VEHICLES

Section 1

Add the following new subsection:

1.5 Homologation shall comprise the confirmation by the South African Bureau of Standards (SABS), that the manufacturer has provided the SABS with the following specific evidence in respect of the commodity covered by this compulsory specification:

- a) a summary of evidence showing that all relevant tests have been conducted with successful results under appropriate controls in respect of the motor vehicle model and its variants;
- b) sufficient data to enable a relevant motor vehicle model, its variants and its components to be identified and related to (a) above;
- c) relevant samples for the conducting of whatever tests and inspections are considered appropriate by the SABS, to verify any or all of the evidence provided;
- d) details of the quality management system applied by the manufacturer;
- e) when relevant, documentation to advise subsequent manufacturers of incomplete commodities of their responsibilities; and
- f) agreement by the manufacturing source, to permit conformity-of-production audits to be carried out by the SABS' appointed agent at the relevant manufacturing, assembling and testing facilities.

The SABS may issue such confirmation, on application, in respect of new models or variants, provided that such confirmation may not be used for the purpose of advertising or to imply that all units of the commodity necessarily or consequently comply with all the requirements of the compulsory specification.

Subsection 2.1

Delete the definition of "*Homologation*" and the note that follows it. After the definition of "*Manufacturer*", insert the following new definition:

Model: The manufacturer's description for a series of vehicle designs that do not differ in respect of body, cab structure, profile, or the number of axles, or in respect of the vehicle category by which they are introduced to South Africa by a specific source.

The SABS reserves the right to decide on which variations or combinations of variations constitute a new model, and might also pay cognizance to the classification system applied in the country of origin of the design:

The following variations do not necessarily constitute a new model:

- a) a variant of the model in relation to trim or optional features for which compliance has been fully demonstrated;
- b) different engine and transmission combination, including petrol and diesel engines, and manual and automatic transmissions;
- c) minor variations in profile such as front air dams, rear spoilers, or air management systems;

- d) a different number of doors;
- e) sleeper cabs on trucks;
- f) wheelbase variations for commercial vehicles; and
- g) cargo bodies or equipment that are fitted to a truck which have no effect on compliance.

If a vehicle is manufactured in a number of configurations, such as a sedan, a hatchback, or a station wagon, and a single or double cab, each of these may be regarded as a variant to the base model.

Subsection 3.4.1

Delete the heading to 3.4, delete the existing 3.4.1 and insert the following:

3.4 Requirements for controls, steering and audible warning devices

3.4.1 Controls: All controls that are fitted to a vehicle, and that are required for the operation of the vehicle, shall be so located that the driver can reach and operate them when he is seated in the normal driving position with the seat belt fastened.

3.4.1.1 Right-hand drive: A vehicle shall be of a right-hand drive configuration, except as in 3.4.2.2.

3.4.2.2 Central steering: A vehicle may have a central steering configuration.

No. 1566

27 September 1996

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

WET OP STANDAARDE, 1993

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR KATEGORIE N₂- EN N₃-MOTORVOERTUIE

Hierby word kragtens artikel 22(3) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekend gemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die verpligte spesifikasie vir kategorie N₂- en N₃-motorvoertuie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No 2241 van 7 Augustus 1992 te wysig soos in die Bylae uiteengesit.

Die doel van die wysiging is om dubbelsinnigheid uit te skakel deur die bestaande woordbepaling vir homologasie te skrap en 'n nuwe subklousule oor homologasie en wat dit behels in die bestek in te voeg; om 'n woordbepaling vir 'n motorvoertuigmodel in te voeg; en om die bestaande klousule oor motorvoertuigkontroles te vervang deur 'n nuwe klousule wat die verkoop van motorvoertuie met 'n linkerstuurkonfigurasie sal voorkom.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE

WYSIGING

VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE
VIR KATEGORIE N₂- EN N₃-MOTORVOERTUIG

Afdeling 1

Voeg die volgende nuwe onderafdeling in:

1.5 Homologasie bestaan uit die bevestiging deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde (SABS) dat die fabrikant die volgende spesifieke bewyse ten opsigte van die kommoditeit wat deur hierdie verpligte spesifikasie gedek word aan die SABS gelewer het:

- a) 'n opsomming van bewyse wat aantoon dat alle toepaslike toetse ten opsigte van die motorvoertuigmodel en sy variante onder behoorlike kontrole met welslae uitgevoer is;
- b) voldoende gegewens om 'n toepaslike motorvoertuigmodel, sy variante en komponente te kan identifiseer en met (a) hierbo in verband te kan bring;
- c) geskikte monsters vir die uitvoer van watter toetse en inspeksies die SABS ook al as toepaslik beskou om enigeen van of al die gelewerde bewyse te verifieer;
- d) besonderhede van die kwaliteitsbestuurstelsel wat die fabrikant toepas;
- e) indien toepaslik, dokumentasie om latere fabrikante van onvolledige kommoditeite oor hulle verantwoordelikhede in te lig; en
- f) instemming deur die vervaardigingsbron dat die SABS se aangestelde agent produksiekonformiteitoudits by die betrokke vervaardigings-, monteer- en toetsfasiliteite mag uitvoer.

Die SABS mag op aanvraag sodanige bevestiging ten opsigte van nuwe modelle of variante uitreik, met dien verstande dat sodanige bevestiging nie gebruik mag word vir advertensiedoeleindes of om te impliseer dat alle eenhede van die kommoditeit noodwendig of bygevolg aan al die vereistes van die verpligte spesifikasie voldoen nie.

Onderafdeling 2.1

Skrap die woordbepaling vir "*Homologasie*" en die opmerking wat daarop volg. Voeg die volgende nuwe woordbepaling na die woordbepaling vir "*Kategorie N₃-motorvoertuig*" in:

Model: Die fabrikant se beskrywing van 'n reeks voertuigontwerpe wat nie verskil ten opsigte van die bak, kajuitstruktuur, profiel of getal asse of ten opsigte van die voertuigkategorie waarvolgens hulle deur 'n spesifieke bron in Suid-Afrika in omloop gebring word nie.

Die SABS behou hom die reg voor om te besluit watter variasies of kombinasies van variasies 'n nuwe model uitmaak en kan ook kennis neem van die klassifikasiestelsel wat in die ontwerp se land van oorsprong toegepas word.

Die volgende variasies maak nie noodwendig 'n nuwe model uit nie:

- a) 'n variant van die model met betrekking tot afwerking of opsionele eienskappe ten opsigte waarvan volledig bewys van voldoening gelewer is;
- b) verskillende enjin- en transmissiekombinasies, met inbegrip van petrol- en dieselenjins, en hand- en outomatiese ratkaste;

- c) klein profielvariasies, soos voorvinne, agterdrukvinne of lugbeheerstelsels;
- d) 'n ander getal deure;
- e) slaapkajuite op vragmotors;
- f) asafstandvariasies by handelsvoertuie; en
- g) vragbakke of toerusting wat op vragmotors aangebring word en geen invloed op voldoening het nie.

Indien 'n voertuig vervaardig word in 'n aantal konfigurasies, bv dié van 'n sedan, 'n luikrug of 'n stasiewa, of met 'n enkel- of dubbelkajuit, kan elkeen hiervan as 'n variant van die basismodel beskou word.

Onderafdeling 3.4.1

Skrap die opskrif van 3.4, skrap die bestaande 3.4.1 en voeg die volgende in:

3.4 Vereistes vir kontroles, stuur en hoorbare waarskutoestelle

3.4.1 *Kontroles:* Alle kontroles wat in 'n voertuig aangebring is en wat vir die bestuur van die voertuig vereis word, moet só geplaas wees dat die bestuurder hulle kan bykom en in werking kan stel terwyl hy in die normale bestuurposisie sit met die sitplekgordel vasgemaak.

3.4.1.1 *Regterstuur:* 'n Voertuig moet 'n regterstuurkonfigurasie hê, behalwe soos in 3.4.2.2.

3.4.2.2 *Middelstuur:* 'n Voertuig kan 'n middelstuurkonfigurasie hê.

No. 1570**27 September 1996****ARRANGEMENT BETWEEN COMPETITION BOARD AND KLEIN KAROO CO-OPERATIVE LIMITED**

I, Alec Erwin, Minister of Trade and Industry, hereby confirm in terms of section 13 (2) of the Maintenance and Promotion of Competition Act, 1979 (Act No. 96 of 1979) (the Act), the arrangement between the above-mentioned parties set out in the Schedule.

The arrangement was made in terms of section 11 (1) of the Act following an investigation by the Competition Board into alleged restrictive practices by Klein Karoo Co-operative Ltd. It formalises undertakings given by Klein Karoo Co-operative Ltd in respect of its production agreements.

A. ERWIN**Minister of Trade and Industry****SCHEDULE**

1. Klein Karoo Co-operative Ltd (Klein Karoo) shall not in any way, directly or indirectly, coerce any producer to enter into a production agreement.
2. Where a producer who has entered into a production agreement with Klein Karoo wishes to sell or otherwise dispose of the balance of his production not covered by the production agreement (the relevant products) to persons or organisations other than Klein Karoo and—
 - (a) has given Klein Karoo prior notice of his intention to do so, and
 - (b) has informed Klein Karoo of the nature, quality and quantity of the relevant products, and
 - (c) has afforded Klein Karoo the right of first refusal to purchase the relevant products, whereupon Klein Karoo—
 - (i) decided not to purchase any of the relevant products, or
 - (ii) was willing and able to purchase only part of the relevant products,
 the producer, at his sole discretion, shall be free to market the relevant products, or the balance thereof that remained after Klein Karoo had exercised its option, as the case may be, and Klein Karoo shall not, subsequently, invoke clause 96 of its statute to penalise a producer who exercises this discretion.
3. Where a production agreement does not provide for delivery of feathers Klein Karoo shall not, against the will of a producer who delivers or sells ostriches to it in accordance with a production agreement, retain the feathers of such ostriches.
4. Upon publication thereof the arrangement shall continue for an indefinite period.
5. Should the arrangement for any reason be vitiated, the Competition Board, acting in terms of its statutorily conferred competences, shall have the right to take such action as it may deem appropriate in the circumstances.

No. 1570**27 September 1996****REËLING TUSSEN DIE RAAD OP MEDEDINGING EN KLEIN KAROO KOÖPERASIE BEPERK**

Ek, Alec Erwin, Minister van Handel en Nywerheid, bekragtig hiermee ingevolge artikel 13 (2) van die Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging, 1979 (Wet No. 96 van 1979), die reëling tussen bogenoemde partye wat in die Bylae uiteengesit is.

Die reëling is getref ingevolge artikel 11(1) van die Wet na kennisgewing van 'n ondersoek deur die Raad op Mededinging na beweerde beperkende praktyke deur Klein Karoo Koöperasie Beperk. Dit gee regsrag aan ondernemings wat deur Klein Karoo Koöperasie Beperk gegee is insake sy leweringsooreenkomste.

A. ERWIN**Minister van Handel en Nywerheid****BYLAE**

1. Klein Karoo Koöperasie Bpk. (Klein Karoo) sal op geen wyse, regstreeks of onregstreeks, druk op 'n produsent uitoefen om 'n leweringsooreenkoms met hom te sluit nie.
2. Waar 'n produsent wat 'n leweringsooreenkoms met Klein Karoo gesluit het, die balans van die produkte wat nie deur die leweringsooreenkoms gedek word nie (die relevante produkte), aan ander persone of organisasies behalwe Klein Karoo wil verkoop of andersins van die hand sit, en hy—
 - (a) Klein Karoo vooraf kennis gegee het van sy voornemens om dit te doen, en
 - (b) Klein Karoo ingelig het oor die aard, kwaliteit en kwantiteit van die relevante produkte, en
 - (c) Klein Karoo die eerste opsie gegee het om die relevante produkte te koop, en waarna Klein Karoo—
 - (i) besluit het om nie enige van die relevante produkte te koop nie, of
 - (ii) gewillig en instaat was om slegs 'n gedeelte van die relevante produkte te koop,

sal die produsent, na sy uitsluitlike diskresie, geregtig wees om die relevante produkte, of wat daarvan oorbly nadat Klein Karoo sy opsie uitgeoefen het, na gelang van die geval, te bemark, en Klein Karoo sal daarna hom nie kan beroep op artikel 96 van sy statuut om sodanige produsent wat sy diskresie uitgeoefen het, te penaliseer nie.

3. Waar 'n leweringsooreenkoms nie voorsiening maak vir die lewering van vere nie, sal Klein Karoo nie die vere van volstruise wat ingevolge die leweringsooreenkoms aan hom gelewer of verkoop word, teen die wil van die produsent terughou nie.
4. Die reëling sal vir 'n onbepaalde tydperk vanaf publikasie daarvan geld.
5. Indien die reëling op enige wyse ongeldig gemaak word sal die Raad op Mededinging, ingevolge die regsbevoegdhede wat statutêr aan hom verleen is, die reg hê om sodanige aksie te neem as wat vir hom onder die omstandighede van pas blyk te wees.

GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

NOTICE 1377 OF 1996

CORRECTION NOTICE

Notice 705 of 1995 published in *Government Gazette* No. 16571 of 18 July 1995 is hereby corrected in total and now to read as follows:

- (A) Notice is hereby given in terms of section 11 (1) of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), that a claim for the restitution of land rights on the current farm Boomplaats 29 JT (formally known as No. 445, which included portions of Boomplaats 24 JT. See Deeds of Transfer Nos. 23206/1960 and 29207/1960 relevant to the time of dispossession), consisting of remaining portion of Boomplaats 29 JT registered in the name of **Joubert Karel Petrus** by virtue of Title Deed No. 18606/87 (in extent 1027,8423 ha); and also Portions 1, 2, 3 and 4 of the farm Boomplaats 29 JT registered in the name of **Pretorius Willem Marthinus** by virtue of Title Deed No. 22057/84 (respectively in extent 335,4989 ha; 335,4962 ha; 269,2449 ha and 330,6642 ha) in the Lydenburg District, has been submitted by **Mr K. H. Phala** on behalf of the Dinkwanyane Community, to the Regional Land Claims Commissioner for Mpumalanga and that the Commission on the Restitution of Land Rights will investigate the claim in terms of the provisions of the Act in due course. Any party who has an interest in the above-mentioned land is hereby invited to submit within 30 days from this Notice, under Reference No. KRP 6/2/2/F/12/0/0/15 7640), any comments/information to the Regional Land Claims Commissioner: Mpumalanga, Private Bag X833, Pretoria, 0001. [Fax (012) 328-3990.]
- (B) The original claim for Boomplaats 24 JT was formally withdrawn by the claimant in exchange for land currently known as Boomplaats 29JT [as described in para. (A)].

E. T. MASHININI

Regional Land Claims Commissioner

KENNISGEWING 1377 VAN 1996

REGSTELLEDE KENNISGEWING

Kennisgewing 705 van 1995 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 16571 van 18 Julie 1996 word hiermee reggestel deur:

- (A) Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 11 (1) van die Wet op die Herstel van Grondregte, 1994 (Wet No. 22 van 1994), dat 'n eis vir die herstel van grondregte vir die huidige Boomplaats 29 JT (voorheen bekend as No. 445, en wat gedeeltes van Boomplaats 24 JT ingesluit het. Sien Titellaktes Nos. 23206/1960 en 29207/1960 wat betrekking het op die aspek van onteiening), bestaande uit resterende gedeelte van die plaas Boomplaats 29 JT geregistreer in die naam van **Joubert Karel Petrus** onder Titellakte No. 18606/87 (groot 1027,8434 ha); asook vir Gedeeltes 1, 2, 3 en 4 van die plaas Boomplaats 29 JT geregistreer in die naam van **Pretorius Willem Marthinus** onder Titellakte No. 22057/84 (groot onderskeidelik 335,4989 ha; 335,4962 ha; 269,2449 ha en 330,6642 ha), in die distrik Lydenburg deur mnr. **K. H. Phala**, namens die Dinkwanyane Gemeenskap, by die Streekgrondeisekomsmissaris, Mpumalanga, ingedien is en dat die eis mettertyd deur die Kommissie vir die Herstel van Grondregte ondersoek sal word. Enige party wat 'n belang het by die grond waarop die eis ingestel is, word genooi om binne 30 dae vanaf publikasie van hierdie Kennisgewing en onder die Verwysing No. KRP 6/2/2/F/12/0/0/15 (7640), enige kommentaar/inligting te stuur aan die Streekgrondeisekomsmissaris: Mpumalanga, Privaatsak X833, Pretoria, 0001. [Faks (012) 328-3990.]
- (B) Die oorspronklike eis vir Boomplaats 24 JT is formeel deur die eiser teruggetrek in ruil vir Boomplaats 29 JT [soos omskryf in para. (A)].

E. T. MASHININI

Streekgrondeisekomsmissaris

(27 September 1996)

NOTICE 1379 OF 1996**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****COMPANIES AND CLOSE CORPORATIONS REGISTRATION OFFICE**

COMPANIES ACT, 1973 (ACT No. 61 OF 1973)

CLOSE CORPORATIONS ACT, 1984 (ACT No. 69 OF 1984)

CORRECTION NOTICE**PRACTICE NOTE No. 2**

General Notice 978 of 15 September 1995 is hereby corrected by the substitution for the Afrikaans text of paragraph 2 of the following text:

"2. VERBANDHOUDENDE NAME EN KALENDERJAAR

- 2.1 Indien 'n beherende of filiaalverhouding of ander identifiseerbare verbintenis wat vir die Registrateur aanvaarbaar is, tussen die maatskappy wat ingelyf staan te word of wie se naam verander gaan word en 'n ander reeds bestaande maatskappy bestaan, sal identiese of feitlik identiese name toegelaat word, mits dit onderskei word deur 'n geografiese naam of 'n ander onderskeidende faktor wat vir die Registrateur aanvaarbaar is, onmiddellik voor die woorde 'Beperk' of '(Edms.) Beperk', of 'Ingelyf', na gelang van die geval.
- 2.2 Syfers wat 'n lopende kalenderjaar aandui is slegs toelaatbaar indien sodanige jaartal ooreenstem met die jaar van inlywing van die maatskappy."

KENNISGEWING 1379 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****REGISTRASIEKANTOOR VIR MAATSKAPPYE EN BESLOTE KORPORASIES**

MAATSKAPPYWET, 1973 (WET No. 61 VAN 1973)

WET OP BESLOTE KORPORASIES, 1984 (WET No. 69 VAN 1984)

VERBETERINGSKENNISGEWING**PRAKTYKNOTA No. 2**

Algemene Kennisgewing 978 van 15 September 1995 word hierby verbeter deur die Afrikaanse teks van paragraaf 2 deur die volgende teks te vervang:

"2. VERBANDHOUDENDE NAME EN KALENDERJAAR

- 2.1 Indien 'n beherende of filiaalverhouding of ander identifiseerbare verbintenis wat vir die Registrateur aanvaarbaar is, tussen die maatskappy wat ingelyf staan te word of wie se naam verander gaan word en 'n ander reeds bestaande maatskappy bestaan, sal identiese of feitlik identiese name toegelaat word, mits dit onderskei word deur 'n geografiese naam of 'n ander onderskeidende faktor wat vir die Registrateur aanvaarbaar is, onmiddellik voor die woorde 'Beperk' of '(Edms.) Beperk' of 'Ingelyf', na gelang van die geval.
- 2.2 Syfers wat 'n lopende kalenderjaar aandui is slegs toelaatbaar indien sodanige jaartal ooreenstem met die jaar van inlywing van die maatskappy."

(27 September 1996)

NOTICE 1382 OF 1996

The Department of Finance hereby announces that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stock must be lodged with the Office of this Department at 301 Abattoir House, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, **not later than 15 October 1996** to qualify for the interest payment on 15 November 1996.

Internal Registered Stock, 8,50 Per Cent, 1996 (R038).

Internal Registered Stock, 9,25 Per Cent, 1999 (R050).

Internal Registered Stock, 9,50 Per Cent, 2007 (R177).

Internal Registered Stock, 9,75 Per Cent, 1999 (R049).

Internal Registered Stock, 10,75 Per Cent, 1999 (R070).

Internal Registered Stock, 11,00 Per Cent, 1997 (R064).

KENNISGEWING 1382 VAN 1996

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 15 Oktober 1996** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op 15 November 1996 te kwalifiseer.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 8,50 Persent, 1996 (R038).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 9,25 Persent, 1999 (R050).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 9,50 Persent, 2007 (R177).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 9,75 Persent, 1999 (R049).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 10,75 Persent, 1999 (R070).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 11,00 Persent, 1997 (R064).

(27 September 1996)

NOTICE 1388 OF 1996**DEPARTEMENT OF TRADE AND INDUSTRY****COMPETITION BOARD****WITHDRAWAL OF NOTICE 1201 OF 1996**

The Competition Board hereby gives notice that Notice 1201 of 1996 published in *Government Gazette* No. 17384 of 23 August 1996 is withdrawn. This entails that the investigation launched in terms of that Notice has been terminated.

The reason for the withdrawal is that Computicket (Pty) Ltd and the complainants in the case have resolved their differences, thereby dissipating the Board's concern that Computicket may have engaged in restrictive practices or, from a competition law perspective, may have abused its position in the market.

KENNISGEWING 1388 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****RAAD OP MEDEDINGING****INTREKKING VAN KENNISGEWING 1201 VAN 1996**

Die Raad op Mededinging maak hiermee bekend dat Kennisgewing 1201 van 1996 wat in *Staatskoerant* No. 17384 van 23 Augustus 1996 gepubliseer is, ingetrek is. Dit bring mee dat die ondersoek wat ingevolge daardie Kennisgewing geloods is, gestaak word.

Die rede vir die intrekking is dat Computicket (Edms.) Bpk., en die klaers in die saak hulle geskille bygelê het en daardeur die Raad se besorgdheid dat Computicket dalk betrokke was by beperkende praktyke of, uit 'n mededingingsreggesigspunt, sy posisie in die mark misbruik het, uit die weg geruim het.

(27 September 1996)

NOTICE 1389 OF 1996**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN EMPLOYERS' ORGANISATION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that as I have reason to believe that the The Zululand Master Bakers' Association is not functioning as an employers' organisation, its registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

D. KOEN

Assistant Industrial Registrar

KENNISGEWING 1389 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN ARBEID****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE**

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat aangesien ek rede het om te vermoed dat The Zululand Master Bakers' Association nie as werkgewersorganisasie funksioneer nie, sy registrasie ingetrek sal word, tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

D. KOEN

Assistentnywerheidsregistrator

(27 September 1996)

NOTICE 1391 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for Agrément Certification, as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Applicant: Instituto de Pesquisas Tecnologicas do Estado de Sao Paulo SA.

Subject: Tijolito Building System.

Description: Single-storey building system with walls constructed of dry-stacked interlocking perforated soil-cement blocks, reinforced and grouted where specified. Foundations, surface beds and roof construction are conventional.

KENNISGEWING 1391 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om Agrémentsertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Applikant: Instituto de Pesquisas Tecnologicas do Estado de Sao Paulo SA.

Onderwerp: Tijolito-boustelsel.

Beskrywing: Enkelverdiepingboustelsel met mure wat gebou is van drooggestapelde geperforeerde grondsementinhaak-blokke, versterk en gebryvul waar gespesifiseer. Fondamente, beddinglae en dakkonstruksie is konvensioneel.

(27 September 1996)

NOTICE 1392 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for Agrément Certification as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Applicant: Comunic Construction (Pty) Ltd.

Subject: Comunic System.

Description: The Comunic System consists of pre-cast reinforced concrete posts and panels which are bolted together to form the walls of buildings. Roofs and surface beds are conventional.

KENNISGEWING 1392 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om Agrémentsertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Applikant: Comunic Construction (Pty) Ltd.

Ontwerp: Comunic-stelsel.

Beskrywing: Die Comunic-stelsel bestaan uit vooraf gegiete gewapendebetonpale en -panele wat saamgebout is om die mure van gebou te vorm. Dakke en beddinglae is konvensioneel.

(27 September 1996)

NOTICE 1394 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for Agrément Certification, as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Applicant: Waffle-Crete International Inc.

Subject: Waffle-Crete.

Description:

The Waffle-Crete building system consists of reinforced pre-cast panels bolted together to form the walls, floors and roofs of single-storey and multi-storey buildings.

The "waffle" concrete wall and floor panels have projecting ribs at the perimeter and across the panel in both directions. Conventional foundations and floor and roof construction may also be used.

KENNISGEWING 1394 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om Agrémentsertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Applikant: Waffle Crete International Inc.

Onderwerp: Waffle-Crete.

Beskrywing:

Die Waffle-Crete-boustelsel bestaan uit vooraf gegiete gewapende betonpanele wat saamgebout is om mure, vloere en dakke van enkelverdieping- en meerverdiepinggeboue te vorm.

Die "waffle"-betonmuur en -vloerpanele het uitstaanderibbe aan die buiterand en in albei rigtings oor die paneel. Konvensionele fondamente en vloer- en dakkonstruksie kan ook gebruik word.

(27 September 1996)

NOTICE 1395 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for MANTAG Certification, as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Applicant: Rocla.

Subject: Matla Housing System.

Description: The Matla Housing System consists of strip foundations cast *in situ* on which pre-cast concrete panels are placed and bolted together. Surface beds are poured after the wall panels have been erected. Roofs are conventional.

KENNISGEWING 1395 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om Agrémentsertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Applikant: Rocla.

Onderwerp: Matla-behuisingstelsel.

Beskrywing: Die Matla-behuisingstelsel bestaan uit strookfondamente wat *in situ* gegiet is en waarop vooraf gegiete betonpanele geplaas en saamgebout word. Beddinglae word gegiet nadat die muurpanele opgerig is. Dakke is konvensioneel.

(27 September 1996)

NOTICE 1397 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that the Board of Agrément South Africa has, with effect from 30 July 1996, issued an Agrément Certificate, details of which appear in the Schedule hereto.

SCHEDULE

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

CERTIFICATE No. 96/241

Name of product: Abkin's Simon 4 Building System.*Manufactured by:* Abkin's Housing Systems (Pty) Ltd.*Description:*

The Simon 4 Building Systems, for buildings two to four storeys high, consists of load-bearing and shear wall panels supporting concrete floors. External and internal load-bearing walls have mild steel frames, vertical studs and horizontal noggings. The walls are clad with fibre-cement boards externally and two layers of X-rated gypsum plasterboard internally. The floor slabs are constructed from reinforced concrete supported on Q-deck permanent shuttering spanning between mild steel beams.

Internal division walls are conventional.

This Certificate contains detailed specifications and drawings, and copies are obtainable from the Manager, Agrément South Africa, P.O. Box 395, Pretoria, 0001, at R30,00 each.

KENNISGEWING 1397 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

AGRÉMENT SUID-AFRIKA

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n Agrémentsertifikaat, waarvan besonderhede in die aangehegte Bylae verskyn, met ingang van 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika uitgereik is.

BYLAE

AGRÉMENT SUID-AFRIKA

SERTIFIKAAT No. 96/241

Naam van produk: Abkin's Simon 4-boustelsel.*Vervaardig deur:* Abkin's Housing Systems (Pty) Ltd.*Beskrywing:*

Die Simon 4-boustelsel vir twee- tot vierverdiepinggeboue bestaan uit dra- en skuifmuurpanele wat betonvloere steun. Buite- en binne- lasdraende mure het weekstaalrame, vertikale skotstyle en horisontale bindstukke. Die mure word buite met veselcementborde en binne met twee lae X-gegradeerde gipsbord beklee. Die vloerblaaie word van gewapende beton gebou wat steun op Q-dek permanente bekisting wat tussen weekstaalbalke strek.

Binneskeimure is konvensioneel.

Hierdie Sertifikaat bevat gedetailleerde spesifikasies en tekeninge, en afskrifte is by die Bestuurder, Agrément Suid-Afrika, Posbus 395, Pretoria, 0001, teen R30,00 elk verkrygbaar.

(27 September 1996)

NOTICE 1398 OF 1996

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that the Board of Agrément South Africa has, with effect from 30 July 1996, issued an Agrément Certificate, details of which appear in the Schedule hereto.

SCHEDULE

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

CERTIFICATE No. 96/245

Name of product: Abkin's Norman 2 Building System.*Manufactured by:* Abkin's Housing Systems (Pty) Ltd.

Description:

The Abkin's Norman 2 Building System, for single and double-storey buildings, consists of load-bearing and shear wall panels supporting concrete floors. External and internal load-bearing walls have mild steel frames, vertical studs and horizontal noggings. The walls are clad with fibre-cement boards externally and two layers of X-rated gypsum plasterboard internally. The floor slabs are constructed from reinforced concrete supported on Q-deck permanent shuttering spanning between mild steel beams.

Internal division walls are conventional.

This Certificate contains detailed specifications and drawings, and copies are obtainable from the Manager, Agrément South Africa, P.O. Box 395, Pretoria, 0001, at R30,00 each.

KENNISGEWING 1398 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n Agrémentsertifikaat, waarvan besonderhede in die aangehegte Bylae verskyn, met ingang van 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika uitgereik is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA****SERTIFIKAAT No. 96/245**

Naam van produk: Abkin's Norman 2-boustelsel.

Vervaardig deur: Abkin's Housing Systems (Pty) Ltd.

Beskrywing:

Die Abkin's Norman 2-boustelsel vir enkel- en dubbelverdiepinggeboue bestaan uit dra- en skuifmuurpanele wat betonvloere steun. Buite- en binnedramure het weekstaalrame, vertikale skotstyle en horisontale bindstukke. Die mure word buite met veselcementborde en binne met twee lae X-gegradeerde gipsbord beklee. Die vloerblaaie word van gewapende beton gebou wat steun op Q-dek permanente bekisting wat tussen weekstaalbalke strek.

Binneskeimure is konvensioneel.

Hierdie Sertifikaat bevat gedetailleerde spesifikasies en tekeninge, en afskrifte is by die Bestuurder, Agrément Suid-Afrika, Posbus 395, Pretoria, 0001, teen R30,00 elk verkrygbaar.

(27 September 1996)

NOTICE 1401 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given of the change of name of a certificate holder, details of which appear in the Schedule hereto.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Name and number of certificate: Josseph Shoshany Chopsa Agrément Certificate No. 96/238.

Name of certificate holder: Chopsa Community Housing Project of South Africa (Pty) Ltd.

Changed to: Josseph Shoshany Horizon Homes.

Amendment to Notice 323 of 1996, dated 22 March 1996.

KENNISGEWING 1401 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby van 'n naamsverandering van 'n sertifikaathouer, waarvan besonderhede in die Bylae hiervan verskyn.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Naam en nommer van sertifikaat: Joseph Shoshany Chopsa Agrémentsertifikaat No. 96/238.

Naam van sertifikaathouer: Chopsa Community Housing Project of South Africa (Pty) Ltd.

Verander na: Joseph Shoshany Horizon Homes.

Wysiging van Kennisgewing 323 van 1996, gedateer 22 Maart 1996.

(27 September 1996)

NOTICE 1402 OF 1996**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993 (ACT No. 60 OF 1993)

APPLICATIONS FOR THE GRANT/AMENDMENT OF INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES

Pursuant to the provisions of section 16 (1) of Act No. 60 of 1993 and regulations 14 (1) and 14 (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the application, details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the International Air Services Council (Council).

Representations in accordance with section 16 (3) of Act No. 60 of 1993 and regulation 25 (1) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Chairman of the Council at Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 28 days of the date of publication hereof. It must be stated whether the party or parties making such representation is/are prepared to be present or represented at the possible hearing of the application.

The Council will cause notice of the time, date and place of the proceedings to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE 2**APPLICATION FOR THE AMENDMENT OF LICENCE**

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class and number of licence in respect of which the amendment is being sought. (D) Type of international air service and amendment thereto for which application is being made. (E) Category or kind of aircraft and the amendment thereto for which application is being made. (F) Airport from and the airport to which flights are undertaken and the amendment thereto for which application is being made. (G) Area served and the amendment thereto for which application is being made. (H) Frequency of flights and the amendment thereto for which application is being made. (I) Condition and the amendment thereto for which application is being made.

(A) Aerosud Charter (Pty) Ltd; Aerosud Charter. (B) P.O. Box 2262, Halfway House 1685. (C) Class II; No. I/N068. (D) Type N1 and N4. (E) Category A2, A3 and A4. (G) No amendment.

This amendment application is published in terms of subsection 2A of section 15, as promulgated in terms of the International Air Services Amendment Act, 1996 (Act No. 10 of 1996), and advises changes in Directorships.

KENNISGEWING 1402 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993 (WET No. 60 VAN 1993)

AANSOEKE OM DIE TOESTAAN/WYSIGING VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 16 (1) van Wet No. 60 van 1993 en regulasies 14 (1) en 14 (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad op Internasionale Lugdiens (Raad) die aansoek, waarvan die besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweg.

Vertoë ingevolge artikel 16 (3) van Wet No. 60 van 1993 en regulasie 25 (1) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, teen of ten gunste van 'n aansoek moet die Voorsitter van die Raad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 28 dae na die datum van publikasie hiervan bereik. Daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus vertoë rig bereid is om die moontlike verhoor van die aansoek by te woon of om verteenwoordig te word.

Die Raad sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus vertoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

BYLAE 2

AANSOEK OM DIE WYSIGING VAN LISENSIE

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas en nommer van die lisensie ten opsigte waarvan die wysiging gevra word. (D) Tipe internasionale lugdiens en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (E) Kategorie of soort lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (G) Gebied wat bedien word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (H) Gereeldheid van vlugte en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (I) Voorwaarde en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word.

(A) Aerosud Charter (Edms.) Bpk.; Aerosud Charter. (B) Posbus 2262, Halfway House, 1685. (C) Klas II; No. I/N068. (D) Tipe N1 en N4. (E) Kategorie A2, A3 en A4. (G) Geen wysiging.

Hierdie wysigingsaansoek word gepubliseer ingevolge subartikel 2A van artikel 15, soos gepromulgeer ooreenkomstig die Wysigingswet op Internasionale Lugdienste, 1996 (Wet No. 10 van 1996), en gee kennis van verandering van Direkteurskappe. (27 September 1996)

NOTICE 1386 OF 1996

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

Statement of assets and liabilities as at 31 August 1996

	1996-08-31	1996-07-31	Change
	R	R	R
Liabilities			
Share capital.....	2 000 000	2 000 000	—
Reserve fund.....	154 966 398	154 966 398	—
Notes and coin in circulation.....	18 782 767 138	18 932 060 561	(149 293 423)
Deposits:			
Government.....	896 327 153	898 190 275	(1 863 122)
Banks.....	5 602 300 463	5 690 147 991	(87 847 528)
Other.....	493 307 486	363 078 897	130 228 589
Other liabilities.....	5 491 799 176	5 508 767 517	(16 968 341)
	31 423 467 814	31 549 211 639	(125 743 825)
Assets			
Gold.....	6 264 302 366	6 531 268 253	(266 965 887)
Foreign assets.....	3 813 915 646	3 839 009 146	(25 093 500)
Total gold and foreign assets.....	10 078 218 012	10 370 277 399	(292 059 387)
Domestic assets:			
Loans and advances:			
Government.....	—	—	—
Overnight loans.....	8 183 290 170	8 630 598 779	(447 308 609)
Other.....	1 360 054 946	1 360 561 659	(506 713)
Securities:			
Government.....	7 639 561 659	7 867 833 305	(228 271 646)
Other.....	167 767 558	174 624 823	(6 857 265)
Other assets.....	3 994 575 469	3 145 315 674	849 259 795
	31 423 467 814	31 549 211 639	(125 743 825)
Rand per fine ounce.....	R1 567,26	R1 550,59	R16,67
Gold holdings in fine ounces.....	3 996 977	4 212 118	(215 141)

KENNISGEWING 1386 VAN 1996**SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK**

Staat van bates en laste soos op 31 Augustus 1996

	1996-08-31	1996-07-31	Verandering
Laste	R	R	R
Aandelekapitaal	2 000 000	2 000 000	—
Reserwefonds	154 966 398	154 966 398	—
Note en munt in omloop	18 782 767 138	18 932 060 561	(149 293 423)
Deposito's:			
Regering	896 327 153	898 190 275	(1 863 122)
Banke	5 602 300 463	5 690 147 991	(87 847 528)
Ander	493 307 486	363 078 897	130 228 589
Ander laste	5 491 799 176	5 508 767 517	(16 968 341)
	31 423 467 814	31 549 211 639	(125 743 825)
Bates			
Goud	6 264 302 366	6 531 268 253	(266 965 887)
Buitelandse bates	3 813 915 646	3 839 009 146	(25 093 500)
Totaal aan goud en buitelandse bates	10 078 218 012	10 370 277 399	(292 059 387)
Binnelandse bates:			
Lenings en voorskotte:			
Regering	—	—	—
Oornaglenings	8 183 290 170	8 630 598 779	(447 308 609)
Ander	1 360 054 946	1 360 561 659	(506 713)
Sekuriteite:			
Regering	7 639 561 659	7 867 833 305	(228 271 646)
Ander	167 767 558	174 624 823	(6 857 265)
Ander bates	3 994 575 469	3 145 315 674	849 259 795
	31 423 467 814	31 549 211 639	(125 743 825)
Rand per fyn ons	R1 567,26	R1 550,59	R16,67
Goudbesit in fyn onse	3 996 977	4 212 118	(215 141)

C. J. SWANEPOEL,
Hoofbestuurder.

Pretoria, 6 September 1996.

(6 September 1996)

NOTICE 1390 OF 1996**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****APPLICATION FOR REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for registration as a trade union has been received from the National Union of Farmworkers. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of labour, 123A Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of trade union: National Union of Farmworkers.

Date on which application was lodged: 30 July 1996.

Interests and areas in respect of which application is made: All persons employed in the Farming Undertaking and the Nursery Trade in the Republic of South Africa.

For the purposes hereof the above-mentioned undertaking and trade are defined as follows:

- (a) "Farming Undertaking" means the undertaking in which employers and their employees are associated for the purpose of undertaking a farming activity;

"farming activity" means any activity on a farm in connection with agriculture, including stockbreeding, horticulture and forestry; and

"farm" includes fresh water and sea water in so far as farming activities are carried on therein or thereon.

- (b) "Nursery Trade" means the trade in which employers and their employees are engaged in the propagation of seedlings and plants for distribution thereof to places of work or retail outlets, or any other activity incidental to the growing of plants and the distribution or furnishing of plants to any place of work or retail outlet, as well as the production, distribution and selling of products for garden improvements, manure, plant seeds and pesticides, and includes all services incidental thereto or consequent thereon.

Postal address of applicant: P.O. Box 10294, Johannesburg, 2000.

Office address of applicant: Seventh Floor, Lekton House, 5 Wanderers Street, Johannesburg.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

- (a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.
- (b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

D. KOEN

Assistant Industrial Registrar

KENNISGEWING 1390 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN ARBEID

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n vakvereniging ontvang is van die National Union of Farmworkers. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou 123A, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van vakvereniging: National Union of Farmworkers.

Datum waarop aansoek ingedien is: 30 Julie 1996.

Belange en gebiede ten opsigte waarvan aansoek gedoen word: Alle werknemers in die Boerderyonderneming en die Kwekerybedryf in die Republiek van Suid-Afrika.

Vir die doeleindes hiervan word bovermelde onderneming en bedryf soos volg omskryf:

- (a) "Boerderyonderneming" die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om 'n boerderybedrywigheid te onderneem;

"boerderybedrywigheid" beteken enige bedrywigheid op 'n plaas in verband met die landbou, met inbegrip van veeteelt, tuinbou en bosbou; en

"plaas" beteken varswater en seewater vir sover boerderybedrywigheede daarin of daarop beoefen word.

- (b) "Kwekerybedryf" die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers betrokke is by die bereiding van saailinge en plante vir die verspreiding daarvan na werkplekke of kleinhandelafsetpunte of enige ander bedrywigheid betrokke by die kweek van plante vir, en die verspreiding of die voorsiening van plante aan enige werkplek of kleinhandelafsetpunt, asook die produseer, versprei en verkoop van produkte vir tuinverbeteringe, bemesting, plantsaad en insekdoders, en dit omvat alle dienste wat daarmee gepaard gaan of daaruit voortspuit.

Posadres van applikant: Posbus 10294, Johannesburg, 2000.

Kantooradres van applikant: Lektonhuis, Sewende Verdieping, Wanderersstraat 5, Johannesburg.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

- (a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.
- (b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

D. KOEN

Assistentnywerheidsregistrator

(27 September 1996)

NOTICE 1393 OF 1996

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

(Approval non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for Agrément Certification as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

Applicant: Rocla.

Subject: Rocla Bathroom and Toilet Units.

Description: Rocla Bathroom and Toilet Units consist of pre-cast concrete units with the floor, roof and walls cast integrally to form small complete areas which are attached to existing buildings or which stand independently.

KENNISGEWING 1393 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

AGRÉMENT SUID-AFRIKA

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om Agrémentsertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE

AGRÉMENT SUID-AFRIKA

Applikant: Rocla.

Ontwerp: Rocla-badkamer- en toileteenhede.

Beskrywing: Rocla-badkamer- en toileteenhede bestaan uit vooraf gegiete betonpanele waarvan die vloer, dak en mure as eenheid gegiet is om klein volledige areas te vorm wat aan bestaande geboue geheg is of wat onafhanklik staan.

(27 September 1996)

NOTICE 1396 OF 1996

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

AGRÉMENT SOUTH AFRICA

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that an application for MANTAG Certification, as listed in the Schedule hereto, was accepted by the Board of Agrément South Africa at its meeting on 30 July 1996.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

Applicant: Waffle-Crete International Inc.

Subject: Waffle-Crete.

Description:

The Waffle-Crete building system consists of reinforced pre-cast panels bolted together to form the walls, floors and roofs of single-storey buildings.

The "waffle" concrete wall and floor panels have projecting ribs at the perimeter and across the panel in both directions. Conventional foundations and floor and roof construction may also be used.

KENNISGEWING 1396 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om MANTAG-sertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika aanvaar is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

Applikant: Waffle-Crete International Inc.

Onderwerp: Waffle-Crete.

Beskrywing:

Die Waffle-Crete-boustelsel bestaan uit vooraf gegiete gewapendebetonpanele wat saamgebout is om mure, vloere en dakke van enkelverdiepinggeboue te vorm.

Die "waffle"-betonmuur en -vloerpanele het uitstaanderibbe aan die buiterand en in albei rigtings oor die paneel. Konvensionele fondamente en vloer- en dakkonstruksie kan ook gebruik word.

(27 September 1996)

NOTICE 1399 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that the Board of Agrément South Africa has, with effect from 26 March 1996, issued an Agrément Certificate, details of which appear in the Schedule hereto.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA****CERTIFICATE No. 96/240**

Name of product: Tronco Building System.

Manufactured by: Intertronco SA.

Description:

Tronco is a superstructure building system (up to three storeys) consisting of light metal tubes which are laid horizontally one on top of the other to form walls in a manner similar to log cabin construction. The tubes are fitted with connector elements which interlock securely at the corners. The tubes are then covered both internally and externally with a number of cladding materials.

The roof may be conventional or constructed of similar metal tubes covered with various roofing materials.

This certificate contains detailed specifications and drawings, and copies are obtainable from the Manager, Agrément South Africa, P.O. Box 395, Pretoria, 0001, at R30,00 each.

KENNISGEWING 1399 VAN 1996**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n Agrémentsertifikaat, waarvan besonderhede in die aangehegte Bylae verskyn, met ingang van 26 Maart 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika uitgereik is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

SERTIFIKAAT No. 96/240

Naam van produk: Tronco-boustelsel.

Vervaardig deur: Intertronco SA.

Beskrywing:

Tronco is 'n bostruktuurboustelsel (tot en met drie verdiepings) wat bestaan uit ligtemetaalbuise wat horisontaal op mekaar gelê word om mure te vorm wat soortgelyk is aan balkhuiskonstruksie. Die buise word gepas met verbindingslemente wat stewig by die hoeke inmekaarsluit. Die buise word dan sowel binne as buite met 'n aantal bekledingsmateriaal bedek. Die dak kan konvensioneel of van soortgelyke metaalbuise gebou wees wat met verskeie bedakkingsmateriaal bedek is.

Hierdie sertifikaat bevat gedetailleerde spesifikasies en tekeninge, en afskrifte is by die Bestuurder, Agrément Suid-Afrika, Posbus 395, Pretoria, 0001, teen R30,00 elk verkrygbaar.

(27 September 1996)

NOTICE 1400 OF 1996**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS****AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

(Approval of non-standardised construction products and systems)

Notice is hereby given that the Board of Agrément South Africa has, with effect from 30 July 1996, issued a MANTAG Certificate, details of which appear in the schedule hereto.

SCHEDULE**AGRÉMENT SOUTH AFRICA**

CERTIFICATE No. 1996/M44

Name of product: Zinki Affordable Housing System.

Manufactured by: Dwelling Enterprises.

Description:

The Zinki Affordable Housing System consists of silicon polyester coated Brownbuilt 'Kliplok' wall cladding secured to base and eaves rails. The roof sheeting is the same as for the walls and is secured to the eaves rails and mild steel roof beams.

Walls and ceiling are insulated.

Foundations and surface bed are conventional.

This certificate contains detailed specifications and drawings, and copies are obtainable from the Manager, Agrément South Africa, P.O. Box 395, Pretoria, 0001, at R30,00 each.

KENNISGEWING 1400 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE****AGRÉMENT SUID-AFRIKA**

(Goedkeuring van nie-gestandaardiseerde konstruksieprodukte en -stelsels)

Kennis geskied hierby dat 'n aansoek om MANTAG-sertifisering, wat in die aangehegte Bylae vermeld word, tydens 'n Raadsvergadering gehou op 30 Julie 1996 deur die Raad van Agrément Suid-Afrika uitgereik is.

BYLAE**AGRÉMENT SUID-AFRIKA****SERTIFIKAAT No. 1996/M44**

Naam van produk: Bekostigbare Zinki-behuisingstelsel.

Vervaardig deur: Dwelling Enterprises.

Beskrywing:

Die Zinki bekostigbare behuisingstelsel bestaan uit silikonpoliësterbedekte Brownbuilt 'Kliplok'-muurbekleding wat aan basis- en dakrandrelings vasgeheg is. Die dakplate is dieselfde as dié van die mure en is aan die dakrandrelings en weekstaaldakdakbalke.

Mure en plafon is geïsoleer.

Fondamente en beddinglaag is konvensioneel.

Hierdie sertifikaat bevat gedetailleerde spesifikasies en tekeninge, en afskrifte is by die Bestuurder, Agrément Suid-Afrika, Posbus 395, Pretoria, 0001, teen R30 elk verkrygbaar.

(27 September 1996)

NOTICE 1381 OF 1996**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****APPLICATION FOR VARIATION OF SCOPE OF REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) as applied by section 7 (5) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for the variation of its scope of registration has been received from the Steel, Mining and Commercial Workers' Union. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE*Name of trade union:* Steel, Mining and Commercial Workers' Union.*Date on which application was lodged:* 2 July 1996.*Interests and areas in respect of which application is made:* All persons employed in the—

- (1) Accommodation Establishment Trade in the Republic of South Africa;
- (2) Building Industry in the Republic of South Africa;
- (3) Cleaning Services Undertaking in the Republic of South Africa;
- (4) Clothing and Knitting Industry in the Republic of South Africa;
- (5) Funeral Undertaking in the Republic of South Africa;
- (6) Glass and Glassware Manufacturing Industry in the Republic of South Africa;
- (7) Goods Transportation and Storage Undertaking in the Republic of South Africa;
- (8) Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Trade in the Republic of South Africa;
- (9) Meat Industry in the Republic of South Africa;
- (10) Metal Containers and Allied Products Industry in the Republic of South Africa;
- (11) Road Passenger Transportation Trade in the Republic of South Africa;
- (12) Sweets Manufacturing Industry in the Republic of South Africa; and
- (13) Trade of Letting Flats or Rooms in the Republic of South Africa.

For the purposes hereof, the above industries, trades and undertakings are defined as follows:

- (1) **"Accommodation Establishment Trade"** means the trade carried on by persons who carry on the business of an accommodation establishment, by supplying lodging and one or more meals per day for reward: Provided that for the purposes of this definition "lodging" means bedroom accommodation and the services ordinarily associated therewith but does not include any premises where the sale of liquor is carried on and in connection with which a liquor licence is required in terms of the Liquor Act, 1989.

- (2) **"Building Industry"**, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings and structures and/or making articles for use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed, the material is prepared or the necessary articles are made on the site of the buildings or structures or elsewhere, and includes all work executed or carried out by persons in the said industry who are engaged in the following trades or subdivisions thereof:
- (a) *Asphalting*, which includes covering floors and flat and/or sloping roofs, or waterproofing or damp-proofing basements or foundations, whether or not with prepared roll roofing or asphalt sheeting having glazed or unglazed surfaces, whether or not using tar, macadam, neuchatel, limmer or any other type of solid or semi-solid asphalt, mastic or emulsified asphalts or bitumens, applied either hot or cold to such roofs, floors, basements or foundations;
 - (b) *bricklaying*, which includes concreting and fixing concrete blocks, slabs or plates, tiling walls and floors, jointing brickwork, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, slating, roof tiling and cement-caulking earthenware drains;
 - (c) *French polishing*, which includes polishing with a brush or pad, and spraying with any composition;
 - (d) *glazing*, which includes cutting and/or fixing all kinds of glass or other like products into the rebates formed in wooden or metal doors, windows, frames or like fixtures, and all operations incidental thereto;
 - (e) *joinery*, which includes the fixing of all wooden fittings and the manufacture of all articles of joinery incidental to such fittings, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used, including cupboards, kitchen dressers or other kitchen fixtures which accrue to the building as a permanent part thereof;
 - (f) *lead light making*, which includes the manufacture and/or fixing of lead and/or other metal lights and display signs (excluding electrical fittings incidental thereto) and the glazing relating thereto;
 - (g) *masonry*, which includes stone cutting and building (also the cutting and building of ornamental and monumental stone work), concreting and fixing or building precast and/or artificial stone or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, and flexible cutting, finishing and other stone-working machinery, other than stone-polishing machinery, and sharpening mason's tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
 - (h) *metalwork*, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames, metal stairs and architectural metal work, and the manufacture and/or fixing of drawn metal work and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
 - (i) *painting*, which includes decorating, paper-hanging, distempering, lime and colour washing, staining, varnishing, graining, marbling, spraying, spray painting, signwriting, wall decorating and the use of tar and its products, and also includes sandpapering and all work preparatory to the aforementioned operations, sandpapering walls and woodwork, filling cracks in walls and puttying woodwork;
 - (j) *plastering*, which includes modelling, model-making, mould-making, facing casts to moulds, making and fixing plasterboard ceilings and fibrous plaster or other compositions, granolithic, terrazzo and composition floor-laying, composition wall covering and polishing, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, and flexible cutting and finishing machinery, wall and floor tiling, paving and mosaic work, metal lathing, acoustic spraying and all processes incidental to the completion of ceilings and walls, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
 - (k) *plumbing*, which includes brazing and welding, lead burning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire sprinkler installation and the manufacture and fitting of all sheet metal work, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
 - (l) *shop, office and bank fitting*, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, showcases, counters, screens and interior fittings and fixtures;
 - (m) *steel reinforcing and/or steel construction*, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists, sheeting or metal in any other form which forms part of a building or structure;
 - (n) *woodworking*, which includes carpentry and veneer panelling, and the polishing and sandpapering of same, woodworking, machining, turning, carving, the cladding of all types of roofs, the fixing of sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, wood-lathing, composition ceilings and wall covering, the drilling and plugging of walls, the covering of woodwork with metal, block and other flooring (which includes carpet fitting), including wood, linoleum, rubber composition, asphalt-based floor coverings or cork, and the sandpapering of same, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, and flexible cutting, finishing and polishing machinery, shuttering and/or preparing forms or moulds for concrete, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used: Provided that the laying of linoleum or carpets by a supplier whose main business is in the Commercial Distributive Trade shall be excluded from this definition when such laying is incidental to the sale of such linoleum or carpets and forms no part of the direct cost to the customer.

- (3) **"Cleaning Services Undertaking"** means the undertaking in which employers and their employees are associated for the purpose of cleaning and maintaining industrial and commercial premises and buildings, and includes workers engaged in operations incidental to and consequent on the above-mentioned operations.
- (4) **"Clothing and Knitting Industry"** means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of making all classes of tweed and linen hats, millinery, ties, belts, braces, suspenders, brassieres, corsetry and all classes of outer and undergarments, including knitted garments, shirts, collars, pyjamas and other nightwear, and all operations incidental thereto and consequent thereon, but does not include retail dressmaking, retail millinery or the making of tailored outer garments to the measurement of individual persons, but includes the making of tailored outer garments for the execution of special measure orders from dealers whose customers' measurements are taken by or on the responsibility of such dealers, and the making of all classes of garments, including quantity production tailoring made to the order of any Government department, any provincial administration, Transnet, South African Airways or any local authority.
- (5) **"Funeral Undertaking"** means the undertaking in which employers and their employees are associated in establishments for the purpose of performing any one or more of the following activities:
- (a) Conducting funerals; and
 - (b) treating or preparing corpses for disposal by burial, cremation, or any other method;
- and includes all activities incidental to or consequent on the activities specified in (a) or (b), but does not include the activities involved in the process whereby a corpse is cremated.
- (6) **"Glass and Glassware Manufacturing Industry"** means the industry in which employers and their employees are associated in establishments for the purpose of carrying on one or more of the following activities:
- (a) The manufacture or melting of glass;
 - (b) the production of articles from glass by employers and employees engaged in any of the activities referred to in (a) above;
 - (c) the decorating of glass or glassware, including bending or colouring;
 - (d) the manufacture of safety glass, laminated glass or any other composite material of which glass forms the major component;
 - (e) the cutting, silvering or bevelling of glass in standard form for mirrors, motor vehicles, windows, picture frames, table tops or other such purposes;
 - (f) the manufacture of mineral wools, including fibreglass, slagwool and rockwool, and the manufacture of fibreglass continuous filament products; and
 - (g) the production of insulating materials of which fibreglass, slagwool or rockwool forms the major component by employers and employees engaged in any of the activities referred to in (f) above.
- (7) **"Goods Transportation and Storage Undertaking"** means the undertaking in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying on one or more of the following activities for reward or hire:
- (a) The transportation of goods by means of motor transport, including the transportation of soil, gravel, stone, sand, coal or water that is intended for sale, whether or not such transportation is performed for hire or reward; and
 - (b) the storage of goods, including receiving, opening, unpacking, packing, despatching and clearing of or accounting for goods, containers or containerised goods;
- and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities.
- (8) **"Laundry, Dry-Cleaning and Dyeing Trade"** means the trade in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying on one or more of the following activities:
- (a) Washing, drying, ironing, pressing, cleaning, dyeing or mending articles to the order of customers in establishments;
 - (b) making available in establishments coin or any self-operated machines or any similar washing, drying, ironing, pressing, dry-cleaning or dyeing machines for use by customers;
 - (c) using vehicles or operating depots, whether or not such vehicles are connected with or such depots form part of or are connected with establishments in which the activities specified in (a) and (b) are performed, for the purpose of canvassing, inviting or taking orders for articles to be washed, dried, ironed, pressed, cleaned, dyed or mended, including the collecting, receiving or delivering of such articles;
- and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities, but does not include—
- (i) laundries that are operated by educational institutions on behalf of resident pupils or students;
 - (ii) establishments that are operated by hotels or hospitals or similar institutions for their domestic requirements or those of their guests or patients.

(9) **"Meat Industry"** means the industry in which employers and their employees are associated for—

- (a) the slaughtering of livestock;
- (b) the handling, preparation, preservation, sale or distribution of meat by any person who, in terms of a proclamation published under section 14 of the Marketing Act, 1968, is required to be registered with the Meat Board, or the business of selling meat, or offering or displaying meat for sale, in any quantity in a shop;
- (c) the sale in such shop, in conjunction with the sale of meat, of sausages, polonies, offal, ham, bacon, eggs, butter, poultry or salted, frozen or preserved meat or fish; and
- (d) the purchase or sale of livestock if carried on in conjunction with any one or more of the activities referred to under (b);

and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities, but does not include—

- (i) the sale of prepacked frozen meat cuts from a café or by a general dealer who is registered by the Meat Board to trade in such products;
- (ii) employers and their employees in so far as they are subject to the authority of any industrial council;
- (iii) any activities carried on by a farmer as part of his farming operations;

and for the purposes of this paragraph—

"livestock" means bulls, cows, heifers, oxen, tollies, calves, sheep, lambs, goats, pigs, antelopes or any other quadruped intended for human consumption, and includes horses, donkeys, mules, ostriches and poultry; and

"meat" means meat intended for human consumption and includes venison, horse, mule, donkey, rabbit, poultry and ostrich meat.

(10) **"Metal Containers and Allied Products Industry"** means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of manufacturing by means of mass production machine processes metal containers or allied products or both, and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforementioned activities, but does not include the manufacturing of travelling trunks or other containers designed to hold personal effects;

"metal container" means a plain lithographed article designed for the packing for transport or sale of products and capable of being closed by means of a lid or cap or any other type of closure, and manufactured from sheet metal or by extrusion from non-ferrous slugs;

"allied products" means plain or lithographed—

- (a) containers, other than those described in the definition of "metal container", manufactured from sheet metal;
- (b) lids, caps or other types of closures, manufactured from sheet metal for closing or sealing containers, whether or not such lids, caps or other types of closures are intended for use in connection with containers manufactured from sheet metal;
- (c) waiters' trays, toys, hand sprayers for household or domestic use or other articles, manufactured from tin plate with a thickness of not more than 0,416 mm;

"sheet metal" means sheet metal with a thickness of not more than 2,108 mm.

(11) **"Road Passenger Transportation Trade"** means the trade in which employers (other than employers exclusively conveying schoolchildren between their places of residence and the school they attend) and their employees are associated for the purpose of conveying for reward on any public road any person by means of a power-driven vehicle (other than a vehicle in the possession and under the control of Transnet or a local authority) intended to carry more than seven persons simultaneously, including the driver of the vehicle, and includes all operations incidental thereto or consequent thereon.

(12) **"Sweets Manufacturing Industry"** means the industry in which employers and their employees are associated in establishments for the production of sweets of any nature whatsoever, and includes—

- (a) the manufacture of any commodity or ingredient used in the manufacture of sweets if carried on by employers and employees engaged in the manufacture of sweets;
- (b) the following trades (together with the occupations and operations incidental thereto), whether or not the said trades, occupations and operations are carried on separately, collectively or in conjunction with sweetmaking or apart from sweetmaking:
 - (i) packing and/or wrapping and/or despatching of sweets;
 - (ii) filling and/or feeding and/or operating sweetmaking machines.

(13) **"Trade of Letting Flats or Rooms"** means the trade carried on by persons who carry on the business of letting flats or rooms, but excludes—

- (a) persons who let flats or rooms mainly or exclusively for use by pensioners and persons above the age of 60 years with a fixed income or not more than R610,00 per month;

- (b) persons who let rooms exclusively for use by schoolchildren, students or teachers; and
- (c) a local authority, utility company or any body registered under the National Welfare Act, 1978, in respect of a dwelling or scheme constructed or carried out wholly or partly by means of a housing loan made to a local authority under any Act of Parliament governing housing matters in respect of the letting of flats or rooms erected under an approved scheme or project in terms of such Act;

and includes the agents to whom such persons entrust the letting of flats or rooms and the employees of such agents who are employed exclusively in connection with such flats or rooms.

Postal address of applicant: P.O. Box 6455, Johannesburg, 2000.

Office address of applicant: No. 322, Third Floor, The Grays Building, 34 Von Wielligh Street, Johannesburg.

Attention is drawn to the following requirements of sections 4 and 7 of the Act:

- (a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) as applied by section 7 (5) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.
- (b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

D. KOEN

Assistant Industrial Registrar

KENNISGEWING 1381 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN ARBEID

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM VERANDERING VAN DIE REGISTRASIEBESTEK VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) soos toegepas by artikel 7 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om verandering van sy registrasiebestek ontvang is van die Steel, Mining and Commercial Workers' Union. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van vakvereniging: Steel, Mining and Commercial Workers' Union.

Datum waarop aansoek ingedien is: 2 Julie 1996.

Belange en gebiede ten opsigte waarvan aansoek gedoen word: Alle persone in diens in die—

- (1) Huisvestingsinrigtingsbedryf in die Republiek van Suid-Afrika;
- (2) Bounywerheid in die Republiek van Suid-Afrika;
- (3) Skoonmaakdiensonderneming in die Republiek van Suid-Afrika;
- (4) Klerasie- en Breinywerheid in die Republiek van Suid-Afrika;
- (5) Begrafnisonderneming in die Republiek van Suid-Afrika;
- (6) Glas- en Glaswarenywerheid in die Republiek van Suid-Afrika;
- (7) Goederevervoer- en Opbergingsonderneming in die Republiek van Suid-Afrika;
- (8) Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf in die Republiek van Suid-Afrika;
- (9) Vleisbedryf in die Republiek van Suid-Afrika;
- (10) Metaalhouer- en Aanverwante Produktenywerheid in die Republiek van Suid-Afrika;
- (11) Padpassasiersvervoerbedryf in die Republiek van Suid-Afrika;
- (12) Lekkergoednywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en
- (13) Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Woonkamers in die Republiek van Suid-Afrika.

Vir die doeleindes hiervan word bogemelde ondernemings, bedrywe en nywerhede as volg omskryf:

- (1) "Huisvestingsinrigtingsbedryf" beteken die bedryf wat uitgeoefen word deur persone wat die besigheid van 'n huisvestingsinrigting dryf deur huisvesting en een of meer etes per dag teen vergoeding te verskaf: Met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie omskrywing "huisvesting" slaapkamerakkommodasie en die dienste wat gewoonlik daarmee geassosieer word, beteken, maar omvat nie enige perseel nie waar die verkoop van drank onderneem word en in verband waarmee 'n dranklisensie ingevolge die Drankwet, 1989, gehou moet word.

- (2) **"Bouwyerheid"** beteken, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwys te beperk, die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om geboue of bouwerke op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, in stand te hou of te verbou en/of om artikels te maak vir gebruik by die oprigting, voltooiing of verbouing van geboue en/of bouwerke, hetsy die werk verrig, die materiaal voorberei of die nodige artikels gemaak word op die terrein van die geboue of bouwerke of elders, en dit omvat alle werk wat uitgevoer of verrig word deur persone daarin wat betrokke is by ondervermelde ambagte of onderafdelings daarvan:
- (a) *Asfaltering*, wat die volgende insluit: Die bedekking van vloere en plat en/of skuins dakke en die waterdigting of vogdigting van kelders of fondamente, hetsy met bereide roldakbedekking of asfaltvelle met geglasuurde of ongeglasuurde oppervlakke, hetsy met gebruikmaking van teer, macadam, neuchatel, limmer of enige ander tipe soliede of halfsoliede asfalt, mastiek of emulsieasfalt of -bitumen, wat óf warm óf koud aan sodanige dakke, vloere, kelders of fondamente aangewend word;
 - (b) *messelwerk*, wat die volgende insluit: Betonnering en die aanbring van betonblokke, -blaaie of -plate, die beteëling van mure en vloere, die voegstryking van steenwerk, voegvulling, plaveiwerk, mosaïekwerk, voorwerk met leie, met marmer en met komposisiemateriaal, leiwerk, pandekking en die sementkalfatering van erderiole;
 - (c) *lakpolitoering*, wat politoering met 'n kwas of kussinkie en bespuiting met 'n komposisiestof insluit;
 - (d) *beglasing*, wat die volgende insluit: Die sny en/of aanbring van alle soorte glas of dergelike produkte in sponnings gevorm in hout- of metaaldeure, -vensters, -rame of dergelike vaste toebehore, en alle werksaamhede wat daarmee gepaard gaan;
 - (e) *skrynwerk*, wat die volgende insluit: Die aanbring van alle houttoebehore en die vervaardiging van alle skrynwerkartikels wat met sodanige toebehore gepaard gaan, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie, met inbegrip van rakkaste, kombuiskaste of ander kombuisvastetoebere wat by die gebou hoort as permanente deel daarvan;
 - (f) *ruit-in-lood-werk*, wat die volgende insluit: Die vervaardiging en/of aanbring van ruite-in-lood en/of ander metaal en van reklameligte (uitgesonderd elektriese toebehore wat daarmee gepaard gaan) en die beglasing in verband daarmee;
 - (g) *klipmesselwerk*, wat die volgende insluit: Klipkap- en klipbouwerk (ook die kap en bou van sier- en monumentklipwerk), betonnering en die aanbring of inbou van voorafgegiëte en/of kunsklip of marmer, plaveiwerk, mosaïekwerk, prikking, muur- en vloerbeteëling, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare toller en meerdoelige sny-, afwerk- en ander klipwerkmasjinerie, uitgesonderd klippoleermasjinerie, en die skerpmaak van klipmesselaarsgereedskap, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie;
 - (h) *metaalwerk*, wat die volgende insluit: Die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, siermetaalwerk, metaalrame, metaaltrappe en boumetaalwerk en die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaalwerk en plaat- en uitgedrukte metaal, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie;
 - (i) *verfwerk*, wat die volgende insluit: Versiering, muurplakking, distempering, afwitting, kleurkalking, beitsing, vernissing, vlamskildering, marmering, bespuiting, spuitskildering, letterskildering, muurversiering en die gebruik van teer en die produkte daarvan, asook skuring met skuurpapier en alle werk ter voorbereiding vir voormelde werksaamhede, die afskuring (met skuurpapier) van mure en houtwerk, die vulling van barste in mure en die bestopverf van houtwerk;
 - (j) *pleisterwerk*, wat die volgende insluit: Modelleerwerk, modelmakery, vormmakery, die afwerking van gietfels volgens gietvorms, die maak en aanbring van gipsbordplafonne en veselpleister of ander komposisiemateriaal granoliet-, terrazzo- en komposisiebevloering, komposisiemuurbedekking en -polering, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare toller en meerdoelige sny- en afwerkmasjinerie, muur- en vloerbeteëling, plavei- en mosaïekwerk, plaatgaaswerk, akoestiek-spuutwerk en alle prosesse wat gepaard gaan met die voltooiing van plafonne en mure, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie;
 - (k) *loodgieterswerk*, wat die volgende insluit: Sweissoldeerwerk en sweiswerk, loodlaswerk, gasaanlêwerk, sanitêre en huisingenieurswerk, rioollêwerk, kalfaatwerk, ventileerwerk, verwarmingswerk, die aanlê van warm en koue water, die installering van brandsprinkelaars en die vervaardiging en aanbring van alle plaatmetaalwerk, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie;
 - (l) *winkel-, kantoor- en bankuitrustingswerk*, wat die volgende insluit: Die vervaardiging en/of aanbring van winkelfronte, vensterafskortings, uitstallaste, toonbanke, skerms en binnenshuise los en vaste toe-

- (m) *staalwapening en/of staalkonstruksie*, wat die volgende insluit: Die aanbring van alle klasse staal- of ander metaalsuile, lêers, staalbalke of fynplaat, of metaal in enige ander vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of bouwerk;
- (n) *houtwerk*, wat die volgende insluit: Timmerwerk en fineerpaneelwerk, en die polering en skuur daarvan, houtbewerking, masjinerie, draaiwerk, houtsnywerk, die bekleding van alle soorte dakke, die aanbring van klank- en akoestiek materiaal, kurk- en asbesisolasië, houtlatwerk, komposisieplafonne en muurbedekking, die boor van gate en die aanbring van proppe in mure, die bedekking van houtwerk met metaal, blokkies- en ander bevloering (wat die lê van tapyte insluit), met inbegrip van bevloering met hout, linoleum, rubberkomposisie, asfaltiese vloerbedekkings of kurk, asook die skuur daarvan met skuurpapier, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare toller en meerdoelige sny-, afwerk- en poleermasjinerie, bekisting en/of die voorbereiding van vorms vir beton, hetsy die artikel wat gebruik word, deur die persoon wat dit gemaak of voorberei het, in die gebou of bouwerk aangebring word of nie: Met dien verstande dat die lê van linoleum of tapyte deur 'n verskaffer wie se vernaamste besigheid in die Kommersiële Distribusiebedryf is, uitgesluit is van hierdie omskrywing wanneer sodanige lêwerk gepaard gaan met die verkoop van sodanige linoleum of tapyte en nie deel uitmaak van die direkte koste vir die klant nie.
- (3) **"Skoonmaakdiensonderneming"** beteken die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om nywerheids- en handelspersele en -geboue skoon te maak en in stand te hou, en dit omvat werkers wat werksaamhede verrig wat met bovermelde bedrywighede gepaard gaan en daaruit voortspruit.
- (4) **"Klerasie- en Breinywerheid"** beteken die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om die volgende artikels te maak:
- Alle klasse tweed- en linnehoede, dameshoede, dasse, gordels, kruisbande, kousophouers, bra's, vormdrag en alle klasse boklere en onderklere, met inbegrip van gebreide kledingstukke, hemde, boordjies, nagklere en ander nagdrag, en alle bedrywighede wat daarmee gepaard gaan en daaruit voortspruit;
- maar dit omvat nie die volgende nie:
- Kleinhandelsvrouekleremakery,
- Kleinhandelshoedemakery of die maak van snyersboklere volgens die mate van individuele persone;
- maar dit omvat wel—
- die maak van snyersboklere vir die uitvoering van spesialemaatbestellings van handelaars wie se kliënte se mate geneem word deur of op verantwoordelikheid van sodanige handelaars, en die maak van alle klasse kledingstukke, met inbegrip van massaproduksiesnyerskleremakery op bestelling van enige Staatsdepartement, enige provinsiale administrasie, Transnet, die Suid-Afrikaanse Lugdiens of enige plaaslike owerheid.
- (5) **"Begrafnisonderneming"** beteken die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is in bedryfsinrigtings om een of meer van die volgende werksaamhede te verrig:
- (a) Begrafnisse uit te voer; en
- (b) lyke te behandel of voor te berei vir beskikking daarvoor deur teraardebestelling, verassing, of enige ander metode;
- en dit omvat alle werksaamhede wat daarmee gepaard gaan of voortspruit uit die werksaamhede gespesifiseer in (a) of (b), maar dit omvat nie die werksaamhede verbonde aan die proses daardeur 'n lyk veras word nie.
- (6) **"Glas- en Glaswarenywerheid"** beteken die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is in bedryfsinrigtings met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede te verrig:
- (a) Die vervaardiging of smelt van glas;
- (b) die produksie van artikels uit glas deur werkgewers en werknemers betrokke by enige van die werksaamhede bedoel in (i) hierbo;
- (c) die versiering van glas of glasware, met inbegrip van buig of kleuring;
- (d) die vervaardiging van veiligheidsglas, gelamelleerde glas of enige ander saamgestelde materiaal waarvan glas die hoofbestanddeel uitmaak;
- (e) die sny, versilwering of afskuinsing van glas in standaardvorm vir spieëls, motorvoertuie, vensters, prentame, tafelblaaie of ander dergelike doeleindes;
- (f) die vervaardiging van mineraalwol, met inbegrip van veselglas, slakwol en rotswol en die vervaardiging van produkte van aaneenlopende veselglasfilament; en
- (g) die produksie van isoleermateriaal waarvan veselglas, slakwol of rotswol die hoofbestanddeel uitmaak, deur werkgewers en werknemers betrokke by enige van die werksaamhede bedoel in (vi) hierbo.

- (7) **"Goederevervoer- en Opbergingsonderneming"** beteken die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede teen vergoeding of huur te verrig:

- (a) Die vervoer van goedere deur middel van motorvervoer, met inbegrip van die vervoer van grond, gruis, klip, sand, steenkool of water wat vir verkoop bedoel is, hetsy sodanige vervoer teen huur of vergoeding geskied al dan nie; en
- (b) die opberging van goedere, met inbegrip van die ontvangs, oopmaak, uitpak, inpak, versending, inklaring of verantwoording doen van goedere, houers of behouerde goedere;

en dit omvat alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit.

- (8) **"Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede te verrig:

- (a) Die was, droog, stryk, pars, skoonmaak, kleur of heelmaak van artikels volgens die bestelling van klante in bedryfsinrigtings;
- (b) die beskikbaarstelling in bedryfsinrigtings van munt- of enige selfbedieningsmasjiene of enige soortgelyke was-, droog-, stryk-, pars-, droogskoonmaak- of kleurmasjiene vir gebruik deur klante;
- (c) die gebruik van voertuie of die bedryf van depots, ongeag of sodanige voertuie verbonde is aan of sodanige depots deel uitmaak van of verbonde is aan bedryfsinrigtings waarin die werksaamhede vermeld in (a) en (b) verrig word, met die doel om bestellings vir die was, droog, stryk, pars, skoonmaak, kleur of heelmaak van artikels te werf, te vra of op te neem, met inbegrip van die afhaal, ontvangs of aflewering van sodanige artikels;

en dit omvat alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit, maar dit omvat nie—

- (i) wasserye wat deur opvoedkundige inrigtings bedryf word ten behoeve van inwonende leerlinge of studente nie;
- (ii) bedryfsinrigtings wat deur hotelle of hospitale of soortgelyke inrigtings bedryf word vir hul huishoudelike behoeftes of vir dié van hul gaste of pasiënte nie.

- (9) **"Vleisbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is vir—

- (a) die slag van lewende hawe;
- (b) die hantering, voorbereiding, preserving, verkoop of verspreiding van vleis deur enige persoon van wie ingevolge 'n proklamasie gepubliseer kragtens artikel 14 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), vereis word om by die Vleisraad geregistreer te wees, of die besigheid om vleis in enige hoeveelheid in 'n winkel te verkoop of vir verkoop aan te bied of uit te stal;
- (c) die verkoop van wors, polonie, afval, ham, spekvleis, eiers, botter, pluimvee en gesoute, bevrore of gepreserveerde vleis of vis in sodanige winkel, saam met die verkoop van vleis;
- (d) die koop of verkoop van lewende hawe indien dit onderneem word saam met enigeen of meer van die werksaamhede in (b) bedoel,

en dit omvat alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit, maar omvat dit nie die volgende nie—

- (i) die verkoop van voorafverpakte bevrore vleissnitte vanuit 'n kafee of deur 'n algemene handelaar wat by die Vleisraad geregistreer is om in sodanige produkte handel te dryf;
- (ii) werkgewers en hul werknemers in sover hulle onderworpe is aan die gesag van enige nywerheidsraad;
- (iii) enige werksaamhede deur 'n plaasboer verrig as deel van sy boerderybedrywighede;

en vir die doeleindes van hierdie paragraaf beteken—

"lewende hawe" bulle, koeie, verse, osse, tollies, kalwers, skape, lammers, bokke, varke, wildsbokke of enige ander viervoetige diere wat vir menslike verbruik bedoel is, en omvat dit perde, donkies, muile, volstruise en pluimvee; en

"vleis" vleis wat vir menslike verbruik bedoel is, en omvat dit wilds-, perde-, muil-, donkie-, konyn-, pluimvee- en volstruisvleis.

- (10) **"Metaalhouer- en Aanverwante Produktenywerheid"** beteken die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging deur middel van massaproduksiemasjiënprosesse van metaalhouers of aanverwante produkte of albei, en dit omvat alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit, maar nie ook die vervaardiging van reiskoffers of ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings te hou nie;

"metaalhouer" beteken 'n gewone gelitografeerde artikel wat ontwerp is vir die verpakking vir vervoer of verkoop van produkte en in staat is om deur middel van 'n deksel of dop of enige ander tipe sluitstuk toegemaak te word, en vervaardig word van fynplaatmetaal of deur uitpersing uit nie-ferrometaalklomp;—

"aanverwante produkte" beteken gewone of gelitografeerde—

- (a) houers, uitgesonderd dié in die omskrywing van "metaalhouer" beskryf, wat van fynplaatmetaal vervaardig word;
- (b) deksels, doppe of ander tipes sluitstukke wat van fynplaatmetaal vervaardig word vir die toemaak of verseëling van houers, ongeag of sodanige deksels, doppe of ander tipes sluitstukke bedoel is vir gebruik in verband met houers wat van fynplaatmetaal vervaardig word;
- (c) skinkborde, speelgoed, handspuite vir huishoudelike gebruik of ander artikels wat vervaardig word van tinplaat nie dikker as 0,416 mm nie;

"fynplaatmetaal" beteken fynplaatmetaal nie dikker as 2,108 mm nie.

- (11) **"Padpassasieervoerbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers (uitgesonderd werkgewers wat uitsluitlik skoolkinders tussen hulle verblyfplekke en die skole wat hul bywoon, vervoer) en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om op enige openbare pad teen vergoeding enige persoon te vervoer deur middel van 'n kragangedrewe voertuig (uitgesonderd 'n voertuig in besit en onder beheer van Transnet of 'n plaaslike owerheid) bedoel om meer as sewe persone, met inbegrip van die drywer van die voertuig, gelyktydig te vervoer, en dit omvat alle werksaamhede wat daarmee gepaard gaan of daaruit voortspruit.

- (12) **"Lekkergoednywerheid"** beteken die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is in bedryfsinrigtings vir die produksie van lekkergoed van watter aard ook al, en omvat—

- (a) die vervaardiging van 'n handelsartikel of bestanddeel wat by die vervaardiging van lekkergoed gebruik word indien verrig deur werkgewers en werknemers wat by die vervaardiging van lekkergoed betrokke is;
- (b) die volgende bedrywe (tesame met die beroepe en werksaamhede wat daarmee gepaard gaan), hetsy genoemde bedrywe, beroepe en werksaamhede afsonderlik, gesamentlik of in samehang met of benewens lekkergoedmaak verrig word:
 - (i) Die verpakking en/of toedraai en/of versending van lekkergoed;
 - (ii) die vul en/of voer en/of bedryf van lekkergoedmaakmasjiene.

- (13) **"Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Woonkamers"** beteken die bedryf wat uitgeoefen word deur persone wat die besigheid van die verhuur van woonstelle of woonkamers dryf, maar dit omvat nie die volgende nie:

- (a) Persone wat woonstelle of woonkamers verhuur hoofsaaklik of uitsluitlik vir gebruik deur pensioenarisse en persone bo die ouderdom van 60 jaar, met 'n vaste inkomste van hoogstens R610,00 per mand;
- (b) persone wat woonkamers verhuur uitsluitlik vir gebruik deur skoolkinders, studente of onderwysers; en
- (c) 'n plaaslike owerheid, nutsmaatskappy of 'n liggaam geregistreer kragtens die Nasionale Wetsynswet, 1978, ten opsigte van 'n woning of skema geheel en al of gedeeltelik gebou of uitgevoer deur middel van 'n behuisingsslening aan 'n plaaslike owerheid toegestaan kragtens 'n Wet van die Parlement wat behuisingaangeleenthede reël ten opsigte van die verhuring van woonstelle of woonkamers opgerig ooreenkomstig 'n kragtens sodanige Wet goedgekeurde skema of projek;

en dit omvat die agente aan wie sodanige persone die verhuring van woonstelle of woonkamers toevertrou en die werknemers van sodanige agente wat uitsluitlik in verband met sodanige woonstelle of woonkamers in diens is.

Posadres van applikant: Posbus 6455, Johannesburg, 2000.

Kantooradres van applikant: No. 322, Derde Verdieping, The Graysgebou, Von Wiellighstraat 34, Johannesburg.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikels 4 en 7 van die Wet:

- (a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4), soos toegepas by artikel 7 (5), bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.
- (b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

D. KOEN

Assistentnywerheidsregistrator

NOTICE 1403 OF 1996**PARLIAMENT****TERMINATION OF PREGNANCY BILL**

The *Termination of Pregnancy Bill* [B80—96] was tabled in the National Assembly on Monday, 16 September 1996. Copies of the bill can be obtained from the Government Printer in Pretoria [149 Bosman Street, Pretoria, 0002; Tel. (012) 323-9731] or in Cape Town [90 Plein Street, Cape Town, 8001; Tel. (021) 45-7531]. Comments on the bill must be addressed to the Secretary to Parliament, P.O. Box 15, Cape Town, 8000—for the attention of Mr E. Ramaite [Fax (021) 462-2142]—and must reach Parliament by not later than Wednesday, 16 October 1996. If any person or institution wishes to address the parliamentary committees in question in respect of such comments, such a request must be directed to the Chairperson of the Portfolio Committee on Health (National Assembly) at the above-mentioned fax number by not later than Monday, 7 October 1996.

KENNISGEWING 1403 VAN 1996**PARLEMENT****WETSONTWERP OP DIE BEËINDIGING VAN SWANGERSKAP**

Die *Wetsontwerp op die Beëindiging van Swangerskap* [W80—96] is op Maandag, 16 September 1996, in die Nasionale Vergadering ter tafel gelê. Eksemplare van die wetsontwerp is verkrygbaar by die Staatsdrukkery in Pretoria [Bosmanstraat 149, Pretoria, 0002; Tel. (012) 323-9731] of in Kaapstad [Pleinstraat 90, Kaapstad, 8001; Tel. (021) 45-7531]. Kommentaar op die wetsontwerp moet gerig word aan die Sekretaris van die Parlement, Posbus 15, Kaapstad, 8000—vir aandag van mnr. E. Ramaite [Fax (021) 462-2142]—en moet die Parlement nie later nie as Woensdag, 16 Oktober 1996, bereik. Indien enige persoon of instelling verlang om die betrokke parlementêre komitees insake sodanige kommentaar toe te spreek, moet so 'n versoek nie later nie as Maandag, 7 Oktober 1996, by bogenoemde faksnommer aan die Voorsitter van die Portefeuljekomitee oor Gesondheid (Nasionale Vergadering) gerig word.

(25 September 1996)

NOTICE 1380 OF 1996

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

**APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM
(LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby notified for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the applications for the acquisition of the land mentioned in the Schedule have been lodged with the Director-General.

SCHEDULE

APPLICANT	PROPERTY DESCRIPTION OF AFFECTED LAND	SERVITUDE	DISTRICT	PROVINCE
R Mashabane	Faranfontein	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
PG Masha	Soetewater	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga

APPLICANT	PROPERTY DESCRIPTION OF AFFECTED LAND	SERVITUDE	DISTRICT	PROVINCE
WM Lidimo BJ Motobi	Pietersburg	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
MG Mthombeni	Volharding, Kliprivier	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
TB Ntuli	Winnaarspoort	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
PJ Linda	Welgevonden	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
MA Msibi L Ntuli S Ntuli	Welkom	Not mentioned	Piet Retief	Mpumalanga
W Zwane P Mnisi	Uitzigt	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
SB Manana	Welgevonden	Not mentioned	Wakkerstroom	Mpumalanga
P Mnisi SF Zwane ME Phakati VM Buthelezi M Phakati MA Mahlobo	Bergplaas no 1	Not mentioned	Piet Retief	Mpumalanga
FE Mphale I Makuwa LS Matsaung	Schaapkraal	Not mentioned	Lydenburg	Mpumalanga
MS Skosana	Rietpan	Not mentioned	Bethal	Mpumalanga

APPLICANT	PROPERTY DESCRIPTION OF AFFECTED LAND	SERVITUDE	DISTRICT	PROVINCE
J Mahlangu	Draaikraal	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
J Maseko S Maseko	Burhrmansvallei	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
SG Sibeko A Shabangu MS Nkambule J Gwebu LA Gqwasha	De Vreiniging	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
JL Magakwe	De Suikerboschkop	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
M Mnguni	Valfontein	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
LS Skosana	Vaalbank	Not mentioned	Bethal	Mpumalanga
S Vilakazi	Mantonga	Not mentioned	Piet Retief	Mpumalanga
EM Buthelezi	Chans Plaas	Not mentioned	Wakkerstroom	Mpumalanga
BT Sindane	Skoongesig	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
MW Shabalala	Uitgesocht	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
S Lekhuleni	Geluk	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
SJ Jele	Goedetloop	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
A Mbazima	Eiticomst	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga
MJ Ntuli	Driefontein	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga

APPLICANT	PROPERTY DESCRIPTION OF AFFECTED LAND	SERVITUDE	DISTRICT	PROVINCE
SB Linda	Rotterdam Landgoed	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
JM Motha AM Mshayisa	Maviriestat	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
WR Nkosi	Goedehoop	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
M Nkosi	De Emigratie	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
ZA Nzimande	Witbank	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
NJ Nkosi	Laughing Water	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
MJ Ngwenya	Smithfield	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
TM Maseko	De Goedhoop	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
RM Nkosi	OTK Voerkrale	Not mentioned	Bethal	Mpumalanga
EV Msibi	Goedemoet	Not mentioned	Ermelo	Mpumalanga
BA Mhlongo TM Mhlongo	Groothoek	Not mentioned	Wakkerstroom	Mpumalanga
T Shongwe	Seronden	Not mentioned	Belfast	Mpumalanga

KENNISGEWING 1380 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE

**AANSOEK INGEVOLGE DIE WET OP GRONDHERVORMING
(HUURARBEIDERS), 1996**

Hiermee word vir algemene kennisname bekendgemaak dat ingevolge artikel 17 (1) van die Wet op Grondhervorming (Huurarbeiders), 1996 (Wet No. 3 van 1996), die aansoek vir die verkryging van die grond en servitute in die Bylae genoem by die Direkteur-generaal ingedien is.

BYLAE

APPLIKANT	EIENDOMSBEKRYWING VAN GEAFFEKTEERDE GROND	SERWITUUT	DISTRIK	PROVINSIE
R Mashabane	Faranfontein	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
PG Masha	Soetewater	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga

APPLIKANT	EIENDOMSBEKRYWING VAN GEAFFEKTEERDE GROND	SERWITUUT	DISTRIK	PROVINSIE
WM Lidimo BJ Motobi	Pietersburg	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
MG Mthombeni	Volharding, Kliprivier	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
TB Ntuli	Winnaarspoort	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
PJ Linda	Welgevonden	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
MA Msibi L Ntuli S Ntuli	Welkom	Nie genoem	Piet Retief	Mpumalanga
W Zwane P Mnisi	Uitzigt	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
SB Manana	Welgevonden	Nie genoem	Wakkerstroom	Mpumalanga
P Mnisi SF Zwane ME Phakati VM Buthelezi M Phakati MA Mahlobo	Bergplaas no 1	Nie genoem	Piet Retief	Mpumalanga
FE Mphale I Makuwa LS Matsaung	Schaapkraal	Nie genoem	Lydenburg	Mpumalanga
MS Skosana	Rietpan	Nie genoem	Bethal	Mpumalanga

APPLIKANT	EIENDOMSBEKRYWING VAN GEAFFEKTEERDE GROND	SERWITUUT	DISTRIK	PROVINSIE
J Mahlangu	Draaikraal	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
J Maseko S Maseko	Burhramansvallei	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
SG Sibeko A Shabangu MS Nkambule J Gwebu LA Gqwasha	De Vreininging	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
JL Magakwe	De Suikerboschkop	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
M Mnguni	Valfontein	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
LS Skosana	Vaalbank	Nie genoem	Bethal	Mpumalanga
S Vilakazi	Mantonga	Nie genoem	Piet Retief	Mpumalanga
EM Buthelezi	Chans Plaas	Nie genoem	Wakkerstroom	Mpumalanga
BT Sindane	Skoongesig	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
MW Shabalala	Uitgesocht	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
S Lekhuleni	Geluk	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
SJ Jele	Goedetloop	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
A Mbazima	Eiticomst	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga
MJ Ntuli	Driefontein	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga

APPLIKANT	EIENDOMSBEKRYWING VAN GEAFFEKTEERDE GROND	SERWITUUT	DISTRIK	PROVINSIE
SB Linda	Rotterdam Landgoed	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
JM Motha AM Mshayisa	Maviriestat	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
WR Nkosi	Goedehoop	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
M Nkosi	De Emigratie	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
ZA Nzimande	Witbank	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
NJ Nkosi	Laughing Water	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
MJ Ngwenya	Smithfield	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
TM Maseko	De Goedhoop	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
RM Nkosi	OTK Voerkrale	Nie genoem	Bethal	Mpumalanga
EV Msibi	Goedemoet	Nie genoem	Ermelo	Mpumalanga
BA Mhlongo TM Mhlongo	Groothoek	Nie genoem	Wakkerstroom	Mpumalanga
T Shongwe	Seronden	Nie genoem	Belfast	Mpumalanga

(27 September 1996)

BOARD NOTICE RAADSKENNISGEWING

BOARD NOTICE 95 OF 1996

ESKOM: PROPOSED AMENDMENT OF STANDARD PRICES : PROMULGATION OF STRUCTURAL TARIFF ADJUSTMENTS FOR LARGE AND SMALL POWER USERS.

1. BACKGROUND

- 1.1 Eskom has developed a long term tariff plan, which is aimed at giving customers and the National Electricity Regulator (NER) as much as possible advance notification of future tariff developments.
- 1.2 The NER supports the principle of cost reflective tariffs. The structural tariff adjustments contained in this notice are all required to move towards cost-reflectivity. In some cases the full extent of the required adjustments are not accurately known. This will become known once Eskom's cost of supply study, based on the NER approved methodology, has been completed. However, to avoid large step changes in tariffs at a later date, the structural changes are being phased in gradually, by making small changes in the right direction over a number of years.
- 1.3 All prices quoted in this notice are in 1996 Rands and therefore subject to Eskom's announced annual price increase. Tariffs not mentioned in this notice will not be subject to structural change but only to the annual price increase. Tariffs quoted for 1998 onwards are subject to review and promulgation during 1997, but are given here as advance notice of probable future changes.

2. LARGE POWER USERS

2.1 ALIGNMENT OF MEGAFLEX, MINIFLEX, AND RURAFLEX WITH STANDARDRATE AND NIGHTSAVE

With effect from 1 January 1997, Eskom's Time-of-Use (TOU) tariffs will be increased by 2 percentage points below Eskom's annual price increase as a once off adjustment. The 5 megavolt -amperes (MVA) upper limit on Ruraflex will be removed.

When the Time-of-Use Tariffs were originally introduced in 1990 it was introduced at a 4% premium compared to the other large customer tariffs. When TOU tariffs were promulgated in 1996, the premium was reduced to 2%. This change will eliminate the premium and align TOU and non-TOU tariffs for a 100% load and power factor customer.

Some rural customers on Ruraflex are exceeding the 5 MVA limit currently applicable to this tariff. Since there is no other suitable Time-of-Use tariff which can be used in rural areas, the upper limit on Ruraflex will be removed.

The following charges are applicable from 1 January 1997 (in 1996 Rands). Tariff components not reflected in the table remain unchanged:

MEGAFLEX (Before annual price increase)

TARIFF COMPONENT	BEFORE CHANGE	AFTER CHANGE
Maximum Demand		
High Demand Season	R10,21 + VAT = R 11,64	R 10,01 + VAT = R 11,41
Low Demand Season	R 9,20 + VAT = R 10,49	R 9,02 + VAT = R 10,28
Active Energy: High		
Peak (c/kWh)	18,44 + VAT = 21,03	18,07 + VAT = 20,60
Standard (c/kWh)	10,34 + VAT = 11,79	10,13 + VAT = 11,55
Off-Peak (c/kWh)	5,93 + VAT = 6,77	5,81 + VAT = 6,62
Active Energy: Low		
Peak (c/kWh)	16,59 + VAT = 18,92	16,26 + VAT = 18,54
Standard (c/kWh)	9,28 + VAT = 10,59	9,09 + VAT = 10,37
Off-Peak (c/kWh)	5,34 + VAT = 6,77	5,23 + VAT = 5,97
Reactive Energy		
kvarh (c/kVarh)	2,14 + VAT = 2,45	2,10 + VAT = 2,39

MINIFLEX (Before annual price increase)

TARIFF COMPONENT	BEFORE CHANGE	AFTER CHANGE
Active Energy: High		
Peak (c/kWh)	28,12 + VAT = 32,06	27,56 + VAT = 31,42
Standard (c/kWh)	10,34 + VAT = 11,79	10,13 + VAT = 11,55
Off-Peak (c/kWh)	5,93 + VAT = 6,09	5,81 + VAT = 6,62
Active Energy: Low		
Peak (c/kWh)	25,31 + VAT = 28,86	24,80 + VAT = 28,28
Standard (c/kWh)	9,28 + VAT = 10,59	9,09 + VAT = 10,37
Off-Peak (c/kWh)	5,34 + VAT = 6,09	5,23 + VAT = 5,97
Reactive Energy		
kvarh (c/kVarh)	1,07 + VAT = 1,23	1,05 + VAT = 1,20

RURAFLEX (Before annual price increase)

TARIFF COMPONENT	BEFORE CHANGE	AFTER CHANGE
Active Energy: High		
Peak (c/kWh)	32,67 + VAT = 37,25	32,02 + VAT = 36,50
Standard (c/kWh)	12,34 + VAT = 14,07	12,09 + VAT = 13,79
Off-Peak (c/kWh)	7,17 + VAT = 8,18	7,03 + VAT = 8,01
Active Energy: Low		
Peak (c/kWh)	29,32 + VAT = 33,43	28,73 + VAT = 32,76
Standard (c/kWh)	11,07 + VAT = 12,62	10,85 + VAT = 12,37
Off-Peak (c/kWh)	6,43 + VAT = 7,34	6,30 + VAT = 7,18
Reactive Energy		
kvarh (c/kVarh)	1,07 + VAT = 1,23	1,05 + VAT = 1,20

2.2 STANDARDRATE AND NIGHTSAVE

2.2.1 DIFFERENTIATION FOR RURAL AREAS

Differentiate the existing Standardrate and Nightsave tariffs based on a rural / urban classification. Standardrate / Nightsave (rural) will be applicable to customers taking supply at voltages up to and including 22kV and who are supplied from rural reticulation circuits. Standardrate and Nightsave (rural) will be increased by 2% per annum above Eskom's annual national tariff increase until full cost reflectiveness is attained.

The cost of supply in rural areas is estimated to exceed that of urban areas by approximately 20%. The differentiation of Standardrate and Nightsave on the basis of an urban / rural classification and the differential increase of the tariffs will eventually eliminate the urban to rural cross-subsidy.

2.2.2 VOLTAGE DIFFERENTIALS

Increase the voltage differentials on the demand charges for Standardrate and Nightsave customers by 4%, as shown below. Continue this process until they become cost reflective.

< 500 V	+2%
≥ 500 V to < 66 kV	+1%
≥ 66 kV to ≤ 132 kV	-1%
> 132 kV	-2%

A recent study has indicated that the current voltage differentials (11,8% calculated on the demand charge) do not correctly reflect the true cost of supply. The results of the cost-of-supply study will provide an accurate indication of the ultimate fully cost reflective voltage differentials.

From 1998 the voltage differentials applicable to TOU and non-TOU tariffs will be adjusted simultaneously.

2.2.3 ALIGNMENT OF THE KW AND KVA TARIFF OPTIONS

Increase the kW demand charges of Standardrate and Nightsave by 1.42% per annum for 6 years until the tariffs break-even at 0.85 power factor (a total adjustment of 8.5% is required).

Customers on the kW tariff option receive two main benefits. Firstly the metering integration period is sixty minutes, in contrast to the thirty minute period applied to all other tariffs. Secondly, customers on the kW option do not pay for reactive energy consumption. With the kW and kVA tariffs breaking even at a power factor of 0.93 customers with a lower power factor are under charged.

- 2.2.4 The new rates applicable to Standardrate and Nightsave (in 1996 Rands) are given in the table below. Where a tariff component is not reflected, it remains unchanged.

STANDARDRATE AND NIGHTSAVE (Before annual price increase)

TARIFF COMPONENT	BEFORE CHANGE	AFTER CHANGE
Active Energy (Rural)		
Energy (c/kWh)	5,66 + VAT = 6,46	5,77 + VAT = 6,58
kVA Demand (Urban)		
<500 V	R 30,70 + VAT = R 35,00	R 31,31 + VAT = R 35,70
≥500 V to <66 kV	R 29,48 + VAT = R 33,61	R 29,77 + VAT = R 33,94
≥66 kV to ≤132 kV	R 28,28 + VAT = R 32,25	R 28,00 + VAT = R 31,92
> 132 kV	R 27,07 + VAT = R 30,87	R 26,53 + VAT = R 30,24
kVA Demand (Rural)		
<500 V	R 30,70 + VAT = R 35,00	R 31,93 + VAT = R 36,40
≥500 V to ≤22 kV	R 29,48 + VAT = R 33,61	R 30,36 + VAT = R 34,62
kW Demand (Urban)		
<500 V	R 33,02 + VAT = R 37,65	R 34,15 + VAT = R 38,93
≥500 V to <66 kV	R 31,77 + VAT = R 36,22	R 32,54 + VAT = R 37,09
≥66 kV to ≤132 kV	R 30,57 + VAT = R 34,85	R 30,70 + VAT = R 35,00
> 132 kV	R 29,35 + VAT = R 33,47	R 29,18 + VAT = R 33,26
kW Demand (Rural)		
<500 V	R 33,02 + VAT = R 37,65	R 34,81 + VAT = R 39,68
≥500 V to ≤22 kV	R 31,77 + VAT = R 36,22	R 33,17 + VAT = R 37,82

3. SMALL POWER USERS

3.1 DIFFERENTIATED HOMELIGHT (S1 AND S2) TARIFFS FOR LOW USAGE RESIDENTIAL CUSTOMERS

Differentiated Homelight tariffs for low usage residential customers, based on supply capacity, will be introduced, i.e. 2.5 Amps, 5 Amps, 20 Amps and 60 Amps. The tariff for 60A supplies will be increased as set out in the table below. A new tariff for 5 Amp supplies will be introduced at 1 c/kWh below the rate for 20 Amp supplies. The connection fees for 20 Amp and 60 Amp tariffs will be increased as shown in the table. These changes to Homelight will reduce cross subsidies and result in more cost reflective tariffs. The 2,5 and 5 amp supplies are already being piloted for possible full implementation during 1997.

The proposed phase in plan is shown in the following table (1996 Rands and exclusive of VAT):

Year Capacity		1995 (1995 Rs)	1996 (1996 Rs)	1997 (1996 Rs)	1998 (1996 Rs)	1999 (1996 Rs)	2000 (1996 Rs)
Homepower 60 AMPS ED/Con	Conn. fee Tariff	R45 Basic: R35.61 Energy: 19.36c	R300 R37.03	R400 R37.03	R600 R37.03	R800 R37.03	R1000 R37.03
Homelight 1 60 AMPS ED/Con	Conn. fee Tariff/kWh	R45 25.81c	R300 26.84c	R400 27.84c	R600 29.84c	R800 31.84c	R1000 33.84c
Homelight 1 20 AMPS ECU	Conn. fee Tariff/kWh	X	R50 26.84c	R200 26.84c	R300 27.84c	R400 28.34c	R500 29.84c
Homelight 2 60 AMPS ED/Con	Average Conn. fee* Tariff/kWh	R45 22.07c	R300 22.95c	R400 23.95c	R600 25.95c	R800 27.95c	R1000 29.95
Homelight 2 20 AMPS ECU	Average Conn. fee* Tariff/kWh	X	R50 22.95c	R200 22.95c	R300 23.95c	R400 24.45c	R500 25.95c
5 AMP ECU	Conn fee Tariff	X	X	R50 25.84c	R60 25.84c	R80 25.84c	R100 25.84c
2,5 AMP CB	Conn. fee Tariff	X	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)

ED/Con = Electricity Dispenser / Conventional

ECU = Electricity Control Unit

CB = Circuit Breaker

* Plus of cost of reticulation network and bulk supply which is payable up front by the customer.

3.3 LANDRATE 1, 2 AND 3

Over a period of 10 years, the declining block rate structure of the Landrate series of tariffs will be phased out. Energy supplied at the high rate will be reduced by 100 kWh per month for each of the following 10 years, until all energy is supplied at the low rate only. With each reduction of 100kWh, a commensurate increase in the basic charge will prevent any revenue loss to Eskom. This adjustment is required to reduce the cross-subsidy to low and irregular usage customers.

Introduce a new tariff, Landrate 4, with a low Basic Charge and a single high energy rate. This tariff will only be available for supplies up to 25 kVA and is aimed at customers with average consumptions of less than 1000 kWh per month.

The following tariffs will be applicable from 1 January 1997, expressed in 1996 Rands and exclusive and inclusive of 14% VAT:

LANDRATE 1, 2, 3 AND 4 (Before annual price increase)

	YEAR-->	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1	Basic Charge	R77.60	R88.60	R99.60	R110.60	R121.60	R132.60	R143.60	R154.60	R165.60	R176.60
	VAT Inclusive	R 88.46	R101.00	R113.54	R126.08	R138.62	R151.16	R163.70	R174.24	R188.78	R201.32
	High rate block kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
2	Basic Charge	R101.77	R112.77	R123.77	R134.77	R145.77	R156.77	R167.77	R178.77	R189.77	R200.77
	VAT Inclusive	R116.02	R128.56	R141.10	R153.64	R166.18	R178.72	R191.26	R203.80	R216.34	R228.88
	High rate block kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
3	Basic Charge	R147.15	R158.15	R169.15	R180.15	R191.15	R202.15	R213.15	R224.15	R235.15	R246.15
	VAT Inclusive	R167.75	R180.29	R192.83	R205.37	R217.91	R230.45	R242.99	R255.53	R268.07	R280.61
	High rate block kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
4	Basic Charge	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57	R66.57
	VAT Inclusive	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89	R75.89
	High rate block kWh	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA

Note:

Any persons who have concerns about or objections to these proposed new tariffs should forward their appropriately motivated submissions to the Chairman, National Electricity Regulator, P O Box 785080, SANDTON, 2146, to reach him by no later than 60 days after the date of this publication. A copy of the submission should be addressed to the Electricity Pricing Manager, Eskom, P O Box 1091, Johannesburg, 2000.

RAADSKENNISGEWING 95 VAN 1996**ESKOM: VOORGESTELDE WYSIGING VAN
STANDAARDPRYSE: PROMULGERING VAN
AANPASSING VAN TARIEFSTRUKTURE VIR GROOT EN
KLEIN KRAGGEBRUIKERS****1. AGTERGROND**

- 1.1 Eskom het 'n langtermyn tariefplan ontwikkel wat daarop gemik is om klante en die Elektrisiteitsreguleerder (NER) sover moontlik vooraf in kennis te stel van toekomstige tariefontwikkelinge.
- 1.2 Die NER ondersteun die beginsel van kosteweerspieëlende tariewe. Die tarief struktuuraanpassings in hierdie kennisgewing is gemik op om tariewe meer kosteweerspieëlend te maak. In sommige gevalle is die volle omvang van die vereiste aanpassings nie presies bekend nie. Dit sal bekend word sodra Eskom se studie oor die koste van voorsiening, gebaseer op die NER se goedgekeurde metodologie, afgehandel is. Om egter groot tariefveranderinge op 'n later datum te voorkom, word die struktuurverandering geleidelik ingefaseer deur oor 'n paar jaar klein veranderinge in die regte rigting aan te bring.
- 1.3 Al die pryse wat in hierdie kennisgewing aangegee word, is in 1996-rand waardes en daarom onderhewig aan Eskom se jaarlikse nasionale prysverhoging. Tariewe wat nie in hierdie kennisgewing genoem word nie, is nie aan struktuurverandering onderhewig nie, maar slegs aan die nasionale prysverhoging. Tariewe gekwoteer vanaf 1998 is onderworpe aan hersiening en promulgering gedurende 1997, maar word hier aangehaal as vooruit kennisgewing van waarskynlike toekomstige veranderinge.

2. GROOT KRAGGEBRUIKERS**2.1 AANPASSING VAN MEGAFLEX, MINIFLEX EN RURAFLEX BY
STANDARDRATE EN NIGHTSAVE**

Met ingang van 1 Januarie 1997 sal Eskom se tyd-van-gebruik-tariewe (TVG) as 'n eenmalige aanpassing styg met twee persentasiepunte onder Eskom se nasionale tariefverhoging. Die boonste limiet van 5 megavolt-ampère (MVA) op Ruraflex sal verwyder word.

Toe die tyd-van-gebruik-tariewe oorspronklik in 1990 ingestel is, het dit, vergeleke met ander tariewe vir groot klante, 'n premie van 4 % gehad. Toe die TVG-tariewe in 1996 gepromulgeer is, is die premie tot 2 % verlaag. Die huidige verandering sal die premie uitskakel en TVG- en nie-TVG-tariewe op gelyke voet bring vir klante met 'n las en arbeidsfaktor van 100 %.

Sommige landelike klante op Ruraflex oorskry die limiet van 5 MVA wat tans op hierdie tarief van toepassing is. Aangesien daar geen ander geskikte tyd-van-gebruik-tarief is wat in landelike gebiede gebruik kan word nie, sal die boonste limiet op Ruraflex verwyder word.

Die volgende veranderinge is van 1 Januarie 1997 (in 1996-rand) van toepassing. Tariefkomponente wat nie in die tabel weerspieël word nie, bly onveranderd:

MEGAFLEX (voor die jaarlikse prysverhoging)

TARIEFKOMPONENT	VOOR VERANDERING	NA VERANDERING
Maksimum aanvraag		
Hoë Aanvraagseisoen	R10,21 + BTW = R11,64	R10,01 + BTW = R11,41
Lae Aanvraagtydseisoen	R9,20 + BTW = R10,49	R9,02 + BTW = R10,28
Aktiewe energie: hoog		
Spits (c/kWh)	18,44 + BTW = 21,03	18,07 + BTW = 20,60
Standaard (c/kWh)	10,34 + BTW = 11,79	10,13 + BTW = 11,55
Buitespits (c/kWh)	5,93 + BTW = 6,77	5,81 + BTW = 6,62
Aktiewe energie: laag		
Spits (c/kWh)	16,59 + BTW = 18,92	16,26 + BTW = 18,54
Standaard (c/kWh)	9,28 + BTW = 10,59	9,09 + BTW = 10,37
Buitespits (c/kWh)	5,34 + BTW = 6,77	5,23 + BTW = 5,97
Reaktiewe energie		
kvarh (c/kvarh)	2,14 + BTW = 2,45	2,10 + BTW = 2,39

MINIFLEX (voor jaarlikse prysverhoging)

TARIEFKOMPONENT	VOOR VERANDERING	NA VERANDERING
Aktiewe energie: hoog		
Spits (c/kWh)	28,12 + BTW = 32,06	27,56 + BTW = 31,42
Standaard (c/kWh)	10,34 + BTW = 11,79	10,13 + BTW = 11,55
Buitespits (c/kWh)	5,93 + BTW = 6,09	5,81 + BTW = 6,62
Aktiewe energie: laag		
Spits (c/kWh)	25,31 + BTW = 28,86	24,80 + BTW = 28,28
Standaard (c/kWh)	9,28 + BTW = 10,59	9,09 + BTW = 10,37
Buitespits (c/kWh)	5,34 + BTW = 6,09	5,23 + BTW = 5,97
Reaktiewe energie		
kvarh (c/kvarh)	1,07 + BTW = 1,23	1,05 + BTW = 1,20

RURAFLEX (voor jaarlikse prysverhoging)

TARIEFKOMPONENT	VOOR VERANDERING	NA VERANDERING
Aktiewe energie: hoog		
Spits (c/kWh)	32,67 + BTW = 37,25	32,02 + BTW = 36,50
Standaard (c/kWh)	12,34 + BTW = 14,07	12,09 + BTW = 13,79
Buitespits (c/kWh)	7,17 + BTW = 8,18	7,03 + BTW = 8,01
Aktiewe energie: laag		
Spits (c/kWh)	29,32 + BTW = 33,43	28,73 + BTW = 32,76
Standaard (c/kWh)	11,07 + BTW = 12,62	10,85 + BTW = 12,37
Buitespits (c/kWh)	6,43 + BTW = 7,34	6,30 + BTW = 7,18
Reaktiewe energie		
kvarh (c/kvarh)	1,07 + BTW = 1,23	1,05 + BTW = 1,20

2.2 STANDARDRATE EN NIGHTSAVE

2.2.1 DIFFERENSIASIE VIR LANDELIKE GEBIEDE

Onderskei tussen die bestaande Standardrate- en Nightsave-tariewe soos gebaseer op 'n landelike / stedelike klassifikasie. Standardrate / Nightsave (landelik) sal van toepassing wees op klante wat toevoer neem by spannings van tot en met 22 kV en wat van landelike retikulasiestroombane af voorsien word. Standardrate en Nightsave (landelik) sal met 2% per jaar bo Eskom se jaarlikse tariefverhoging styg totdat die volle koste weerspieël word.

Na raming oorskry die toevoerkoste in landelike gebiede dié van stedelike gebiede met sowat 20 %. Die onderskeid tussen Standardrate en Nightsave op grond van 'n stedelike / landelike klassifikasie en die differensiële verhoging van die tariewe sal uiteindelik die kruissubsidie tussen stedelike en landelike gebiede uitskakel.

2.2.2 SPANNINGSDIFFERENSIALE

Verhoog die spanningsdifferensiale op die aanvraagheffings vir Standardrate- en Nightsave-klante met 4 %, soos hieronder getoon word. Sit hierdie proses voort in toekomstige jare totdat die spanningsdifferensiale kosteweerspieëlend word.

< 500 V	+2 %
≥ 500 V tot < 66 kV	+1 %
≥ 66 kV tot ≤ 132 kV	-1 %
> 132 kV	-2 %

'n Onlangse studie het aangetoon dat die huidige spanningsdifferensiale (11,8 % bereken op die aanvraagheffing) die werklike koste van voorsiening nie korrek weerspieël nie. Die resultate van die nuwe koste van voorsienings studie sal 'n noukeurige aanduiding gee van die uiteindelijke ten volle kosteweerspieëlende spanningsdifferensiale.

Van 1998 sal die spanningsdifferensiale wat op TVG- en nie-TVG-tariewe van toepassing is, gelyktydig aangepas word.

2.2.3 AANPASSING VAN DIE kW- EN kVA-TARIEFOPSIES

Verhoog die kW-aanvraagheffings van Standardrate en Nightsave met 1,42 % per jaar vir 6 jaar, totdat die tariewe gelykbreek by 'n arbeidsfaktor van 0,85 ('n totale aanpassing van 8,5 % is nodig).

Daar is twee groot voordele vir klante wat die kW-tariefopsie het. Eerstens is die meetintegrasietydperk sestig minute, teenoor die dertig minute wat op al die nader tariewe van toepassing is. Tweedens betaal klante op die kW-opsie nie vir die verbruik van reaktiewe energie nie. Met die kW- en kVA-tariewe wat gelykbreek by 'n arbeidsfaktor van 0,93, betaal klante met 'n laer arbeidsfaktor te min.

- 2.2.4 Die nuwe tariewe wat op Standardrate en Nightsave (in 1996-rand) van toepassing is, word in die tabel hieronder gegee. Waar 'n tariefkomponent nie weerspieël word nie, bly dit onveranderd.

STANDARDRATE EN NIGHTSAVE (voor jaarlikse prysverhoging)

TARIEFKOMPONENT	VOOR VERANDERING	NA VERANDERING
Aktiewe energie (landelik)		
Energie (c/kWh)	5,66 + BTW = 6,46	5,77 + BTW = 6,58
kVA-aanvraag (stedelik)		
<500 V	R30,70 + BTW = R35,00	R31,31 + BTW = R35,70
≥500 V tot <66 kV	R29,48 + BTW = R33,61	R29,77 + BTW = R33,94
≥66 kV tot ≤132 kV	R28,28 + BTW = R32,25	R28,00 + BTW = R31,92
> 132 kV	R27,07 + BTW = R30,87	R26,53 + BTW = R30,24
kVA-aanvraag (landelik)		
<500 V	R30,70 + BTW = R35,00	R31,93 + BTW = R36,40
≥500 V tot ≤22 kV	R29,48 + BTW = R33,61	R30,36 + BTW = R34,62
kW-aanvraag (stedelik)		
<500 V	R33,02 + BTW = R37,65	R34,15 + BTW = R38,93
≥500 V tot <66 kV	R31,77 + BTW = R36,22	R32,54 + BTW = R37,09
≥66 kV tot ≤132 kV	R30,57 + BTW = R34,85	R30,70 + BTW = R35,00
> 132 kV	R29,35 + BTW = R33,47	R29,18 + BTW = R33,26
kW-aanvraag (landelik)		
<500 V	R33,02 + BTW = R37,65	R34,81 + BTW = R39,68
≥500 V tot ≤22 kV	R31,77 + BTW = R36,22	R33,17 + BTW = R37,82

3. KLEIN KRAGGEBRUIKERS

3.1 GEDIFFERENSIEERDE HOMELIGHT- (S1 EN S2) EN HOMEPower-TARIEWE

Verskillende Homelight-tariewe vir lae verbruik huishoudelike klante soos gebaseer op toevoerkapasiteit, di 2,5 ampère, 5 ampère, 20 ampère en 60 ampère, sal ingestel word. Die tarief vir 60-A-toevoere sal verhoog word soos uiteengesit in die tabel hieronder. 'n Nuwe tarief vir 5-ampère-toevoere word ingestel teen 'n heffing van 1 c/kWh onder die tarief vir 20-ampère-toevoere. Die aansluitingsgelde vir 20-ampère- en 60-ampère-toevoere sal verhoog word soos in die tabel aangetoon. Dit sal kruissubsidies verlaag en tot meer kosteweerspieëlende tariewe lei. Die 2,5- en 5-ampère-toevoere word reeds vir moontlike volle implementering in 1997 op die proef gestel.

Die voorgestelde infaseringsplan word in die volgende tabel getoon (in 1996-rand en BTW uitgesluit):

HOMEPower EN HOMELIGHT (voor jaarlikse prysverhoging)

Vermoë	Jaar	1995 (1995-R)	1996 (1996-R)	1997 (1996-R)	1998 (1996-R)	1999 (1996-R)	2000 (1996-R)
Homepower 60 A EL/Kon*	Aansl.geld Tarief	R45 Basies: R35,61 Energie: 19,36c	R300 R37,03 20,13c	R400 R37,03 20,13c	R600 R37,03 20,13c	R800 R37,03 20,13c	R1000 R37,03 20,13c
Homelight 1 60 A EL/Kon*	Aansl.geld Tarief/kWh	R45 25,81c	R300 26,84c	R400 27,84c	R600 29,84c	R800 31,84c	R1000 33,84c
Homelight 1 20 A EBE*	Aansl.geld Tarief/kWh	X	R50 26,84c	R200 26,84c	R300 27,84c	R400 28,34c	R500 29,84c
Homelight 2 60 A EL/Kon*	Gem. aansl.geld Tarief/kWh	R45 22,07c	R300 22,95c	R400 23,95c	R600 25,95c	R800 27,95c	R1000 29,95c
Homelight 2 20 A EBE*	Gem. aansl.geld** Tarief/kWh	X	R50 22,95c	R200 22,95c	R300 23,95c	R400 24,45c	R500 25,95c
5 A EBE*	Aansl.geld Tarief	X	X	R50 25,84c	R60 25,84c	R80 25,84c	R100 25,84c
2,5 A SB*	Aansl.geld Tarief	X	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)	R0 (R15/m)

*EL/Kon = elektrisiteitsleweraar/konvensioneel

EBE = Elektrisiteitsbeheereenheid

SB = stroombreker

**Plus koste van retikulasienetwerk en grootmaattoevoer, wat vooraf deur die klant betaalbaar is.

3.3 LANDRATE 1, 2 EN 3

Faseer die afnemende bloktariefstruktuur van die Landrate-tariefreëks uit oor 'n tydperk van 10 jaar. Energie wat teen die hoë tarief verskaf is, sal oor die volgende 10 jaar jaarliks met 100 kWh per maand verlaag word, totdat al die energie teen slegs die lae tarief verskaf word. Met elke verlaging van 100 kWh sal 'n gelykmatige verhoging in die basiese heffing 'n inkomsteverlies vir Eskom voorkom. Hierdie aanpassing is nodig om die kruissubsidie van onreëlmatige en laegebruikklante te verlaag.

Stel 'n nuwe tarief, Landrate 4, in, met 'n lae basiese heffing en 'n enkele hoë energietarief. Hierdie tarief sal slegs beskikbaar wees vir toevoere van tot 25 kVA en is gemik op klante met gemiddelde verbruike van minder as 1 000 kWh per maand.

Die volgende tariewe, uitgedruk in 1996-rand en 14 % BTW om die beurt uit- en ingeslote, sal van 1 Januarie 1997 van toepassing wees:

LANDRATE 1, 2, 3 EN 4 (voor jaarlikse prysverhoging)

	JAAR→	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1	Basiese heffing	R77,60	R88,60	R99,60	R110,60	R121,60	R132,60	R143,60	R154,60	R165,60	R176,60
	BTW ingeslote	R88,46	R101,00	R113,54	R126,08	R138,62	R151,16	R163,70	R174,24	R188,78	R201,32
	Hoëtariefblok										
	kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
2	Basiese heffing	R101,77	R112,77	R123,77	R134,77	R145,77	R156,77	R167,77	R178,77	R189,77	R200,77
	BTW ingeslote	R116,02	R128,56	R141,10	R153,64	R166,18	R178,72	R191,26	R203,80	R216,34	R228,88
	Hoëtariefblok										
	kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
3	Basiese heffing	R147,15	R158,15	R169,15	R180,15	R191,15	R202,15	R213,15	R224,15	R235,15	R246,15
	BTW ingeslote	R167,75	R180,29	R192,83	R205,37	R217,91	R230,45	R242,99	R255,53	R268,07	R280,61
	Hoëtariefblok										
	kWh	900	800	700	600	500	400	300	200	100	0
4	Basiese heffing	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57	R66,57
	BTW ingeslote	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89	R75,89
	Hoëtariefblok										
	kWh	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT	NVT

Let Wel:

Persone wat besorg is oor of besware het teen hierdie voorgestelde nuwe tariewe, moet hul toepaslik gemotiveerde voorleggings doen aan die Voorsitter, Nasionale Elektrisiteitsreguleerder, Posbus 785080, SANDTON, 2146, sodat dit hom nie later nie as 60 dae na die datum van hierdie publikasie bereik. 'n Afskrif van die voorlegging moet geadresseer word aan die Elektrisiteitsprysbestuurder, Eskom, Posbus 1091, Johannesburg, 2000.

THE GOVERNMENT PRINTER

OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK DURING JULY 1996 AND WHICH ARE AVAILABLE AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BOOKSTORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN

[VAT is included in all local prices (post free)]

RP REPORTS

RP8/1996—Special Report of the Auditor-General on Outstanding Annual Financial Statements and Arrear Audit Reports in respect of Local Government in the Province of the Western Cape. ISBN 0-621-17400-9. Local **R6,86**; other countries **R7,50**.

MISCELLANEOUS REPORTS

CSS Report No. 30-01-02 (1991). Census of Manufacturing 1991. Principal Statistics on a Regional Basis. ISBN 0-621-16902-1. Local **R50,00**; other countries **R55,00**.

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Vol. 29, July 1996, No. 7. ISSN 0031-286X. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 4, Interpellations, Questions and Replies of the National Assembly, Third Session—First Parliament, 9 to 17 May 1996. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 7, Debates of the Senate (Hansard). Third Session—First Parliament, 28 to 31 May 1996. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 7, Debates of the National Assembly (Hansard). Third Session—First Parliament, 28 to 31 May 1996. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

DIE STAATSDRUKKER

AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD GENEEM GEDURENDE JULIE 1996 EN WAT BESKIKBAAR IS IN DIE BOEKWINKELS BY DIE STAATSDRUKKERY TE PRETORIA EN KAAPSTAD

[BTW is ingesluit in alle plaaslike pryse (posvry)]

RP-VERSLAE

RP8/1996—Spesiale Verslag van die Ouditeur-generaal oor Uitstaande Finansiële Jaarstate en Agterstallige Oudit-verslae ten opsigte van Plaaslike Regerings in die provinsie Wes-Kaap. ISBN 0-621-17400-9. Plaaslik **R6,86**; buitelande **R7,50**.

DIVERSE VERSLAE

SSD-verslag No. 30-01-02 (1991). Sensus van Fabriekswese, 1991. Vernaamste Statistieke op 'n Streeksbasis. ISBN 0-621-16901-1. Plaaslik **R50,00**; buitelande **R55,00**.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 29, Julie 1996, No. 7. ISSN 0031-286X. Plaaslik **R1,14**; buitelande **R1,25**.

No. 4, Interpellasies, Vrae en Antwoorde van die Vergadering, Derde Sessie—Eerste Parlement, 9 tot 17 Mei 1996. Plaaslik **R1,14**; buitelande **R1,25**.

No. 7, Debatte van die Senaat (Hansard). Derde Sessie—Eerste Parlement, 28 tot 31 Mei 1996. Plaaslik **R1,14**; buitelande **R1,25**.

No. 7, Debatte van die Nasionale Vergadering (Hansard). Derde Sessie—Eerste Parlement, 28 tot 31 Mei 1996. Plaaslik **R1,14**; buitelande **R1,25**.

Keep South Africa Clean



Throw trash where it belongs

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
TERMS OF REFERENCE			
	Commission of Inquiry: Recent violence and occurrences at the East Driefontein, Leeudorn and Northam Mines.....	1	17435
PROCLAMATION			
R. 54	Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry: Recent violence and occurrences at the East Driefontein, Leeudorn and Northam Mines	2	17435
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1530	Livestock Brands Act (87/1962): Regulation: Amendment	6	17435
Education, Departement of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1526	Education Labour Relations Act (146/1993): Extension of Agreements to include all employers and employees as defined in the Act	5	17435
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
1521	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Convention between the Republic of South Africa and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income.....	1	17438
1558	Exchequer Act (66/1975): Rate of interest on Government loans.....	1	17445
<i>General Notice</i>			
1382	Lodging of transfer documents: Interest payment on 15 November 1996	151	17445
Home Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
1571	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Alteration of forenames.....	11	17445
1572	do.: do	2	17445
1573	do.: Assumption of another surname	4	17445
1574	do.: Alteration of forenames	10	17445
1575	Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Aanname van ander van	10	17445
Justice, Department of			
<i>Government Notice</i>			
1569	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Determining of seat of the Land Claims Court at Randburg	13	17445

Alle Proklamasies, Goewermetskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
OPDRAG			
	Kommissie van Onderzoek: Onlangse geweld en voorvalle by die Oos-Driefontein-, Leeudorn- en Northam-myne	1	17435
PROKLAMASIE			
R. 54	Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Onderzoek: Onlangse geweld en voorvalle by die Oos-Driefontein-, Leeudorn- en Northam-myne.....	3	17435
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1381	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Aansoek om verandering van die registrasiebestek van 'n vakvereniging: Steel, Mining and Commercial Workers' Union	169	17445
1389	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van registrasie van 'n werkgewersorganisasie: Zululand Master Bakers' Association	153	17445
1390	do.: Aansoek om registrasie van 'n vakvereniging: National Union of Farmworkers.....	161	17445
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermetskennisgewings</i>			
1571	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Alteration of forenames	11	17445
1572	do.: do.....	2	17445
1573	do.: Assumption of another surname	4	17445
1574	do.: Alteration of forenames	10	17445
1575	Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Aanname van ander van	10	17445
Finansies, Departement van			
<i>Goewermetskennisgewings</i>			
1521	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Konvensie tussen die Republiek van Suid-Afrika en die Republiek van Hongarye vir die vermyding van dubbele belasting met betrekking tot belasting op inkomste.....	1	17438
1558	Skatkiwet (66/1975): Rentekoers van toepassing op staatslenings	1	17445
<i>Algemene Kennisgewing</i>			
1382	Inhandiging van oordragdokumente: Rentebetaling op 15 November 1996	152	17445
Grondsake, Departement van			
<i>Goewermetskennisgewing</i>			
1559	Wet op Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging (126/1993): Aanwysing van sekere grond: Distrik Ladybrand, provinsie Vrystaat: Regstellings kennisgewing	12	17445

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
Labour, Department of				Algemene Kennisgewings			
<i>General Notices</i>							
1381	Labour Relations Act (28/1956): Application for variation of scope of registration of a trade union: Steel, Mining and Commercial Workers' Union	165	17445	1377	Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging (126/1993): Eis vir die herstel van grondregte: Boomplaas 24 JT, Sekhukhune: Regstellingskennisgewing	150	17445
1389	Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of registration of an employers' organisation: Zululand Master Bakers' Association	152	17445	1380	Wet op Grondhervorming (Huurarbeiders) (3/1996): Aansoek om verkryging van grond: Distrik Belfast, Mpumalanga	179	17445
1390	do.: Application for registration of a trade union: National Union of Farmworkers	160	17445	Handel en Nywerheid, Departement van			
Land Affairs, Department of				<i>Goewermenskennisgewings</i>			
<i>Government Notice</i>							
1559	Provision of Certain Land for Settlement Act (126/1993): Designation of certain land: District of Ladybrand, Province of the Free State: Correction notice	12	17445	1562	Wet op Standaarde (29/1993): Voorgestelde wysiging van verpligte spesifikasie: Kategorie M ₂ - en M ₃ -motorvoertuie	17	17445
<i>General Notices</i>							
1377	Provision of Certain Land for Settlement Act (126/1993): Claim for the restitution of land rights: Boomplaas 24 JT, Sekhukhune: Correction notice	150	17445	1563	do.: Voorgestelde verpligte spesifikasie: Lugbande vir kommersiële voertuie en sleepwaens	64	17445
1380	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Applications for the acquisition of land: District of Belfast, Mpumalanga	175	17445	1564	do.: do.: Laespoedvoertuie	119	17445
Parliament of the Republic of South Africa				1565	do.: do.: Laespoedsleepwaens	136	17445
<i>General Notice</i>				1566	do.: Voorgestelde wysiging van verpligte spesifikasie: Kategorie N ₂ - en N ₃ -motorvoertuie	146	17445
1403	Termination of Pregnancy Bill: Comments	174	17445	1570	Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging: Reëling tussen die Raad op Mededinging en Klein Karoo Koöperasie Bpk.	149	17445
Public Works, Department of				<i>Algemene Kennisgewings</i>			
<i>General Notices</i>							
1391	Agrément South Africa: Agrément Certification accepted	153	17445	1379	Maatskappywet (61/1973) en Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Registrasiekantoor vir Maatskappye en Beslote Korporasies: Praktijknota No. 2: Verbeteringskennisgewing	151	17445
1392	do.: do.	153	17445	1388	Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging (96/1979): Raad op Mededinging: Intrekking van Algemene Kennisgewing 1201 van 1996	152	17445
1393	do.: do.	162	17445	Justisie, Departement van			
1394	do.: do.	154	17445	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
1395	do.: MANTAG certification accepted	155	17445	1569	Wet op Herstel van Grondregte (22/1994): Bepaling van setel van die Grondeisehof te Randburg	13	17445
1396	do.: do.	162	17445	Landbou, Departement van			
1397	do.: Agrément certification accepted	155	17445	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
1398	do.: do.	156	17445	R. 1530	Wet op Veebrandmerke (87/1962): Regulasie: Wysiging	6	17435
1399	do.: do.	163	17445	Onderwys, Departement van			
1400	do.: MANTAG certification accepted	164	17445	<i>Goewermenskennisgewing</i>			
1401	do.: Change of name of certificate holder	157	17445	R. 1526	Wet op Arbeidsverhoudinge in die Onderwys (146/1993): Uitbreiding van Ooreenkoms om alle werkgewers en werknemers, soos in die Wet omskryf, in te sluit	6	17435
South African Reserve Bank				Openbare Werke, Departement van			
<i>General Notice</i>				<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1386	Statement of assets and liabilities as at 31 August 1996	159	17445	1391	Agrément Suid-Afrika: Agrémentsertifisering aanvaar	153	17445
South African Revenue Service				1392	do.: do.	154	17445
<i>Government Notice</i>				1393	do.: do.	162	17445
R. 1517	Customs and Excise Act (91/1964): Imposition of Provisional Payment (VB/34)	1	17431	1394	do.: do.	154	17445
Trade and Industry, Department of				1395	do.: do.	155	17445
<i>Government Notices</i>				1396	do.: MANTAG-sertifisering aanvaar	163	17445
1562	Standards Act (29/1993): Proposed amendment of compulsory specification: Category M ₂ and M ₃ motor vehicles	14	17445	1397	do.: Agrémentsertifisering aanvaar	156	17445
1563	do.: Proposed compulsory specification: Pneumatic tyres for commercial vehicles and trailers	20	17445	1398	do.: do.	157	17445
1564	do.: do.: Slow-speed vehicles	109	17445	1399	do.: do.	164	17445
1565	do.: do.: Slow-speed trailers	129	17445	1400	do.: MANTAG-sertifisering aanvaar	164	17445
				1401	do.: Naamsverandering van sertifikaathouer	158	17445

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
1566	Standards Act (29/1993): Proposed amendment of compulsory specification: Category N ₂ and N ₃ motor vehicles.....	143	17445	Parlement van die Republiek van Suid-Afrika			
1570	Maintenance and Promotion of Competition Act (96/1979): Arrangement between Competition Board and Klein Karoo Co-operative Ltd.....	149	17445	Algemene Kennisgewing			
General Notices				1403	Wetsontwerp op die Beëindiging van Swangerskap: Kommentaar.....	174	17445
1379	Companies Act (61/1973) and Close Corporations Act (69/1984): Companies and Close Corporations Registration Office: Practice Note No. 2: Correction notice.....	151	17445	Suid-Afrikaanse Inkomstediens			
1388	Maintenance and Promotion of Competition Act (96/1979): Competition Board: Withdrawal of General Notice 1201 of 1996.....	152	17445	Goewermentskennisgewing			
Transport, Department of				R. 1517	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van Voorlopige Betaling (VB/34).....	1	17431
Government Notices				Suid-Afrikaanse Reserwebank			
R. 1528	Road Traffic Act (29/1989): Twenty-second Amendment to the Road Traffic Regulations: Commencement.....	7	17435	Algemene Kennisgewing			
R. 1529	do.: do.: do.....	8	17435	1386	Staat van bates en laste soos op 31 Augustus 1996.....	160	17445
R. 1552	Road Traffic Act (29/1989): Road Traffic Regulations, 1990: Determination of registration plates.....	8	17435	Vervoer, Departement van			
General Notice				Goewermentskennisgewings			
1402	International Air Services Act (60/1993): Grant/Amendment of international air service licences.....	158	17445	R. 1528	Padverkeerswet (29/1989): Twee-entwintigste Wysiging van die Padverkeersregulasies: Inwerkingtreding.....	7	17435
BOARD NOTICE				R. 1529	do.: do.: do.....	8	17435
95	Eskom: Proposed amendment of standard prices: Structural tariff adjustments for large and small power users.....	183	17445	R. 1552	Padverkeerswet (29/1989): Padverkeersregulasies, 1990: Bepaling van registrasieplate.....	9	17435
				Algemene Kennisgewing			
				1402	Wet op Internasionale Lugdienste (60/1993): Toestaan/Wysiging van Internasionale lugdienslisensie.....	158	17445
				RAADSKENNISGEWING			
				95	Eskom: Voorgestelde wysiging van standaardpryse: Aanpassing van tariefstrukture vir groot en klein kraggebruikers.....	189	17445